叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 国王学院礼拜堂简述(a Short Account Of King's College Chapel) 000001

2. 国王学院礼拜堂简述(a Short Account Of King's College Chapel) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

国王学院礼拜堂简述(A Short Account of King's College Chapel)

[-] [noʊt] : ['klɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ɪn][ðə; ði][tekst] [wɪl] [lɪŋk][tuː; tə]['lɑːrdʒər]
Transcriber's Note : Clicking on the photographs in the text will link to larger
转录员的 笔记 : 点击 在 这 照片 在 这 文本 将要 关联 到 更大的
['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
images of them .
图片 的 他们 .

转录者注：点击文本中的照片即可查看其大图。

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
A SHORT ACCOUNT OF
一个 短的 帐户 的

简要说明

['kɪŋz] ['kɑːlɪdʒ] ['tʃæp(ə)l]
KING'S COLLEGE CHAPEL
国王的 大学 教堂

国王学院教堂

[[iː]]
[ii]
[二、]

[ii]

['lʌndən] ['eɪdʒənts]
LONDON AGENTS
伦敦 代理人

伦敦代理商

['sɪmpkɪn] , ['mɑːrʃl] , ['hæmɪltən] , [kent] & [ˌsiː 'oʊ] . ['limitid] .
SIMPKIN , MARSHALL , HAMILTON , KENT & Co . Ltd .
辛普金 , 马歇尔 , 汉密尔顿 , 肯特 & 合作 . 有限公司 .

SIMPKIN, MARSHALL, HAMILTON, KENT & Co. Ltd.

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[iii]
[三、]

[iii]

[ˌaʊt'saɪd]
Outside
外部

外部

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ə'kaʊnt]
A SHORT ACCOUNT
一个 短的 帐户

简短说明

[ʌv; əv]
OF
的

的

['kɪŋz] ['kɑ:lɪdʒ] ['tʃæp(ə)l]
KING'S COLLEGE CHAPEL
国王的 大学 教堂

国王学院教堂

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʌblju:] . [pi:] . ['lɪtəl,tʃaɪld]
W . P . LITTLECHILD
W . P . 小孩子

WP LITTLECHILD

(['tʃæp(ə)l] [klɜ:rk])
(CHAPEL CLERK)
(教堂 职员)

（教堂书记员）

['sekənd] [ɪ'dɪʃn]
SECOND EDITION
第二 版

第二版

[wɪð; wɪθ] [,ilə'streiʃəns]
With Illustrations
和 插图

附插图

['keɪmbrɪdʒ] :
CAMBRIDGE :
剑桥 :

剑桥:

['dʌblju:] . ['hɛfər] & [sʌnz] ['limitid] . -
W . HEFFER & SONS Ltd . 1921
W . 赫弗 & 儿子们 有限公司 . -

W. HEFFER & SONS 有限公司，1921年

[[vi:]]
[v]
[v]

[v]

['prefəs] [tu:; tə] ['sekənd] [ɪ'dɪʃn]
Preface to Second Edition
前言 到 第二 版

第二版序言

[ðə; ði] [sək'ses] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'tendid] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜ:rk] [frʌm; frəm] [ɪts] [fɜ:rst] [ə'pɪrəns] ,
THE success which has attended this little work from its first appearance ,
这 成功 哪个 有 参加 这 小的 工作 从 它是 第一的 外貌 ,

这部小作品自问世以来所取得的成功，

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'siːvd] ['prɑːmpts, 'prɑːmps][ˌem 'iː]
and 和 | **the** 这 | **approval** 赞同 | **with** 和 | **which** 哪个 | **it** 它 | **has** 有 | **been** 到过 | **received** 已收到 | **prompts** 提示 | **me** 我
[tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃn] .
to 到 | **issue** 问题 | **a** 一个 | **second** 第二 | **and** 和 | **revised** 修改 | **edition** 版 | **.** .

本书所受到的好评促使我推出第二版修订版。

[rɪ'gret] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'sprest] [baɪ][sʌm; səm] , [ðæt] [aɪ][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]
Regret 后悔 | **has** 有 | **been** 到过 | **expressed** 表达 | **by** 经过 | **some** 一些 | **,** , | **that** 那 | **I** 我 | **omitted** 省略 | **to** 到 | **give** 给 | **a** 一个
[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,
description 描述 | **of** 的 | **all** 全部 | **the** 这 | **windows** 视窗 | **,** ,

有些人表示遗憾，因为我没有对所有窗户进行描述。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] .
and 和 | **that** 那 | **there** 那里 | **were** 是 | **no** 不 | **illustrations** 插图 | **in** 在 | **the** 这 | **first** 第一的 | **edition** 版 | **.** .

而且第一版中没有插图。

[ðɪs] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['remədi] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['wɪndoʊz] (
This 这 | **I** 我 | **have** 有 | **endeavoured** 努力 | **to** 到 | **remedy** 补救 | **by** 经过 | **giving** 给予 | **the** 这 | **subjects** 主题 | **of** 的 | **all** 全部 | **the** 这 | **windows** 视窗 | **(** (
[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [noʊt]) [ænd; ənd] [ˌɪn'sɝːtɪŋ] [sʌm; səm] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]
with 和 | **here** 这里 | **and** 和 | **there** 那里 | **a** 一个 | **special** 特别的 | **note** 笔记 | **)**) | **and** 和 | **inserting** 插入 | **some** 一些 | **pictures** 图片 | **of** 的
[ðə; ði]['tʃæp(ə)l][bəuθ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][aʊt] ,
the 这 | **Chapel** 教堂 | **both** 两个都 | **inside** 里面 | **and** 和 | **out** 出去 | **,** ,

我已尽力弥补这一点，为所有窗户上的图案都做了标注（有些还附有特别说明），并插入了一些教堂内外照片。

['ɔːlsoʊ][ðə; ði][ɑːrmz][ænd; ənd] [sə'pɔːrtərz] ([ə; eɪ]['drægən][ænd; ənd] ['greɪhaʊnd]) [ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] ,
also 还 | **the** 这 | **arms** 武器 | **and** 和 | **supporters** 支持者 | **(** (| **a** 一个 | **dragon** 龙 | **and** 和 | **greyhound** 灵缇犬 | **)**) | **of** 的 | **Henry** 亨利 | **VII** 七 | **,** ,
[kraʊnd] [roʊz][ænd; ənd] [pɔːrt'kʌlɪs] ,
crowned 加冕 | **rose** 玫瑰 | **and** 和 | **portcullis** 吊闸 | **,** ,

还有亨利七世的纹章和扶持者（一条龙和一只猎犬）、加冕玫瑰和吊闸。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['tʃæp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][i'niʃəls][eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [frʌm; frəm]
from 从 | **the** 这 | **walls** 墙壁 | **of** 的 | **the** 这 | **ante** 赌注 | **-** - | **chapel** 教堂 | **and** 和 | **the** 这 | **initials** 首字母 | **H** H | **.** . | **A** 一个 | **.** . | **from** 从
[ðə; ði] [skriːn] .
the 这 | **screen** 屏幕 | **.** .

来自前厅墙壁的图案和屏幕上的首字母 HA。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['mesərz] . [sɜːr]['aɪzək] ['pɪtmən][ænd; ənd] [sʌnz] ['limitid] . , [wʌn][eɪ'menˌɑː'men]
I 我 | **am** 是 | **indebted** 负债累累 | **to** 到 | **Messrs** 先生们 | **.** . | **Sir** 先生 | **Isaac** 艾萨克 | **Pitman** 皮特曼 | **and** 和 | **Sons** 儿子们 | **Ltd** 有限公司 | **.** . | **,** , | **1** 1 | **Amen** 阿门
['kɔːrnər] ,
Corner 角落 | **,** ,

我谨向艾萨克·皮特曼爵士父子公司（地址：阿门角1号）致以谢意。

['lʌndən] , [fɔːr; fər][ðə; ði][loʊn][ʌv; əv][ðə; ði] [blɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] ,
London 伦敦 | **,** , | **for** 为了 | **the** 这 | **loan** 贷款 | **of** 的 | **the** 这 | **blocks** 积木 | **of** 的 | **the** 这 | **former** 以前的 | **,** ,

伦敦，为借用前者的街区，

[wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [sɜ:r] ['wɪljəm] [ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n] ['hoʊps] [bʊk] ['herəldri] [fɔ:r; fər]

which	appeared	in	the	late	Sir	William	St	.	John	Hope's	book	Heraldry	for
哪个	出现	在	这	晚的	先生	威廉	英石	.	约翰	希望	书	纹章学	为了

['krɑ:ftsmən][ænd; ənd] [dɪ'zaɪnɚz] .

Craftsmen	and	Designers	.
工匠	和	设计师	.

这段文字出自已故的威廉·圣约翰·霍普爵士的著作《工匠和设计师的纹章学》。

[ðə; ði] ['lætər] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [θri:] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	latter	,	together	with	three	photographs	of	the
这	后者	,	一起	和	三	照片	的	这

后者连同三张照片

[['vaɪ, 'vi:]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

['tʃæp(ə)l] , [wɜ:r; wər] ['speʃəli] ['teɪkən][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][baɪ]['mɪstər] . [ə; eɪ] . [bru:m] .

Chapel	,	were	specially	taken	for	me	by	Mr	.	A	.	Broom	.
教堂	,	是	特别	已采取	为了	我	经过	先生	.	一个	.	扫帚	.

小教堂，是 A. Broom 先生特意为我准备的。

[aɪ] [wɪʃ] ['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [θæŋk] [ðə; ði]['proʊvoʊst][ʌv; əv] ['i:tn] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [em] . [ɑ:r] . [dʒeɪmz] ,

I	wish	also	to	thank	the	Provost	of	Eton	,	Dr	.	M	.	R	.	James	,
我	希望	还	到	感谢	这	教务长	的	伊顿公学	,	博士	.	M	.	拉	.	詹姆斯	,

我还要感谢伊顿公学的教务长詹姆斯博士。

[fɔ:r; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ju:z][sʌm; səm][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

for	permission	to	use	some	part	of	his	description	of	the	windows	.
为了	允许	到	使用	一些	部分	的	他的	描述	的	这	视窗	.

请求允许使用他描述窗户的部分内容。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔ:lsoʊ] [ɪn'detɪd] [tu:; tə]['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['pɑ:mər][klɑ:k][fɔ:r; fər] [li:v] [tu:; tə] [ˌri:prə'du:s] [ðə; ði]

I	am	also	indebted	to	Mr	.	J	.	Palmer	Clark	for	leave	to	reproduce	the
我	是	还	负债累累	到	先生	.	J	.	帕尔默	克拉克	为了	离开	到	复制	这

['foʊtəgræf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] .

photograph	of	the	ship	in	the	window	on	the	south	side	.
照片	的	这	船	在	这	窗户	在	这	南	边	.

我还要感谢 J. Palmer Clark 先生允许我将这张船的照片复制到南侧的窗户上。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔ:lsoʊ]['greɪtf(ə)l][tu:; tə]['mɪstər] . ['bɛnhəm] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [mæn] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]

I	am	also	grateful	to	Mr	.	Benham	and	Dr	.	Mann	for	their
我	是	还	感激的	到	先生	.	本汉姆	和	博士	.	曼恩	为了	他们的

[ə'sɪstəns] [ɪn] [kəm'paɪlɪŋ] [ðə; ði] [lɪsts] [ʌv; əv]['proʊvoʊst][ænd; ənd] ['ɔ:gənists] .

assistance	in	compiling	the	lists	of	Provosts	and	Organists	.
协助	在	编译	这	列表	的	教务长	和	管风琴师	.

我还要感谢 Benham 先生和 Mann 博士在编制教务长和管风琴师名单方面提供的帮助。

[aɪ][hæv; həv] [ə'gen] [tu:; tə] [θæŋk] [sɜ:r][dʒi:] . ['dʌblju:] . ['prɑ:ðɚˌoʊ] , ['ɑ:nəreri] ['feloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	have	again	to	thank	Sir	G	.	W	.	Prothero	,	Honorary	Fellow	of	the
我	有	再次	到	感谢	先生	G	.	W	.	普罗瑟罗	,	名誉	同伴	的	这

['kɑ:lɪdʒ] ,

College	,
大学	,

我再次感谢学院荣誉院士GW Prothero爵士。

[fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ænd; ənd] [pruːfs] [ʌv; əv][bəuθ] [ɪ'dɪʃnz] [ænd; ənd][fɔːr; fər]
for **reading** **through** **the** **manuscript** **and** **proofs** **of** **both** **editions** **and** **for**
为了 阅读 通过 这 手稿 和 证明 的 两个都 版本 和 为了
[hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l] [sə'dʒestʃənz] .
his **valuable** **suggestions** **.**
他的 有价值的 建议 .

感谢他通读了两个版本的稿件和校样，并提出了宝贵的建议。

[ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] ,
In **conclusion** **,**
在 结论 ,

综上所述，

[aɪ] [wʊd] [æsk][fɔːr; fər][ðə; ði][kaɪnd] [ɪn'dʌldʒəns] [ʌv; əv][maɪ] ['riːdɚz] [fɔːr; fər]['eni] ['erərz] [ðæt] [meɪ]
I **would** **ask** **for** **the** **kind** **indulgence** **of** **my** **readers** **for** **any** **errors** **that** **may**
我 会 问 为了 这 种类 放纵 的 我的 读者 为了 任何 错误 那 可能
[biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
be **discovered** **in** **this** **little** **book** **,**
是 发现 在 这 小的 书 ,

如果这本小册子中存在任何错误，敬请读者谅解。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][ˌem 'iː] .
and **shall** **be** **glad** **to** **have** **them** **pointed** **out** **to** **me** **.**
和 将 是 高兴的 到 有 他们 尖 出去 到 我 .

如果有人能指出来，我将非常高兴。

['dʌbljuː] . [piː] . [el] .
W **.** **P** **.** **L** **.**
W . P . L .

WPL

['keɪmbrɪdʒ] ,
Cambridge **,**
剑桥 ,

剑桥，

[ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] - [deɪ] ,
St **.** **James** **'** **Day** **,**
英石 . 詹姆斯 - 天 ,

圣詹姆斯日

[dʒʊ'laɪ] - , - .
July **25** **,** **1921** **.**
七月 - , - .

1921年7月25日。

[[ˌviːˌaɪ'aɪ]]
[**vii** **]**
[七]

[vii]

[ˌilə'streiʃəns]
Illustrations
插图

插图

[ˌaʊt'saɪd] ['frʌntɪspiːs]
Outside **Frontispiece**
外部 卷首插图

外卷首插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['lʊkɪŋ] [iːst] [frʌm; frəm]['proʊvoʊst] [stɔːl] [feɪs] [fɔːr]
Looking East from Provost Stall face 4
寻找 东方 从 教务长 摊位 脸 4

从教务长办公室4号面向东望去

[ðə; ði] [skriːn] [frʌm; frəm] [west] [end][eɪt]
The Screen from West End 8
这 屏幕 从 西方 结尾 8

来自西区8号的屏幕

[ʃɪp] ['wɪndoʊ] -
Ship Window 11
船 窗户 -

船窗 11

[eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [frʌm; frəm][ðə; ði] [skriːn] -
H . A . from the Screen 27
H . 一个 . 从 这 屏幕 -

来自屏幕 27 的 HA

[ɑːrmz][ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . -
Arms of Henry VII . 35
武器 的 亨利 七 . -

亨利七世的纹章.35

[roʊz] [ænd; ənd] [pɔːrt'kʌlɪs]
Rose and Portcullis
玫瑰 和 吊闸

罗斯和波特卡利斯

(['bædʒɪz] [ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .) - [[wʌn]]
(Badges of Henry VII .) 35 [1]
(徽章 的 亨利 七 .) - [1]

（亨利七世的徽章）35[1]

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n]
The Foundation
这 基础

基金会

[ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - ['henri] ['vaɪ, 'viː] [[wʌn]] ['faʊndɪd] ['kɪŋz] ['kɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['rektər] [ænd; ənd]
IN the year 1441 Henry VI [1] founded King's College for a Rector and
在 这 年 - 亨利 六年级 [1] 创立 国王学院 大学 为了 一个 校长 和
[twelv] [s'kɒləz] .
twelve scholars .
十二 学者们 .

1441 年，亨利六世[1]创办了国王学院，为一名校长和十二名学者设立了学院。

[hiː; hi] [riː'mɔdld] [hɪz; ɪz][plæn][ɪn] - ,
He remodelled his plan in 1443 ,
他 改建 他的 计划 在 - ,

他在1443年修改了他的计划，

[ænd; ənd] [staɪld] [hɪz; ɪz][faʊn'deɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['meri] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] . [

and	styled	his	foundation	the	College	of	St	.	Mary	and	St	.	Nicholas	.	[
和	风格	他的	基础	这	大学	的	英石	.	玛丽	和	英石	.	尼古拉斯	.	[

[ˌtuː'tuː]] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ]['proʊvoʊst] ,

2	]	It	was	to	consist	of	a	Provost	,
2	]	它	曾是	到	由	的	一个	教务长	,

并将他的基金会命名为圣玛丽和圣尼古拉斯学院。[2] 该学院将设立教务长一职，

['sev(ə)nti] ['fɛloʊz] , [ɔːr] [s'kɒləz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [t'ʃæplɪnz] , [leɪ] [klɑːks] , [ænd; ənd] ['kɔristəz] .

seventy	Fellows	,	or	Scholars	,	together	with	Chaplains	,	Lay	Clerks	,	and	Choristers	.
七十	研究员	,	或者	学者们	,	一起	和	随军牧师	,	莱	职员	,	和	唱诗班成员	.

七十名研究员或学者，以及牧师、世俗书记员和唱诗班成员。

[ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['tʃæp(ə)l] ['ɑːpəzɪt] [kler]

The	court	was	originally	on	the	north	side	of	the	present	chapel	opposite	Clare
这	法庭	曾是	起初	在	这	北	边	的	这	展示	教堂	对面的	克莱尔

['kɑːlɪdʒ] ,

College	,
大学	,

法庭最初位于现在教堂的北侧，与克莱尔学院隔街相望。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['kɪŋzˌmɛn] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [[ˌtuː'tuː]]

and	was	the	home	of	many	generations	of	Kingsmen	until	about	[	2	]
和	曾是	这	家	的	许多	几代人	的	金士曼	直到	关于	[	2	]

- .

1825	.
-	.

直到 1825 年左右，这里一直是金斯曼家族几代人的家园。[2]

[ɪn] - [ðɪs] [kɔːrt] [wʌz; wəz][soʊld][tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

In	1829	this	court	was	sold	to	the	University	,
在	-	这	法庭	曾是	卖	到	这	大学	,

1829年，这座法院被卖给了大学。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ˌðer'ɑːn] [wɜːr; wər] [di'mɔliʃt] [tuː; tə] [meɪk] [weɪ] [fɔːr; fər][æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n]

and	the	buildings	thereon	were	demolished	to	make	way	for	an	extension
和	这	建筑物	其上	是	已拆除	到	制作	方式	为了	一个	扩大

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]['laɪbreri] ;

of	the	University	Library	;
的	这	大学	图书馆	;

为了扩建大学图书馆，其上的建筑物被拆除；

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] ['entrəns] ['geɪtweɪ] [wʌz; wəz] ['hæpɪli] [sperd] [ænd; ənd] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

but	the	old	entrance	gateway	was	happily	spared	and	incorporated	with
但	这	老的	入口	网关	曾是	快乐地	幸存	和	公司	和

[ðə; ði] [nuː] ['laɪbreri] ['bɪldɪŋ] ,

the	new	Library	building	,
这	新的	图书馆	建筑	,

但令人欣慰的是，旧入口大门得以保留，并被并入了新的图书馆大楼。

[ænd; ənd][stændz][ðer; ðər] , [æz; əz][ə; eɪ] " ['venərəb(ə)l][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spesɪmən] [ʌv; əv]

and	stands	there	,	as	a	"	venerable	and	beautiful	specimen	of
和	站立	那里	,	作为	一个	"	可敬	和	美丽的	标本	的

['ɑːrkɪtektʃər] , " [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

architecture	,	"	at	the	present	day	.
建筑学	,	"	在	这	展示	天	.

时至今日，它依然屹立在那里，成为"一座令人尊敬且美丽的建筑典范"。

[ɑːn][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] - [deɪ] , [dʒʊ'laɪ] 25th , - , [ðə; ði] [kɪŋ] [leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [stoʊn] [ʌv; əv]

On	St	.	James	'	Day	,	July	25th	,	1446	,	the	King	laid	the	foundation	stone	of
在	英石	.	詹姆斯	-	天	,	七月	25th	,	-	,	这	国王	铺设	这	基础	石头	的

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ,

the	chapel	,
这	教堂	,

1446年7月25日圣雅各日，国王为这座小教堂奠基。

[ænd; ənd][soʊ][bɪ'gæn][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ]

and	so	began	a	building	which	,	as	a	distinguished	member	of	the	college
和	所以	开始	一个	建筑	哪个	,	作为	一个	杰出的	成员	的	这	大学

([lɔːrd] ['ɔrfɚd]) [sed] ,

(	Lord	Orford	)	said	,
(	主	奥福德	)	说	,

于是，一座建筑拔地而起，正如学院一位杰出成员（奥福德勋爵）所说：

[wʊd] " [ə'loʊn][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪ'noʊb(ə)l]['eni] [eɪdʒ] .

would	"	alone	be	sufficient	to	ennoble	any	age	.
会	"	独自的	是	充足的	到	使高贵	任何	年龄	.

单凭这一点就足以使任何时代都变得高贵。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['klæst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ][æt; ət] ['westmɪnstər]

"	It	has	been	classed	with	the	chapel	of	Henry	VII	at	Westminster
"	它	有	到过	分类	和	这	教堂	的	亨利	七	在	威斯敏斯特

[ænd; ənd] [seɪnt] ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [kə'liːdʒiət] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] ['wɪnzər] ,

and	Saint	George's	collegiate	church	at	Windsor	,
和	圣	乔治的	大学	教会	在	温莎	,

“它与威斯敏斯特的亨利七世礼拜堂和温莎的圣乔治学院教堂齐名。”

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv] " [ðə; ði] [θriː] [greɪt] ['rɔɪəl] ['tʃæpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['tuːdər][eɪdʒ] " ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]

as	one	of	"	the	three	great	royal	chapels	of	the	Tudor	age	"	;	but	there	is
作为	一	的	"	这	三	伟大的	皇家	小教堂	的	这	都铎王朝	年龄	"	;	但	那里	是

[noʊ] ['edɪfɪs] ,

no	edifice	,
不	大厦	,

作为“都铎王朝时期三大皇家礼拜堂”之一；但实际上并没有这座建筑。

[ɪk'sept] ['iːtn] ['kɑːlɪdʒ] ['tʃæp(ə)l] ,

except	Eton	College	Chapel	,
除了	伊顿公学	大学	教堂	,

除了伊顿公学教堂之外，

[wɪtʃ] [fɔːrmz][ɪn]['eni] [wei] [ə; eɪ] [fer] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðæt] [ʌv; əv] ['kɪŋz] ['kɑːlɪdʒ]

which	forms	in	any	way	a	fair	subject	of	comparison	with	that	of	King's	College
哪个	表格	在	任何	方式	一个	公平的	主题	的	比较	和	那	的	国王学院	大学

.

:

.

这与国王学院相比，在任何方面都算不上公平的比较对象。

[ðə; ði] [staɪl] [ɪz] [rɪtʃ] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] , ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði][læst] ['gɑːθɪk] [miːts] [ðə; ði]

The	style	is	rich	perpendicular	,	marking	the	point	where	the	last	Gothic	meets	the
这	风格	是	富有的	垂直	,	标记	这	观点	在哪里	这	最后的	哥特	满足	这

['ɜːrli] ['renəsɑːns] .

early	Renaissance	.
早期的	复兴	.

这种风格以丰富的垂直线条为特征，标志着哥特式晚期风格与文艺复兴早期风格的交汇点。

['nɪkələs] [kloʊz][hæz; həz] ['kɑːmənli] [bɪn] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] .

Nicholas	Close	has	commonly	been	considered	to	be	the	architect	.
尼古拉斯	关闭	有	通常	到过	经过考虑的	到	是	这	建筑师	.

人们普遍认为尼古拉斯·克洛斯是建筑师。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['flemɪʃ] ['fæməli] ,

He	was	a	man	of	Flemish	family	,
他	曾是	一个	男人	的	弗拉芒语	家庭	,

他出身于佛兰德斯家庭。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [held][ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] ['zækəri] ,

and	for	a	few	years	held	the	cure	of	the	parish	of	St	.	John	Zachary	,
和	为了	一个	很少	年	握住	这	治愈	的	这	教区	的	英石	.	约翰	扎卡里	,

他曾担任圣约翰·扎卡里教区的牧师几年。

[wɪtʃ] [tʃɜːrtʃ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv] [mɪln] [striːt] ,

which	church	stood	on	the	west	side	of	Milne	Street	,
哪个	教会	站立	在	这	西方	边	的	米尔恩	街道	,

米尔恩街西侧是哪座教堂?

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] ['ɔːltər][ʌv; əv][ðə; ði] [[θriː]]

and	probably	so	close	to	it	that	the	high	altar	of	the	[	3	]
和	大概	所以	关闭	到	它	那	这	高的	坛	的	这	[	3	]

而且可能离它非常近，以至于[3]的高祭坛

[tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn] [graʊnd] ['æftərwərdz] [ɪn'kloʊzd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['westərn] [beɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænti] -

church	was	on	ground	afterwards	enclosed	within	the	western	bays	of	the	Ante	-
教会	曾是	在	地面	然后	内	之内	这	西	海湾	的	这	赌注	-

['tʃæp(ə)l] .

Chapel	.
教堂	.

教堂建于后来被围起来的前厅西侧隔间内的土地上。

[kloʊz] , [ɪn] - , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [kɑː'laɪl] , [ænd; ənd][ɪn] -

Close	,	in	1450	,	was	appointed	to	the	See	of	Carlisle	,	and	in	1452
关闭	,	在	-	,	曾是	任命	到	这	看	的	卡莱尔	,	和	在	-

[træns'fəːd] [tuː; tə] ['litʃˌfiːld] .

transferred	to	Lichfield	.
转移	到	利奇菲尔德	.

克洛斯于 1450 年被任命为卡莱尔教区主教，并于 1452 年调任利奇菲尔德。

[hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði][grænt][ʌv; əv][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][ɑːrmz][fɔːr; fər]

He	certainly	received	from	the	King	the	grant	of	a	coat	of	arms	for
他	当然	已收到	从	这	国王	这	授予	的	一个	外套	的	武器	为了

[hɪz; ɪz]['sɜːrvɪsɪz] ,

his	services	,
他的	服务	,

他确实因其功绩从国王那里获得了纹章。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['ferli] [biː; bi] [sed] [ðæt] [dʒɑːn] ['læŋtən] , ['mæstər][ʌv; əv] ['pembruk] ['kɑːlɪdʒ] ,

but	it	might	fairly	be	said	that	John	Langton	,	Master	of	Pembroke	College	,
但	它	可能	相当	是	说	那	约翰	兰顿	,	掌握	的	彭布罗克	大学	,

但可以公平地说，彭布罗克学院院长约翰·兰顿

[ænd; ənd] ['tʃænslər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [huː] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " [sər'veɪər]

and	Chancellor	of	the	University	,	who	also	had	the	title	of	"	Surveyor
和	校长	的	这	大学	,	WHO	还	有	这	标题	的	"	测量员

,

,

,

以及大学校长，他还拥有"测量员"的头衔，

" [ə; eɪ][tɜːrm]['dʒen(ə)rəli] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [sɪ'nɑːnɪməs] [wɪð; wɪθ] ['ɑːrkɪtekt] , [hæz; həz][æn; ən]
" a term generally admitted to be synonymous with architect , has an
" 一个 学期 一般来说 承认 到 是 同义词 和 建筑师 , 有 一个
['iːkwəli] [strɔːŋ] [kleɪm] .
equally strong claim .
同样地 强的 宣称 .

“通常被认为是建筑师的同义词”这一术语，同样具有强大的说服力。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [dʒiː] . [dʒiː] . [skɔt] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['eseɪ] [ɑːn] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɜːrtʃ] ['ɑːrkɪtektʃər] ,
But Mr . G . G . Scott , in his essay on English Church Architecture ,
但 先生 . G . G . 斯科特 , 在 他的 散文 在 英语 教会 建筑学 ,

但是，G.G. Scott 先生在他关于英国教堂建筑的文章中写道：

[sez] " [ðə; ði][mæn] [huː] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv] [kən'siːvɪŋ] [ðɪs] [greɪt]
says " the man who really should have had the credit of conceiving this great
说道 " 这 男人 WHO 真的 应该 有 有 这 信用 的 受孕 这 伟大的
[wɜːrk][wʌz; wəz][ðə; ði]['mæstər] - ['meɪs(ə)n] ,
work was the master - mason ,
工作 曾是 这 掌握 - 石匠 ,

他说：“真正应该因构思这项伟大作品而获得赞誉的人是石匠大师。”

['redʒinəld]['iːli] , [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ə; eɪ]['pæt(ə)nt][ʌv; əv] ['henri] ['vaɪ, 'viː][tuː; tə] [pres] ['meɪsənz] , ['kɑːpintəz]
Reginald Ely , appointed by a patent of Henry VI to press masons , carpenters
雷金纳德 伊利 , 任命 经过 一个 专利 的 亨利 六年级 到 按 石匠 , 木匠
, [ænd; ənd] ['ʌðər] ['wɜːrkərz] .
, and other workers .
, 和 其他 工人 .

雷金纳德·伊利，根据亨利六世的特许状被任命为压榨石匠、木匠和其他工人的工人。

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['skɑːts] [vjuː] ,
" According to Mr . Scott's view ,
" 根据 到 先生 . 斯科特的 看法 ,

“根据斯科特先生的观点，

" [kloʊz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] [dɪd][ðə; ði][wɜːrk] [wɪtʃ] [ɪn]['mɑːdərn] [deɪz] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] ,
" Close and his successors did the work which in modern days would be done ,
" 关闭 和 他的 继承人 做过 这 工作 哪个 在 现代的 天 会 是 完毕 ,

“克洛斯和他的继任者们完成了在现代才有人去做的工作，

[ðoʊ] [les] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] , [baɪ][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [kə'mɪti] .
though less efficiently , by a building committee .
尽管 较少的 高效 , 经过 一个 建筑 委员会 .

虽然效率较低，但由建筑委员会负责。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪˌkliːzi'æstiks] , [nɑːt] ['ɑːkitekts] ; [ˌaɪ 'tiːt][ɪz][ðə; ði]['mæstər] - ['meɪs(ə)n] , [nɑːt][ðə; ði]
But they were ecclesiastics , not architects ; it is the master - mason , not the
但 他们 是 教会人士 , 不是 建筑师 ; 它 是 这 掌握 - 石匠 , 不是 这
[mɔːr] ['dɪgnɪfaɪd] - [sər'veɪər] ,
more dignified ' surveyor ,
更多的 凝重 - 测量员 ,

但他们是神职人员，不是建筑师；是石匠大师，而不是更体面的“测量员”。

- [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['plænɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] . " [[fɔːr]]
' to whom the honour of planning the building should be attributed . " [4]
- 到 谁 这 荣誉 的 规划 这 建筑 应该 是 归因于 . " [4]

“应该将规划这座建筑的荣誉归功于他。”[4]

['rɔɪəl] ['benɪfæktəz]
Royal Benefactors
皇家 恩人

皇家捐助者

['lʊkɪŋ] [iːst] [frʌm; frəm]['proʊvoʊst] [stɔːl]
Looking East from Provost Stall
寻找 东方 从 教务长 摊位

从教务长摊位向东望去

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['faʊndər] , [huːz] [mis'fɔːtʃənz] ['hindəd] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,
BESIDES the founder , whose misfortunes hindered the completion of his work ,
除了 这 创始人 , 谁 不幸 受阻 这 完成 的 他的 工作 ,

除了创始人之外，由于种种不幸，他的事业未能完成，

[fɔːr] [sək'sesɪv] [kɪŋz] ['eɪdɪd] [ɪn][ɪts] [ɪ'rekʃn] .
four successive kings aided in its erection .
四 连续 国王 协助 在 它是 勃起 .

先后有四位国王参与了它的建造。

[wen] ['henri] [wʌz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nər][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['ælbænz][ɪn] - ,
When Henry was taken prisoner at St . Albans in 1455 ,
什么时候 亨利 曾是 已采取 囚犯 在 英石 . 圣奥尔本斯 在 - ,

1455年亨利在圣奥尔本斯被俘时，

[ðə; ði] ['ɜːlz] [ʌv; əv] ['sɔːlzbəri] [ænd; ənd] ['wɔrik] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [fʌndz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ]
the Earls of Salisbury and Warwick promised to supply funds for the college
这 伯爵 的 索尔兹伯里 和 沃里克 承诺 到 供应 资金 为了 这 大学
['bɪldɪŋz] .
buildings .
建筑物 .

索尔兹伯里伯爵和华威伯爵承诺为学院建筑提供资金。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] [kept][ðer; ðər][wɜːrd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] £1 ,
For a time they kept their word , and some part of the £1 ,
为了 一个 时间 他们 保留 他们的 单词 , 和 一些 部分 的 这 £1 ,

他们一度信守承诺，并支付了其中的一部分1英镑。

- [ə; eɪ] [jɪr] ['prɑːmɪst] [baɪ] ['henri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʌtʃi] [ʌv; əv]['læŋkæstər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi]
000 a year promised by Henry from the Duchy of Lancaster continued to be
- 一个 年 承诺 经过 亨利 从 这 公国 的 兰开斯特 持续 到 是
[peɪd] ;
paid ;
有薪酬的 ;

亨利承诺每年从兰开斯特公爵领地获得的 000 英镑继续得到支付；

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['taʊtən] [ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði]
but the defeat of the King at the battle of Towton in 1461 and the
但 这 击败 的 这 国王 在 这 战斗 的 陶顿 在 - 和 这
['sʌbsɪkwənt] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['læŋkæstər] ['daɪnəsti] [tʃekt] ['prɑːgres] .
subsequent overthrow of the Lancaster dynasty checked progress .
随后的 推翻 的 这 兰开斯特 王朝 已检查 进步 .

但1461年国王在陶顿战役中的战败以及随后兰开斯特王朝的覆灭阻碍了这一进程。

" ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [spent] [ɪn]['haɪdɪŋ][ɪn]['siːkrət]['pleɪsɪz] ,
" After a long time spent in hiding in secret places ,
" 后 一个 长的 时间 花费 在 隐藏 在 秘密 地方 ,

"在秘密地点躲藏了很长时间之后，

[wer'ɪn] [fɔːr; fər] ['seɪftiːz] [seɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [kiːp] [kloʊz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd]
wherein for safety's sake he was forced to keep close , he was found
其中 为了 安全 清酒 他 曾是 强制 到 保持 关闭 , 他 曾是 成立
[ænd; ənd]['teɪkən] ,
and taken ,
和 已采取 ,

为了安全起见，他被迫待在附近，结果被发现并带走了。

[brɔːt] [æz; əz][ə; eɪ]['treɪtər][ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l][tuː; tə]['lʌndən] , [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði]

brought	as	a	traitor	and	criminal	to	London	,	and	imprisoned	in	the
带来	作为	一个	叛徒	和	刑事	到	伦敦	,	和	被监禁	在	这

['taʊər] ,

Tower	,
塔	,

他被当作叛徒和罪犯押送到伦敦，并被囚禁在伦敦塔。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] ['sʌfərd] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] .

and	eventually	suffered	a	violent	death	.
和	最终	遭受	一个	暴力	死亡	.

最终惨遭横祸而死。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [æt; ət] ['tʃɜːrtzi] ['æbi] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz]['æftərwərdz] [rɪ'muːvd]

He	was	buried	at	Chertsey	Abbey	,	but	his	body	was	afterwards	removed
他	曾是	埋葬	在	切特西	修道院	,	但	他的	身体	曾是	然后	已移除

[tuː; tə] ['wɪnzər] ['kæs(ə)l] . " [[θriː]]

to	Windsor	Castle	.	"	[	3	]
到	温莎	城堡	.	"	[	3	]

他被安葬在切特西修道院，但后来他的遗体被移葬到温莎城堡。[3]

[stɪl] , [ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['leɪtər] [[faɪv]]

Still	,	the	idea	was	there	,	and	it	remained	for	a	later	[	5	]
仍然	,	这	主意	曾是	那里	,	和	它	剩余	为了	一个	之后	[	5	]

不过，这个想法已经存在了，并且一直延续到后来[5]

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['oʊnli][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] .

generation	only	to	imitate	and	complete	.
一代	仅有的	到	模拟	和	完全的	.

一代只为模仿和完善。

[ɪn] - , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['edwərd] ['ɪvz] [deθ] , [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] ['nɪrli] £1 ,

In	1483	,	just	before	Edward	IV's	death	,	we	find	that	nearly	£1	,
在	-	,	只是	前	爱德华	静脉注射	死亡	,	我们	寻找	那	几乎	£1	,

1483年，就在爱德华四世去世前不久，我们发现近1英镑，

- [hæd; həd] [bɪn] [spent] [ɑːn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] , [ə'baʊt] £1 , - ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,

300	had	been	spent	on	the	chapel	,	about	£1	,	100	given	by	the	King	,
-	有	到过	花费	在	这	教堂	,	关于	£1	,	-	给定	经过	这	国王	,

小教堂的建设花费了300英镑，其中约1100英镑是国王捐赠的。

[ænd; ənd] £100 [baɪ] ['tɔməs] ['rɔðərəm] , [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] [jɔːk] , [lɔːrd] ['tʃænslər] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd]

and	£100	by	Thomas	Rotherham	,	Archbishop	of	York	,	Lord	Chancellor	of	England
和	£100	经过	托马斯	罗瑟勒姆	,	大主教	的	约克	,	主	校长	的	英格兰

,

,

,

还有约克大主教、英格兰大法官托马斯·罗瑟勒姆捐赠的100英镑。

['fɔːrmərli] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['steɪtɪd] [haʊ] [ðə; ði]['defɪsɪt][wʌz; wəz]

formerly	a	Fellow	of	the	College	,	but	it	is	not	stated	how	the	deficit	was
以前	一个	同伴	的	这	大学	,	但	它	是	不是	声明	如何	这	赤字	曾是

[met] .

met	.
遇见	.

他曾是学院院士，但没有说明如何弥补赤字。

['ritʃəd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [ək'seʃ(ə)n] , [ri'zjuːmd] [ðə; ði][wɜːrk][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['vɪgər] .

Richard	III	,	on	his	accession	,	resumed	the	work	with	great	vigour	.
理查德	三、	,	在	他的	加入	,	恢复	这	工作	和	伟大的	活力	.

理查三世即位后，以极大的热情恢复了这项工作。

[bɪ'twiːn] [meɪ] [ænd; ənd] [dɪ'sembər] , - , [ə'baʊt] £750 [wʌz; wəz] [spent] ,
Between **May** **and** **December** **,** **1484** **,** **about** **£750** **was** **spent** **,**
之间 可能 和 十二月 , - , 关于 £750 曾是 花费 ,

1484年5月至12月间，大约花费了750英镑。

['nɪrli] [ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] .
nearly **all** **of** **which** **was** **provided** **by** **the** **king** **.**
几乎 全部 的 哪个 曾是 假如 经过 这 国王 .

几乎全部都是国王提供的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['steɪtɪd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - [sə'fɪʃ(ə)nt] ['prɑːgres] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði]
It **is** **stated** **that** **in** **the** **year** **1506** **sufficient** **progress** **had** **been** **made** **in** **the**
它 是 声明 那 在 这 年 - 充足的 进步 有 到过 制成 在 这
['bɪldɪŋ] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] ['sɜːrvɪs] ,
building **to** **admit** **of** **the** **performance** **of** **divine** **service** **,**
建筑 到 承认 的 这 表现 的 神圣的 服务 ,

据记载，到1506年，该建筑已取得足够的进展，可以进行宗教仪式了。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['mɑːrgrət] ['kaʊntəsˌkaʊntes] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] ,
at **which** **Henry** **VII** **and** **his** **mother** **,** **Margaret** **Countess** **of** **Richmond** **,**
在 哪个 亨利 七 和 他的 母亲 , 玛格丽特 伯爵夫人 的 里士满 ,

亨利七世和他的母亲，里士满伯爵夫人玛格丽特，

['faʊndres] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] [ænd; ənd] ['kraɪsts] ['kɑːlɪdʒɪz] , [huː] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə]
Foundress **of** **St** **.** **John's** **and** **Christ's** **Colleges** **,** **who** **were** **on** **a** **visit** **to**
创始人 的 英石 . 约翰的 和 基督的 大学 , WHO 是 在 一个 访问 到
['keɪmbrɪdʒ] ,
Cambridge **,**
剑桥 ,

圣约翰学院和基督学院的创始人，当时正在剑桥访问。

[wɜːr; wər] ['prez(ə)nt] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [dʒɑːn] ['fɪʃər] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [kwiːnz] - ['kɑːlɪdʒ] ,
were **present** **;** **and** **it** **is** **said** **that** **John** **Fisher** **,** **President** **of** **Queens** **'** **College** **,**
是 展示 ; 和 它 是 说 那 约翰 费舍尔 , 总统 的 皇后区 - 大学 ,

出席者包括；据说皇后学院院长约翰·费舍尔，

['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['rɑːtʃɪstər] , [tʊk] [pɑːrt] [æz; əz] [tʃiːf] ['selɪbrənt] .
Bishop **of** **Rochester** **,** **took** **part** **as** **chief** **celebrant** **.**
主教 的 罗切斯特 , 采取 部分 作为 首席 庆典主持人 .

罗切斯特主教担任主祭。

[prə'fesər] ['wɪlɪs] , [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] ,
Professor **Willis** **,** **in** **The** **Architectural** **History** **of** **the** **University** **of** **Cambridge** **,**
教授 威利斯 , 在 这 建筑 历史 的 这 大学 的 剑桥 ,
[teɪks] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə] [ðɪs] ['steɪtmənt] .
takes **exception** **to** **this** **statement** **.**
需要 例外 到 这 陈述 .

威利斯教授在《剑桥大学建筑史》一书中对这种说法提出了异议。

[hiː; hi] [ɪz] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] , [æz; əz] [ðə; ði] [skriːn] [ænd; ənd] [stɔːl] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['fɪnɪʃt] [ʌn'tɪl]
He **is** **of** **opinion** **that** **,** **as** **the** **Screen** **and** **Stall** **work** **was** **not** **finished** **until**
他 是 的 观点 那 , 作为 这 屏幕 和 摊位 工作 曾是 不是 完成的 直到
- ,
1536 **,**
- ,

他认为，由于屏风和摊位工程直到 1536 年才完工，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][oʊld]['tʃæp(ə)l] [[fɔːr]] [dɪd][nɑːt][fɔːl] [daʊn] [ʌn'tɪl] - ([ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	as	the	old	Chapel	[	4	]	did	not	fall	down	until	1537	(	in	fact	it	was
和	作为	这	老的	教堂	[	4	]	做过	不是	落下	向下	直到	-	(	在	事实	它	曾是

[juːst] [ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [sɪks]]

used	on	the	eve	of	the	day	on	which	[	6	]
用过的	在	这	前夕	的	这	天	在	哪个	[	6	]

而且，旧教堂[4]直到1537年才倒塌（事实上，在[6]事件发生的前夜，它曾被使用过）。

[ˌaɪ 'tiː] [fel]) , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] ['tʃæp(ə)l][wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [ʌn'tɪl] [ðæt]

it	fell	)	,	it	is	unlikely	that	the	new	chapel	was	used	for	service	until	that
它	跌倒	)	,	它	是	不太可能	那	这	新的	教堂	曾是	用过的	为了	服务	直到	那

[taɪm] .

time	.
时间	.

（它倒塌了），因此，新教堂不太可能在那之前用于宗教仪式。

[hiː; hi] ['fɜːrðər] [k'woʊts]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kaɪəs][tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n] [ðɪs] [vjuː] .

He	further	quotes	Dr	.	Caius	to	strengthen	this	view	.
他	更远	引号	博士	.	盖厄斯	到	加强	这	看法	.

他进一步引用了凯厄斯博士的话来加强这一观点。

['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] , [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'sesɪv] ['tendənsi] [tuː; tə]

Henry	VII	,	who	has	been	credited	with	an	excessive	tendency	to
亨利	七	,	WHO	有	到过	已认可	和	一个	过多的	趋势	到

[ə'kjuːmjəleɪt] ['treʒər] ,

accumulate	treasure	,
积累	宝藏	,

亨利七世被认为有过度敛财的倾向，

[wʌz; wəz] , [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['faʊndər] , [mʌtʃ] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [kən'trɪbjətər] .

was	,	next	to	the	Founder	,	much	the	largest	contributor	.
曾是	,	下一个	到	这	创始人	,	很多	这	最大	贡献者	.

他是仅次于创始人的最大捐助者。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - [[faɪv]] ,

A	short	time	before	his	death	in	1509	[	5	]	,
一个	短的	时间	前	他的	死亡	在	-	[	5	]	,

在他于 1509 年去世前不久[5]，

[muːvd] [pər'hæps][tuː; tə] ['emjuleɪt] [ðə; ði]['lɪbərəl][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['paɪəs] ['mʌðər] , [hiː; hi] [geɪv]

moved	perhaps	to	emulate	the	liberal	example	of	his	pious	mother	,	he	gave
已搬	也许	到	仿真	这	自由主义	例子	的	他的	虔诚的	母亲	,	他	给予

£5 ,

£5	,
£5	,

或许是受到他虔诚母亲慷慨作风的感召，他捐了5英镑。

- [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətəz] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ]

000	to	the	college	,	with	instructions	to	his	executors	to	finish	the	building
-	到	这	大学	,	和	指示	到	他的	遗嘱执行人	到	结束	这	建筑

.

:
.

向学院捐赠 000 美元，并指示其遗嘱执行人完成该建筑。

[meɪ] [wiː; wi][nɑːt]['ɔːlsoʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['ritʃəd] [fɑːks] , ['faʊndər] [ʌv; əv]['kɔːrpəs] ['krɪsti] ['kɑːlɪdʒ] ,

May	we	not	also	think	that	Richard	Fox	,	Founder	of	Corpus	Christi	College	,
可能	我们	不是	还	思考	那	理查德	狐狸	,	创始人	的	语料库	克里斯蒂	大学	,

我们是否也应该想到，科珀斯克里斯蒂学院的创始人理查德·福克斯

['ɑ:ksfərd] , ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['wɪntʃɪstər] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - , [hu:] [wʌz; wəz] ['henri] [ˌvi:ˌaɪ'aɪz]
Oxford , Bishop of Winchester from 1500 to 1528 , who was Henry VII's
牛津 , 主教 的 温彻斯特 从 - 到 - , WHO 曾是 亨利 七的
['kɑ:nstənt][əd'vaɪzər] ,
constant adviser ,
持续的 顾问 ,

牛津，1500年至1528年任温彻斯特主教，是亨利七世的忠实顾问。

['prɪvi] [si:l] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətəz] ,
Privy Seal , and one of his executors ,
私处 海豹 , 和 一 的 他的 遗嘱执行人 ,

掌玺大臣，以及他的一位遗嘱执行人，

[hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mɑ:rk][ʌv; əv] ['hɛnri:z] [ˌdʒenə'rɑ:səti][ænd; ənd] ['feɪvər] ?
had something to do with this mark of Henry's generosity and favour ?
有 某物 到 做 和 这 标记 的 亨利的 慷慨 和 偏爱 ?

这是否与亨利八世的慷慨和恩宠有关?

[ðɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv] £5 , - [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [ɔ:l] [spent] [baɪ][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] - ,
This sum of £5 , 000 was probably all spent by the beginning of 1512 ,
这 和 的 £5 , - 曾是 大概 全部 花费 经过 这 开始 的 - ,

这笔5000英镑的款项可能在1512年初就全部花光了。

[wen] [ðə; ði] ['kɪŋz] [ɪg'zekjətəz] [['sɛvən]]
when the King's executors [7]
什么时候 这 国王学院 遗嘱执行人 [7]

当国王的执行人[7]

[meɪd] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði]['proʊvoʊst][ænd; ənd] [s'kɒləz] , [ɪn] - - - , [ə; eɪ]['sekənd][sʌm; səm][ʌv; əv]
made over to the Provost and scholars , in 1511 - 12 , a second sum of
制成 超过 到 这 教务长 和 学者们 , 在 - - - , 一个 第二 和 的
£5 , - .
£5 , 000 .
£5 , - .

1511-12 年，向教务长和学者们移交了第二笔款项 5,000 英镑。

[ðʌs] [ɪn] - , [ɪn][ðə; ði] 7th [jɪr] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['henri] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪz] [reɪn] ,
Thus in 1515 , in the 7th year of King Henry VIII's reign ,
因此 在 - , 在 这 7th 年 的 国王 亨利 八的 在位 ,

因此，在1515年，即亨利八世国王统治的第7年，

[ðə; ði] ['stoʊnwɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] ; [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][kɔ:st] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]
the stonework of the chapel was completed ; it had cost , in the present
这 石方 的 这 教堂 曾是 完全的 ; 它 有 成本 , 在 这 展示
['vælju:][ʌv; əv] ['mʌni] ,
value of money ,
价值 的 钱 ,

小教堂的石砌工程已经完成；按现在的价值计算，耗资.....

[ə'baʊt] £160 , - .
about £160 , 000 .
关于 £160 , - .

约16万英镑。

[ðə; ði] [stoʊn] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] .
The stone used in the construction is of different kinds .
这 石头 用过的 在 这 建造 是 的 不同的 种类 .

建筑中使用的石材种类繁多。

[ðə; ði] [waɪt] [mæg'ni:ʃən] ['laɪmstoʊn] [frʌm; frəm] ['hʌdəlstən] [ɪn] ['jɔ:kʃə] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
The **white** **magnesian** **limestone** **from** **Huddlestone** **in** **Yorkshire** **is** **that** **which** **was**
这 白色的 镁 石灰石 从 哈德尔斯通 在 约克郡 是 那 哪个 曾是
['tʃi:fli] [ju:st] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faʊndər] .
chiefly **used** **in** **the** **lifetime** **of** **the** **Founder** **.**
主要 用过的 在 这 寿命 的 这 创始人 .

约克郡哈德尔斯通出产的白色镁质石灰岩是创始人生前主要使用的石材。

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:lz] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ;
The **lower** **part** **of** **the** **walls** **was** **built** **of** **this** **;**
这 降低 部分 的 这 墙壁 曾是 建造 的 这 ;

墙体的下半部分就是用这种材料建造的;

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt] [wʌz; wəz] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] [stoʊn] [brɔ:t] [frʌm; frəm] - [ɪn] ['rʌtləndʃɪr] [ɪn]
the **upper** **part** **was** **built** **with** **stone** **brought** **from** **Clipsham** **in** **Rutlandshire** **in**
这 上 部分 曾是 建造 和 石头 带来 从 - 在 拉特兰郡 在
- .
1477 **.**
- .

上部是用 1477 年从拉特兰郡克利普舍姆运来的石头建造的。

[ə; eɪ] [θɜ:rd] [kaɪnd] , [frʌm; frəm] ['weldən] [ɪn] [nɔθ'hæmptənʃɪr] , [wʌz; wəz] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['vɔ:ltɪŋ]
A **third** **kind** **,** **from** **Weldon** **in** **Northamptonshire** **,** **was** **used** **for** **the** **vaulting**
一个 第三 种类 , 从 韦尔登 在 北安普敦郡 , 曾是 用过的 为了 这 拱形
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwaɪər] [ænd; ənd] ['ænti] - ['tʃæp(ə)l] ,
of **the** **choir** **and** **ante** **-** **chapel** **,**
的 这 唱诗班 和 赌注 - 教堂 ,

第三种石材产自北安普敦郡的韦尔登，用于建造唱诗班席位和前厅的拱顶。

['eksɪkju:tɪd] [ɪn] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['jɪrz] .
executed **in** **1512** **and** **the** **following** **years** **.**
执行 在 - 和 这 下列的 年 .

于 1512 年及之后几年执行。

[ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [pɔ:tʃiz] [wɜ:r; wər] ['vɔ:ltɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mæg'ni:ʃən] ['laɪmstoʊn] , [mɔ:r]
The **north** **and** **south** **porches** **were** **vaulted** **with** **a** **magnesian** **limestone** **,** **more**
这 北 和 南 门廊 是 拱形 和 一个 镁 石灰石 , 更多的
['jeloʊ] [ɪn] ['kʌlər] ,
yellow **in** **colour** **,**
黄色的 在 颜色 ,

南北两侧的门廊都用镁质石灰岩砌成拱形，这种石灰岩颜色偏黄。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['jɔ:kʃə] ['kwɑ:ri] [ʌv; əv] [hæmpoʊl] .
from **the** **Yorkshire** **quarry** **of** **Hampole** **.**
从 这 约克郡 采石场 的 汉波尔 .

来自约克郡汉波尔采石场。

[ðə; ði] [skri:n] [frʌm; frəm] [west] [end]
The **Screen** **from** **West** **End**
这 屏幕 从 西方 结尾

西区银幕

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['meʒərmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [frʌm; frəm] ['tɜ:rət] [tu:; tə] ['tɜ:rət] [ɪz] - [fi:t] ,
The **outside** **measurement** **of** **the** **chapel** **from** **turret** **to** **turret** **is** **310** **feet** **,**
这 外部 测量 的 这 教堂 从 炮塔 到 炮塔 是 - 脚 ,

教堂外部从一座塔楼到另一座塔楼的测量高度为310英尺。

[ðə; ði] [sed] ['tɜ:rɪts] ['bi:ɪŋ] - [fi:t] [haɪ] .
the **said** **turrets** **being** **146** **feet** **high** **.**
这 说 炮塔 存在 - 脚 高的 .

所述炮塔高 146 英尺。

[ðə; ði] [fɔːr] ['westərnmoʊst] ['bʌtrəsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][faɪv][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ɑːr; ər]

The	four	westernmost	buttresses	on	the	south	and	five	on	the	north	side	are
这	四	最西端	扶壁	在	这	南	和	五	在	这	北	边	是

['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ][he'rældɪk][dɪ'vaɪsɪz] ,

ornamented	with	heraldic	devices	,
装饰	和	纹章学	设备	,

南侧最西侧的四座扶壁和北侧最西侧的五座扶壁都装饰有纹章图案。

[kraʊnz] , ['roʊziz] , [ænd; ənd] [pɔːrt'kʌlɪs] , [waɪl] [ɑːn][ðə; ði][set] - ['ɔfs] ['sepəreitiŋ] [ðə; ði]['steɪdʒɪz]

crowns	,	roses	,	and	portcullises	,	while	on	the	set	-	offs	separating	the	stages
皇冠	,	玫瑰	,	和	闸门	,	尽管	在	这	放	-	离开	分离	这	阶段

[ɑːr; ər]['drægənz] ,

are	dragons	,
是	龙	,

王冠、玫瑰和吊闸，而分隔舞台的栏杆上则装饰着龙。

['greɪhaʊnd] , [ænd; ənd] ['æntlˌəʊps] ['berɪŋ] [ʃiːldz] .

greyhounds	,	and	antelopes	bearing	shields	.
灵缇犬	,	和	羚羊	轴承	盾牌	.

灰狗和扛着盾牌的羚羊。

[ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɪz] - [fiːt] [lɔːŋ] , - [fiːt] [waɪd] [[eɪt]]

Inside	,	the	chapel	is	289	feet	long	,	40	feet	wide	[	8	]
里面	,	这	教堂	是	-	脚	长的	,	-	脚	宽的	[	8	]

教堂内部长 289 英尺，宽 40 英尺[8]

[frʌm; frəm] [pɪr] [tuː; tə] [pɪr] ,

from	pier	to	pier	,
从	码头	到	码头	,

从一个码头到另一个码头，

[ænd; ənd] - [fiːt] [haɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [vɔːlt] .

and	80	feet	high	from	the	floor	to	the	central	point	of	the	stone	vault	.
和	-	脚	高的	从	这	地面	到	这	中央	观点	的	这	石头	金库	.

从地面到石拱顶中心点的高度为 80 英尺。

[ðə; ði] ['treɪsəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði][fæn] - [vɔːlt] [wɪtʃ] [ɪz] ['rerli]

The	tracery	of	the	roof	is	a	fine	specimen	of	the	fan	-	vault	which	is	rarely
这	花饰	的	这	屋顶	是	一个	美好的	标本	的	这	扇子	-	金库	哪个	是	很少

[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['ɑːrkɪtektʃər] ,

to	be	found	in	Continental	architecture	,
到	是	成立	在	大陆	建筑学	,

屋顶的窗花是扇形拱顶的精美范例，这种拱顶在欧洲大陆建筑中很少见。

[bʌt; bət][ɪz][ðə; ði][pɪ'kjuːliər]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [staɪl] .

but	is	the	peculiar	glory	of	the	English	style	.
但	是	这	奇特	荣耀	的	这	英语	风格	.

但这正是英式风格的独特魅力所在。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['truːli][biː; bi] [sed] [ðæt] [stoʊn] [siːmz] , [baɪ][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɪz(ə)l] ,

It	can	truly	be	said	that	stone	seems	,	by	the	cunning	labour	of	the	chisel	,
它	能	真的	是	说	那	石头	似乎	,	经过	这	狡猾	劳动	的	这	凿	,

可以说，经过凿子的巧妙雕琢，石头似乎变得.....

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [rɔbd] [ʌv; əv][ɪts] [weɪt] [ænd; ənd] ['densəti][ænd; ənd] [sə'spendɪd] [ə'lɔːft][æz; əz]

to	have	been	robbed	of	its	weight	and	density	and	suspended	aloft	as
到	有	到过	被抢劫	的	它是	重量	和	密度	和	暂停	高空	作为

[ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] ,

if	by	magic	,
如果	经过	魔法	,

仿佛被剥夺了重量和密度，像被魔法悬浮在空中。

[waɪl] [ðə; ði] ['fretɪd] [ru:f] [ɪz] [ə'tʃi:vd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [maɪ'njutnɪs] [ænd; ənd] ['eri] [sɪ'kjʊrəti]

while	the	fretted	roof	is	achieved	with	the	wonderful	minuteness	and	airy	security
尽管	这	有格纹的	屋顶	是	已达成	和	这	精彩的	微小	和	轻盈的	安全

[ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑ:bweb] .

of	a	cobweb	.
的	一个	蛛网	.

而镂空屋顶则展现出蛛网般的精巧和轻盈安全感。

['sɪmələr] [ru:fs] [ə'pɪr] [ɪn] [bæθ] ['æbi] ([ðə; ði] ['ɑ:rkɪtekt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ɑ:lɪvər]

Similar	roofs	appear	in	Bath	Abbey	(	the	architect	of	which	was	Dr	.	Oliver
相似的	屋顶	出现	在	洗澡	修道院	(	这	建筑师	的	哪个	曾是	博士	.	奥利弗

[kɪŋ] ,

King	,
国王	,

类似的屋顶也出现在巴斯修道院（其建筑师是奥利弗·金博士）中，

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['kɪŋz]) , [ɪn][ˌes 'ti:] . ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz]['tʃæp(ə)l] , ['wɪnzər] , [ɪn] ['henri] [ˌvi:ˌaɪ'aɪz]

a	member	of	King's	)	,	in	St	.	George's	Chapel	,	Windsor	,	in	Henry	VII's
一个	成员	的	国王学院	)	,	在	英石	.	乔治的	教堂	,	温莎	,	在	亨利	七的

['tʃæp(ə)l][æt; ət] ['westmɪnstər] ,

Chapel	at	Westminster	,
教堂	在	威斯敏斯特	,

（国王学院成员），在温莎圣乔治教堂，在威斯敏斯特亨利七世教堂，

[ɪn] ['ʃɚ:bɚn] ['mɪnstər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['æmbjələtɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪər][ʌv; əv] ['pi:tərbəroʊ] ;

in	Sherborne	Minster	,	and	in	the	ambulatory	of	the	choir	of	Peterborough	;
在	谢伯恩	部长	,	和	在	这	可移动的	的	这	唱诗班	的	彼得伯勒	;

在舍伯恩大教堂，以及彼得伯勒唱诗班的回廊里；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['vɔ:ltɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['klɔɪstər] [ʌv; əv]

but	the	earliest	example	of	this	kind	of	vaulting	is	the	cloister	of
但	这	最早	例子	的	这	种类	的	拱形	是	这	修道院	的

['glɑ:stər] (- - -) ,

Gloucester	(	1381	-	1412	)	,
格洛斯特	(	-	-	-	)	,

但这种拱顶结构的最早例子是格洛斯特修道院的回廊（1381-1412 年）。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [leɪt] [di:n] [spens] [spi:ks] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [laɪnz] :

of	which	the	late	Dean	Spence	speaks	in	the	following	lines	:
的	哪个	这	晚的	院长	斯宾塞	说话	在	这	下列的	线条	:

已故的迪恩·斯宾塞曾这样说道：

" [oʊld] ['glɔ:stərz] ['pɪrləs] ['klɔɪstər] , [wʌns][ðə; ði] [hɔ:nt]

"	Old	Gloucester's	peerless	cloister	,	once	the	haunt
"	老的	格洛斯特的	无与伦比	修道院	,	一次	这	出没

"老格洛斯特无与伦比的修道院，曾经是.....

[ʌv; əv]['maɪtərd] ['æbət] [ænd; ənd][ʌv; əv] [mʌŋk] [ɪn] [kaʊl] .

Of	mitred	Abbot	and	of	monk	in	cowl	.
的	斜接	方丈	和	的	僧	在	兜帽	.

一位戴着主教冠的修道院长和一位身披斗篷的僧侣。

[ə'bʌv] [wi:; wi] [si:] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [fæn] - ['treɪsə traceries] [ɑ:rtʃ] ;

Above	we	see	the	long	fan	-	traceried	arch	;
多于	我们	看	这	长的	扇子	-	线迹	拱	;

上方我们看到的是长长的扇形拱门；

[bɪ'ni:θ] [ɑ:r; ər] - [stoʊnz] [ænd; ənd]['hju:mən] [dʌst] .

Beneath	are	letter'd	stones	and	human	dust	.
下面	是	-	石头	和	人类	灰尘	.

下面是刻有字母的石头和人类的尘埃。

" [ðə; ði] [seɪm] [wɜːrdz][kæn; kən][biː; bi] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈtʃæp(ə)l] , [fɔːr; fər] [hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]

"	The	same	words	can	be	applied	to	this	chapel	,	for	here	we	have	the
"	这	相同的	字	能	是	应用	到	这	教堂	,	为了	这里	我们	有	这

[lɔːŋ] [fæn] - [ˈtreɪsə traceries] [ɑːrtʃ] ,

long	fan	-	traceried	arch	,
长的	扇子	-	线迹	拱	,

“同样的道理也适用于这座小教堂，因为这里有长长的扇形拱门，

[ænd; ənd] [bɪˈniːθ] [ɑːr; ər] [stoʊnz] [ænd; ənd][ˈhjuːmən] [dʌst] ,

and	beneath	are	stones	and	human	dust	,
和	下面	是	石头	和	人类	灰尘	,

下面是石头和人类的尘土。

[fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ˈkɪŋz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɑːr; ər] [ˈberid] [wɪˈðɪn] [ɪts] [wɔːlz] . [[naɪn]]

for	many	members	of	King's	and	others	are	buried	within	its	walls	.	[	9	]
为了	许多	成员	的	国王学院	和	其他的	是	埋葬	之内	它是	墙壁	.	[	9	]

国王学院的许多成员和其他人都葬在了它的墙内。[9]

[wɜːrk] [ʌv; əv] [ˈfriːˌmeɪsnz]

Work	of	Freemasons
工作	的	共济会

共济会的工作

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈriːdɚz] [ɑːr; ər] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məˈsɑːnɪk] [ˈbɑːdi] .

IT	may	be	that	some	of	my	readers	are	members	of	the	Masonic	body	.
它	可能	是	那	一些	的	我的	读者	是	成员	的	这	共济会	身体	.

我的读者中可能有一些是共济会成员。

[ˈmɪstər] . [dʒɑːn] [ˈprɑːktər] [ˈkɑːrtər] , [ˈsʌmtaɪm] [ˈfeloʊ] [ʌv; əv] [ˈkɪŋz] [ænd; ənd] [ˈiːtn] , [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ]

Mr	.	John	Proctor	Carter	,	sometime	Fellow	of	King's	and	Eton	,	in	writing	a
先生	.	约翰	普罗克特	卡特	,	有时	同伴	的	国王学院	和	伊顿公学	,	在	写作	一个

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃæp(ə)l] ,

history	of	the	chapel	,
历史	的	这	教堂	,

约翰·普罗克特·卡特先生，曾任国王学院和伊顿公学研究员，在撰写教堂历史时，

[ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - , [raɪts] [ðʌs] :

published	in	1867	,	writes	thus	:
已发布	在	-	,	写	因此	:

该书出版于1867年，书中写道：

" [soʊ] [ˈmeni] [ˈlɜːrnɪd] [ˈɔːθəz] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [fɔːlt] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈventʃərd] [ˈɪntuː][ðə; ði]

"	So	many	learned	authors	have	been	at	fault	when	they	have	ventured	into	the
"	所以	许多	学习	作者	有	到过	在	过错	什么时候	他们	有	冒险	进入	这

[əbˈskjʊrəti] [wɪtʃ] [ɪnˈveləps] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfriːˌmeɪsnz] ,

obscurity	which	envelops	the	history	of	the	Freemasons	,
朦胧	哪个	信封	这	历史	的	这	共济会	,

“许多博学的作家在涉足共济会历史的晦涩领域时都犯了错误。”

[baɪ] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [huːm] [ðɪs] [ˈtʃæp(ə)l] , [ɪn] [ˈkɑːmən] [wɪð; wɪθ] , [æt; ət] [ɔːl] [ɪˈvents] ,

by	a	gang	of	whom	this	chapel	,	in	common	with	,	at	all	events	,
经过	一个	帮派	的	谁	这	教堂	,	在	常见的	和	,	在	全部	活动	,

这座小教堂与其中一伙人，至少在某种程度上，是被他们建造的。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˌmediˈiːvl; ˌmiːdˈiːvl] [ˈbɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [iˈrektid] ,

a	large	number	of	mediaeval	buildings	were	erected	,
一个	大的	数字	的	中世纪	建筑物	是	竖立	,

建造了大量中世纪建筑，

[ðæt] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [meɪ] [siːm] [prɪˈzʌmptʃuəs] .

that	to	say	a	word	upon	the	subject	may	seem	presumptuous	.
那	到	说	一个	单词	之上	这	主题	可能	似乎	放肆	.

对此发表任何意见似乎都显得有些狂妄。

[ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] ['saɪəns] ,

The	theory	of	a	traditional	science	,
这	理论	的	一个	传统的	科学	,

传统科学的理论，

[kən'faɪnd] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['siːkrət][sə'saɪəti] [ðæt] [hæd; həd]['ræmɪfaɪd]['oʊvər]

confined	entirely	to	the	members	of	a	secret	society	that	had	ramified	over
受限	完全	到	这	成员	的	一个	秘密	社会	那	有	分枝状	超过

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['sivilaizd] ['jʊrəp] ,

the	whole	of	civilised	Europe	,
这	所有的	的	文明	欧洲	,

完全局限于一个遍布整个文明欧洲的秘密社团的成员，

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [di'veləpmənts] [ɪn] ['ɑːrkɪtektʃər] [wɜːr; wər] [duː] , [hæz; həz] [bɪn] [pʊʃt] [tuː; tə]

and	to	whom	developments	in	architecture	were	due	,	has	been	pushed	to
和	到	谁	发展	在	建筑学	是	到期的	,	有	到过	推动	到

[ɪk'streməti] [baɪ][sʌm; səm] ['raɪtɝz] .

extremity	by	some	writers	.
末端	经过	一些	作家	.

一些作家将建筑发展归功于他，这种观点推向了极端。

[baɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][rɪ'ækʃ(ə)n] ['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn] [led][tuː; tə][dɪs'kredɪt] [ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]

By	a	natural	reaction	others	have	been	led	to	discredit	altogether	the	existence
经过	一个	自然的	反应	其他的	有	到过	引领	到	诋毁	共	这	存在

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sə'saɪəti] ,

of	such	a	society	,
的	这样的	一个	社会	,

由于自然而然的反应，其他人则完全否定了这种社会的存在。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði][mə'sɑːnɪk] [frə'tɜːrnəti] ['mɪrli] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [treɪd]

and	to	consider	the	masonic	fraternity	merely	as	one	of	the	various	trade
和	到	考虑	这	共济会	兄弟会	仅仅	作为	一	的	这	各种各样的	贸易

[ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][ɔːr] ['gɪldz] [huːz] ['relɪks][hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [deɪ] .

corporations	or	guilds	whose	relics	have	descended	to	our	own	day	.
公司	或者	公会	谁	遗物	有	下降	到	我们的	自己的	天	.

并且将共济会仅仅视为流传至今的各种贸易公司或行会之一。

[bʌt; bət][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrgjumənt] [drɔːn] [frʌm; frəm][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [bɪ'liːf] ,

But	apart	from	the	argument	drawn	from	universal	belief	,
但	除	从	这	争论	绘制	从	普遍的	信仰	,

但撇开基于普遍信仰的论点不谈，

[ðer; ðər][ɪz]['prɑːbəbli] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['friːˌmeɪsnz] [wɜːr; wər] [-]

there	is	probably	sufficient	evidence	to	show	that	the	Freemasons	were	[	10	]
那里	是	大概	充足的	证据	到	展示	那	这	共济会	是	[	-	]

可能有足够的证据表明共济会是[10]

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['gɪldz] , ['pɑːrtli][baɪ][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

distinguished	to	some	extent	from	other	guilds	,	partly	by	the	possession	of
杰出的	到	一些	程度	从	其他	公会	,	部分	经过	这	拥有	的

[pɪ'kjuːliər] ['siːkrɪts] ,

peculiar	secrets	,
奇特	秘密	,

与其他行会相比，该行会在某种程度上有所不同，部分原因是它拥有一些独特的秘密。

[ænd; ənd]['pɑːrtli][baɪ][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] ['kærəktər] .

and	partly	by	their	religious	character	.
和	部分	经过	他们的	宗教	特点	.

部分原因在于它们的宗教性质。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði] [naɪt] - ['erənt] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] ,

They	seem	to	have	been	as	it	were	the	knight	-	errants	of	architecture	,
他们	似乎	到	有	到过	作为	它	是	这	骑士	-	误入歧途者	的	建筑学	,

他们似乎就像建筑界的游侠骑士。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] ['trævld] [frʌm; frəm]['sɪti][tuː; tə]['sɪti][ænd; ənd] ['kʌntri] [tuː; tə] ['kʌntri] [ɪn]

and	to	have	travelled	from	city	to	city	and	country	to	country	in
和	到	有	旅行	从	城市	到	城市	和	国家	到	国家	在

[ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [diːmd] [ə; eɪ][hæf]['seɪkrɪd] [prə'feʃ(ə)n] .

the	exercise	of	what	they	must	have	deemed	a	half	sacred	profession	.
这	锻炼	的	什么	他们	必须	有	被认为	一个	一半	神圣	职业	.

他们为了从事他们认为半神圣的职业，走遍了各个城市和国家。

" ['æmp(ə)l] [pruːf] [hæz; həz] [bɪn] [ə'djuːs] [ðæt] ['henri] ['vaɪ, 'viː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ]['meɪs(ə)n]

"	Ample	proof	has	been	adduced	that	Henry	VI	was	not	only	a	Mason
"	充足	证明	有	到过	已提出	那	亨利	六年级	曾是	不是	仅有的	一个	石匠

[hɪm'self] (['hævɪŋ] [bɪn] [əd'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][frə'tɜːrnəti][ɪn] -) ,

himself	(	having	been	admitted	a	member	of	the	fraternity	in	1450	)	,
他自己	(	拥有	到过	承认	一个	成员	的	这	兄弟会	在	-	)	,

"已有大量证据表明，亨利六世不仅本人是共济会成员（他于 1450 年被接纳为该兄弟会成员），

[bʌt; bət][dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [fɔːr; fər][ðə; ði][krɑːft] ; [ænd; ənd] ['friːmeɪsnri] [hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə]

but	did	a	good	deal	for	the	craft	;	and	Freemasonry	has	much	to
但	做过	一个	好的	交易	为了	这	工艺	;	和	共济会	有	很多	到

[θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] .

thank	him	for	.
感谢	他	为了	.

但他为这门技艺做出了巨大贡献；共济会应该感谢他。

[ɪn][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['westmɪnstər] ['æbi] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [diːn] ['færə] ,

In	a	history	of	Westminster	Abbey	,	written	by	the	late	Dean	Farrar	,
在	一个	历史	的	威斯敏斯特	修道院	,	书面	经过	这	晚的	院长	法拉尔	,

在已故院长法拉尔所著的《威斯敏斯特教堂史》中，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

is	to	be	found	the	following	:
是	到	是	成立	这	下列的	:

可在以下位置找到：

" ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌdʒiːə'metrɪkl] [dɪ'zaɪnz] [wɪtʃ] [laɪ][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ɪts] [graʊnd] [plæn][ɑːr; ər]

"	Even	the	geometrical	designs	which	lie	at	the	base	of	its	ground	plan	are
"	甚至	这	几何	设计	哪个	说谎	在	这	根据	的	它是	地面	计划	是

[ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l] ,

combinations	of	the	triangle	,
组合	的	这	三角形	,

"就连其平面图底部的几何图案也是三角形的组合，

[ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊv(ə)l] .

the	circle	,	and	the	oval	.
这	圆圈	,	和	这	椭圆形	.

圆形和椭圆形。

" ['meɪsənz] - [maːrks][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɪn]['tʃæp(ə)l] . [-]

"	Masons	'	marks	are	to	be	found	in	various	places	on	the	walls	in	chapel	.	[	11	]
"	共济会	-	标记	是	到	是	成立	在	各种各样的	地方	在	这	墙壁	在	教堂	.	[	-	]

在教堂墙壁的各个地方都能找到石匠的标记。[11]

[ðə; ði] ['wɪndoʊz]

The	Windows
这	视窗

窗口

[ʃɪp] ['wɪndoʊ]
Ship **Window**
船 窗户

船窗

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] - , [bʌt; bət] ,
AS **I** **have** **previously** **mentioned** **,** **the** **building** **was** **begun** **in** **1446** **,** **but** **,**
作为 我 有 之前 提及 , 这 建筑 曾是 开始 在 - , 但 ,

正如我之前提到的，这座建筑始建于1446年，但是，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] ['sɪv(ə)l]['wɔrz] , [ˌaɪ 'tiː] ['drægd] [ɑːn][ʌn'tɪl] - ;
owing **to** **the** **long** **Civil** **Wars** **,** **it** **dragged** **on** **until** **1515** **;**
欠款 到 这 长的 民用 战争 , 它 拖拽 在 直到 - ;

由于内战旷日持久，这场战争一直持续到 1515 年；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [jɪr] [ðæt] [ə; eɪ]['kɑːntrækt][wʌz; wəz] ['entərd] ['ɪntuː][wɪð; wɪθ][wʌn]
and **it** **was** **in** **that** **year** **that** **a** **contract** **was** **entered** **into** **with** **one**
和 它 曾是 在 那 年 那 一个 合同 曾是 进入 进入 和 一
['bɑːrnɑːrd] ['flaʊər] ,
Barnard **Flower** **,**
巴纳德 花 ,

就在那一年，公司与巴纳德·弗劳尔签订了一份合同。

[tuː; tə] [gleɪz] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] " [wɪð; wɪθ] [gʊd] , ['klin] , [ʃʊr] , [ænd; ənd] - [glæs] ,
to **glaze** **the** **windows** **"** **with** **good** **,** **clene** **,** **sure** **,** **and** **perfyte** **glass** **,**
到 釉 这 视窗 " 和 好的 , 克莱恩 , 当然 , 和 - 玻璃 ,

用"优质、洁净、可靠、完美的玻璃"来装饰窗户

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nuː] [lɔː] , " [ɔːr] , [æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][pʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
according **to** **the** **old** **and** **new** **lawe** **,** **"** **or** **,** **as** **we** **should** **put** **it** **,**
根据 到 这 老的 和 新的 法律 , " 或者 , 作为 我们 应该 放 它 ,

根据旧约和新约法律，"或者，正如我们应该说的，

[ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nuː] ['testəmənt] .
the **Old** **and** **New** **Testament** **.**
这 老的 和 新的 遗嘱 .

《旧约》和《新约》。

['bɑːrnɑːrd] ['flaʊər] [daɪd] [bɪ'twiːn] [dʒʊ'laɪ] - , - , [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] , [ænd; ənd] ['ɔːgəst]
Barnard **Flower** **died** **between** **July** **25** **,** **1517** **,** **the** **date** **of** **his** **will** **,** **and** **August**
巴纳德 花 死亡 之间 七月 - , - , 这 日期 的 他的 将要 , 和 八月
- ,
14 **,**
- ,

巴纳德·弗劳尔于1517年7月25日（遗嘱日期）至8月14日之间去世。

- , [ðə; ði] [deɪt] [wen] [ðə; ði] [wɪl] [wʌz; wəz] [pruːvd] , ['hævɪŋ] [kəm'pliːtɪd] ['oʊnli] [fɔːr] ['wɪndoʊz] ,
1517 **,** **the** **date** **when** **the** **will** **was** **proved** **,** **having** **completed** **only** **four** **windows** **,**
- , 这 日期 什么时候 这 将要 曾是 已证实 , 拥有 完全的 仅有的 四 视窗 ,

1517年，遗嘱得到认证之日，当时只完成了四扇窗户。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] ['oʊvər][ðə; ði] [nɔːrθ] [dɔːr] ,
one **of** **which** **is** **generally** **believed** **to** **be** **that** **over** **the** **north** **door** **,**
一 的 哪个 是 一般来说 相信 到 是 那 超过 这 北 门 ,

其中之一普遍被认为是北门上方的那扇门，

[waɪl] [ə; eɪ] ['sekənd] ['feɪsɪz][ðə; ði]['ɔːrgən][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] .
while **a** **second** **faces** **the** **organ** **on** **the** **same** **side** **.**
尽管 一个 第二 面孔 这 器官 在 这 相同的 边 .

同时，第二个人面对着器官的同一侧。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [hɪm'self] [æz; əz] " ['bɑːrnɑːrd] - , [ðə; ði] - [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ,

He	describes	himself	as	"	Barnard	Floure	,	the	Kinges	glasyer	of	England	,
他	描述	他自己	作为	"	巴纳德	-	,	这	国王	-	的	英格兰	,

他自称是"英格兰国王的玻璃工匠巴纳德·弗洛尔"。

['dwelɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [seɪnt] ['mɑːrtn] , [ɪn] [ðə; ði] ['bɜːroʊ] [ʌv; əv] ['sʌðərk] ,

dwelling	within	the	precynt	of	Saint	Martin	hospitale	,	in	the	Burgh	of	Southwark	,
住宅	之内	这	-	的	圣	马丁	医院	,	在	这	伯格	的	南华克	,

居住在南华克自治市圣马丁医院教区内

[ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['sɜːri] .

in	the	county	of	Surrey	.
在	这	县	的	萨里	.

在萨里郡。

" [ɪn] - [tuː] [-]

"	In	1526	two	[	12	]
"	在	-	二	[	-	]

"1526 年，两[12]

['kɑːntrækts] [wɜːr; wər] ['entərd] ['ɪntuː] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [fɜːrmz] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði]

contracts	were	entered	into	with	other	firms	to	complete	the	rest	of	the
合同	是	进入	进入	和	其他	公司	到	完全的	这	休息	的	这

['wɪndoʊz] ,

windows	,
视窗	,

我们与其他公司签订了合同，以完成剩余窗户的安装。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] - .

which	was	done	in	1531	.
哪个	曾是	完毕	在	-	.

这件事发生在1531年。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['entərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [læst] ['kɑːntrækt] [wɜːr; wər] [tuː] ['flɛmɪŋz]

Among	the	names	of	those	who	entered	into	the	last	contract	were	two	Flemings
之中	这	姓名	的	那些	WHO	进入	进入	这	最后的	合同	是	二	弗莱明

.

:

.

在签订最后一份合同的人当中，有两名弗莱明人。

['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [kaɪnd] , [ɔːl'ðoʊ] ['smɔːlər] , [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] ['ferfərd]

Windows	of	a	similar	kind	,	although	smaller	,	are	to	be	found	at	Fairford
视窗	的	一个	相似的	种类	,	虽然	较小的	,	是	到	是	成立	在	费尔福德

[ɪn] ['glɔstəʃiə] ;

in	Gloucestershire	;
在	格洛斯特郡	;

在格洛斯特郡的费尔福德也能找到类似的窗户，虽然尺寸较小；

[ðiːz] [deɪt] [frʌm; frəm] [ə'baʊt] - .

these	date	from	about	1490	.
这些	日期	从	关于	-	.

这些作品的历史可以追溯到1490年左右。

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['sɪriːz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ɪn]

The	windows	of	the	Chapel	contain	the	finest	series	in	the	world	of	pictures	in
这	视窗	的	这	教堂	包含	这	最好的	系列	在	这	世界	的	图片	在

[glæs] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [skeɪl] .

glass	on	a	large	scale	.
玻璃	在	一个	大的	规模	.

教堂的窗户上镶嵌着世界上最精美的大型玻璃画系列。

[ðə; ði]['treɪsəri][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][he'rældɪk][dɪ'vaɪsɪz] .

The	tracery	is	filled	with	heraldic	devices	.
这	花饰	是	已填	和	纹章学	设备	.

花饰图案中充满了纹章图案。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['sentər] [laɪt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑːrmz][æz; əz] [bɔːrn] [baɪ] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

At	the	top	of	the	centre	light	are	the	Royal	Arms	as	borne	by	Henry	VII
在	这	顶部	的	这	中心	光	是	这	皇家	武器	作为	出生	经过	亨利	七

,

,

,

中央灯罩顶部是亨利七世的皇家徽章。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['bædʒɪz][ɑːr; ər]['roʊziz] , [kraʊnz] , [pɔːrt'kʌlɪs] , ['hɔːθɔːrn] [bʊʃɪz]

and	the	rest	of	the	badges	are	Roses	,	Crowns	,	Portcullises	,	Hawthorn	bushes
和	这	休息	的	这	徽章	是	玫瑰	,	皇冠	,	闸门	,	山楂	灌木丛

[ænd; ənd] [flɜːr] - [diː] - [lɪs] ,

and	Fleur	-	de	-	lys	,
和	弗勒	-	德	-	赖氨酸	,

其余的徽章图案分别是玫瑰、皇冠、吊闸、山楂树丛和鸢尾花。

['biːɪŋ] [ɔːl] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

being	all	appropriate	to	Henry	VII	.
存在	全部	合适的	到	亨利	七	.

这一切都与亨利七世的形象十分相符。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][i'niʃəls][eɪtʃ] . [iː] . (['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ][ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] [ʌv; əv] [jɔːk])

There	are	also	the	initials	H	.	E	.	(	Henry	VII	and	Elizabeth	of	York	)
那里	是	还	这	首字母	H	.	E	.	(	亨利	七	和	伊丽莎白	的	约克	)

[ænd; ənd][eɪtʃ] . [keɪ] . [fɔːr; fər] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][ænd; ənd]['kæθɜ-ɪn, 'kæθrɪn][ʌv; əv]['ærəgan][æz; əz] [prɪns]

and	H	.	K	.	for	Henry	VIII	and	Katherine	of	Aragon	as	Prince
和	H	.	K	.	为了	亨利	八	和	凯瑟琳	的	阿拉贡	作为	王子

[ænd; ənd] ['prɪnses] [ʌv; əv] [weɪlz] .

and	Princess	of	Wales	.
和	公主	的	威尔士	.

还有 HE（亨利七世和约克的伊丽莎白）和 HK（亨利八世和阿拉贡的凯瑟琳，威尔士亲王和王妃）的缩写。

[ðiːz] ['bædʒɪz] [rʌn] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði][saɪd] ['wɪndoʊz] .

These	badges	run	all	round	the	side	windows	.
这些	徽章	跑步	全部	圆形的	这	边	视窗	.

这些徽章环绕着侧窗一圈。

[ɪn] [iːtʃ] [saɪd] ['wɪndoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] ['sʌbdʒekts] ,

In	each	side	window	there	are	four	subjects	,
在	每个	边	窗户	那里	是	四	主题	,

每个侧窗里都有四个物体，

[tuː] [saɪd] [laɪts] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [tuː] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['trænsəm][ɔːr]['krɔːsbɑːr] ,

two	side	lights	above	and	two	below	the	transom	or	crossbar	,
二	边	灯	多于	和	二	以下	这	横梁	或者	横杆	,

船尾横梁或横杆上方有两个侧灯，下方有两个侧灯。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['sentər] [laɪt] [ɑːr; ər] [fɔːr] ['fɪgjərz] , [men][ænd; ənd]['eɪndʒəlz] ['ɔːltərnətli] , "

while	in	the	centre	light	are	four	figures	,	men	and	angels	alternately	,	"
尽管	在	这	中心	光	是	四	数据	,	男人	和	天使	交替	,	"

['mesɪndʒəz] ,

Messengers	,
信使	,

而中央的灯光下有四个人物，男人和天使交替出现，“信使，

" [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ,
" as they are called ,
" 作为 他们 是 称为 ,

正如人们所称呼的那样，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hoʊld][skroʊlz][ɔːr] ['tæblɪts] ([ɪn] ['lætn]) [dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [æt; ət]
because they hold scrolls or tablets (in Latin) descriptive of the pictures at
因为 他们 抓住 卷轴 或者 片剂 (在 拉丁) 描述性的 的 这 图片 在
[ðə; ði][saɪdz] .
the sides .
这 侧面 .

因为它们持有卷轴或石板（拉丁文），上面描述了两侧的图片。

[ɔːl][ðə; ði][saɪd] ['wɪndoʊz] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['iːstərnmoʊst] ['wɪndoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ,
All the side windows , except the easternmost window on the south side ,
全部 这 边 视窗 , 除了 这 最东端 窗户 在 这 南 边 ,

除了南侧最东边的窗户之外，所有侧窗

[ɑːr; ər] ['kærid] [aʊt][ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['mænər] . [-]
are carried out in a similar manner . [13]
是 携带 出去 在 一个 相似的 方式 . [-]

以类似的方式进行。[13]

[ɪn][moʊst]['keɪsɪz][ðə; ði] [tuː] ['loʊər] ['pɪktʃərz] ['ɪləstreɪt] [tuː] [siːnz] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] ,
In most cases the two lower pictures illustrate two scenes in the New Testament ,
在 最多 案例 这 二 降低 图片 阐明 二 场景 在 这 新的 遗嘱 ,

大多数情况下，下方两幅图描绘了新约圣经中的两个场景。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ʌpər] [wʌnz] [gɪv] [taɪps] [ʌv; əv] [ðiːz] [siːnz] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]
and the two upper ones give types of these scenes drawn from the Old
和 这 二 上 一个 给 类型 的 这些 场景 绘制 从 这 老的
['testəmənt] [ɔːr] ['elsˌwer] .
Testament or elsewhere .
遗嘱 或者 别处 .

上面的两幅图展示了从旧约圣经或其他地方汲取的这类场景的类型。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪk'sepʃənz] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] , [æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
There are exceptions to this arrangement , as , for instance ,
那里 是 例外情况 到 这 安排 , 作为 , 为了 实例 ,

这种安排也有例外，例如：

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['wɪndoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] ['iləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ækts] [ʌv; əv]
the first two windows on the north side and in those illustrating the Acts of
这 第一的 二 视窗 在 这 北 边 和 在 那些 图示 这 使徒行传 的
[ðə; ði] [ə'pɔsəlz] .
the Apostles .
这 使徒们 .

北侧的前两扇窗户，以及描绘使徒行传的窗户。

[ðə; ði][meɪn]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ['meri] [ænd; ənd]
The main subjects of the windows are the life of the Virgin Mary and
这 主要的 主题 的 这 视窗 是 这 生活 的 这 处女 玛丽 和
[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [kraɪst] .
the life of Christ .
这 生活 的 基督 .

这些彩绘玻璃窗的主要主题是圣母玛利亚的生平和基督的生平。

[ðə; ði] [siːnz] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɜːrdʒɪn] , [ɪn] [ðə; ði] ['westərnmoʊst] ['wɪndoʊ] [ɑːn]

The	scenes	begin	with	the	Birth	of	the	Virgin	,	in	the	westernmost	window	on
这	场景	开始	和	这	出生	的	这	处女	,	在	这	最西端	窗户	在

[ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] ,

the	north	side	,
这	北	边	,

场景从圣母玛利亚的诞生开始，位于北侧最西边的窗户上。

[ænd; ənd] [proʊ'siːd] [θruː] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪ'vents] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [lɔː(r)dz] [laɪf] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	proceed	through	the	principal	events	of	our	Lord's	life	to	the
和	继续	通过	这	主要的	活动	的	我们的	主场	生活	到	这

[ˌkruːsə'fɪkʃn] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ['wɪndoʊ] .

Crucifixion	in	the	east	window	.
十字架刑	在	这	东方	窗户	.

然后依次展现我们主耶稣生平的主要事件，直至东窗上的耶稣受难。

[ðɪs] [ɪz] ['fɑːloʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪ'vents] [æz; əz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] [ðə; ði]

This	is	followed	on	the	south	side	by	the	following	events	as	recorded	in	the
这	是	随后	在	这	南	边	经过	这	下列的	活动	作为	记录	在	这

['gɔspəlz] ,

Gospels	,
福音书	,

接下来，福音书中记载了南侧发生的以下事件：

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [læst] [di'piktid] [ɪz] [ðə; ði] [ə'senʃn] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['ɔːrgən] .

of	which	the	last	depicted	is	the	Ascension	in	the	one	opposite	the	organ	.
的	哪个	这	最后的	描绘	是	这	升天	在	这	一	对面的	这	器官	.

其中最后描绘的是管风琴对面墙上的耶稣升天图。

[nekst] [kʌmz] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [æz; əz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ækts] ,

Next	comes	the	history	of	the	Apostles	as	recorded	in	the	Acts	,
下一个	来	这	历史	的	这	使徒们	作为	记录	在	这	使徒行传	,

接下来是《使徒行传》中记载的使徒们的历史。

[waɪl] [ðə; ði] ['ledʒənderi] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɜːrdʒɪn] ['ɑːkjupaɪz] [ðə; ði] [læst] [tuː] ['wɪndoʊz] . [[sɪks]

while	the	legendary	history	of	the	Virgin	occupies	the	last	two	windows	.	[	6
尽管	这	传奇	历史	的	这	处女	占据	这	最后的	二	视窗	.	[	6

] [-]

]	[	14	]
]	[	-	]

而圣母玛利亚的传奇故事则占据了最后两扇窗户。[6][14]

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['daɪəgræm] [meɪ] [biː; bi] [ʌv; əv] [juːz] [ɪn] ['helpɪŋ] [maɪ] ['riːdɚz] [tuː; tə] [dɪ'saɪfər] [ðə; ði]

The	following	diagram	may	be	of	use	in	helping	my	readers	to	decipher	the
这	下列的	图表	可能	是	的	使用	在	帮助	我的	读者	到	解码	这

['wɪndoʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [saɪdz] . [-]

windows	on	the	north	and	south	sides	.	[	15	]
视窗	在	这	北	和	南	侧面	.	[	-	]

下面这张图或许能帮助我的读者理解南北两侧的窗户。[15]

[ðə; ði] ['sʌbdʒekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	Subjects	of	the	Windows	are	as	follows	:
这	主题	的	这	视窗	是	作为	跟随	:

窗口主题如下：

[nɔːrθ] [saɪd]

NORTH	SIDE
北	边

北侧

['wɪndoʊ] [aɪ] . (['westərnmoʊst] .) [wʌn] .

Window	**I**	**.**	**(**	**Westernmost**	**.**	**)**	**1**	**.**
窗户	我	.	(	最西端	.	)	1	.

窗口 I.（最西侧。）1.

[ðə; ði] ['ɔ:fərɪŋ] [ʌv; əv][ˌjoʊ'ɑ:kɪm, ˌwɑ:'ki:m][ænd; ənd] ['ʌnə] [rɪ'dʒektɪd][baɪ][ðə; ði] [haɪ] [pri:st] . [ˌtu:'tu:] .

The	**offering**	**of**	**Joachim**	**and**	**Anna**	**rejected**	**by**	**the**	**High**	**Priest**	**.**	**2**	**.**
这	提供	的	约阿希姆	和	安娜	拒绝	经过	这	高的	牧师	.	2	.

约阿希姆和安娜的献祭被大祭司拒绝了。2.

[ˌjoʊ'ɑ:kɪm, ˌwɑ:'ki:m][ɪz] ['bɪdn] [baɪ][æn; ən]['eɪndʒl][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][dʒə'ru:sələm] ,

Joachim	**is**	**bidden**	**by**	**an**	**Angel**	**to**	**return**	**to**	**Jerusalem**	**,**
约阿希姆	是	拜登	经过	一个	天使	到	返回	到	耶路撒冷	,

天使吩咐约阿希姆返回耶路撒冷。

[wer] [hi:; hi] [wʊd] [mi:t] [hɪz; ɪz][waɪf][æt; ət][ðə; ði]['goʊldən] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] . [θri:] .

where	**he**	**would**	**meet**	**his**	**wife**	**at**	**the**	**Golden**	**Gate**	**of**	**the**	**Temple**	**.**	**3**	**.**
在哪里	他	会	见面	他的	妻子	在	这	金的	门	的	这	寺庙	.	3	.

他会在那里与妻子在圣殿的金门相遇。3.

[ˌjoʊ'ɑ:kɪm, ˌwɑ:'ki:m][ænd; ənd] ['ʌnə] [æt; ət][ðə; ði]['goʊldən] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] . [fɔ:r] .

Joachim	**and**	**Anna**	**at**	**the**	**Golden**	**Gate**	**of**	**the**	**Temple**	**.**	**4**	**.**
约阿希姆	和	安娜	在	这	金的	门	的	这	寺庙	.	4	.

约阿希姆和安娜在圣殿的金门前。4.

[bɜ:rθ][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] .

Birth	**of**	**the**	**Virgin**	**.**
出生	的	这	处女	.

圣母玛利亚的诞生。

['wɪndoʊ] [i:] . [wʌn] .

Window	**II**	**.**	**1**	**.**
窗户	二	.	1	.

窗口 II.1。

[ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['goʊldən] ['teɪbl] ([faʊnd] [baɪ] ['fɪʃərmən] [in'tæŋgld] [ɪn][ðer; ðər] [nets]) [ɪn]

Presentation	**of**	**a**	**Golden**	**Table**	**(**	**found**	**by**	**fishermen**	**entangled**	**in**	**their**	**nets**	**)**	**in**
推介会	的	一个	金的	桌子	(	成立	经过	渔民	纠缠	在	他们的	网	)	在

[ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] . [ˌtu:'tu:] .

the	**Temple**	**of**	**the**	**Sun**	**.**	**2**	**.**
这	寺庙	的	这	太阳	.	2	.

太阳神庙中展出的金桌（渔民在渔网中发现的）。2.

['mærɪdʒ] [ʌv; əv][tə'baiəs][ænd; ənd]['serə] . [θri:] .

Marriage	**of**	**Tobias**	**and**	**Sara**	**.**	**3**	**.**
婚姻	的	托比亚斯	和	萨拉	.	3	.

托比亚斯和萨拉的婚姻。3.

[ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] . [fɔ:r] .

Presentation	**of**	**the**	**Virgin**	**in**	**the**	**Temple**	**.**	**4**	**.**
推介会	的	这	处女	在	这	寺庙	.	4	.

圣母献于圣殿。4.

['mærɪdʒ] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd] ['meri] .

Marriage	**of**	**Joseph**	**and**	**Mary**	**.**
婚姻	的	约瑟夫	和	玛丽	.

约瑟和玛丽的婚姻。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['pɪktʃər] [ɪn] [ðɪs] ['wɪndoʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [kəm'pɑːrtmənt]

At	the	bottom	of	each	picture	in	this	window	there	is	a	small	compartment
在	这	底部	的	每个	图片	在	这	窗户	那里	是	一个	小的	隔间

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][hæf] - [leŋkθ; leŋθ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɔːr]['eɪndʒl] ['berɪŋ] [ə; eɪ]['ledʒənd] . [-]

containing	a	half	-	length	figure	of	a	man	or	angel	bearing	a	legend	.	[	16	]
包含	一个	一半	-	长度	数字	的	一个	男人	或者	天使	轴承	一个	传奇	.	[	-	]

在这个窗户的每幅画的底部都有一个小隔间，里面装着一个半身像，画中人或天使，并附有一段文字。[16]

['wɪndoʊ] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [wʌn] .

Window	III	.	1	.
窗户	三、	.	1	.

窗口 III.1。

[ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [iːv] . [ˌtuː'tuː] .

The	Temptation	of	Eve	.	2	.
这	诱惑	的	前夕	.	2	.

夏娃的诱惑。2.

['moʊzəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [bʊʃ] . [θriː] .

Moses	and	the	Burning	Bush	.	3	.
摩西	和	这	燃烧	衬套	.	3	.

摩西与燃烧的荆棘。3.

[ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃn] . [fɔːr] .

The	Annunciation	.	4	.
这	圣母领报	.	4	.

天使报喜。4.

[ðə; ði] [nə'tɪvəti] . [[ə; eɪ]]

The	Nativity	.	[	A	]
这	圣诞节	.	[	一个	]

耶稣诞生。[A]

['wɪndoʊ] [ˌaɪ 'viː] . [wʌn] .

Window	IV	.	1	.
窗户	第四	.	1	.

窗口 IV.1。

[ðə; ði] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [ʌv; əv]['aɪzək][baɪ]['eɪbrəhæm][ˌtuː'tuː] .

The	Circumcision	of	Isaac	by	Abraham	2	.
这	割礼	的	艾萨克	经过	亚伯拉罕	2	.

亚伯拉罕为以撒行割礼 2.

[ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ʃiːbə] [tuː; tə]['sɑːləmən] . [θriː] .

The	visit	of	the	Queen	of	Sheba	to	Solomon	.	3	.
这	访问	的	这	女王	的	示巴	到	所罗门	.	3	.

示巴女王拜访所罗门。3.

[ðə; ði] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [ʌv; əv] [kraɪst] . [fɔːr] .

The	Circumcision	of	Christ	.	4	.
这	割礼	的	基督	.	4	.

基督的割礼。4.

[ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] . [[biː]]

The	Adoration	of	the	Magi	.	[	B	]
这	崇拜	的	这	魔笛MAGI	.	[	B	]

三博士朝拜。[B]

['wɪndoʊ] [viː] . [wʌn] .

Window	V	.	1	.
窗户	V	.	1	.

窗口 V.1。

[ðə; ði][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['ʌndər][ðə; ði] [lɔ:] . [ˌtu:'tu:] .

The	Purification	of	Women	under	the	Law	.	2	.
这	纯化	的	女性	在下面	这	法律	.	2	.

律法下妇女的洁净。2.

['dʒeɪkəbz] [flaɪt] [frʌm; frəm] ['i:sɔ:] . [[si:]] [θri:] .

Jacob's	Flight	from	Esau	.	[	C	]	3	.
雅各布的	航班	从	以扫	.	[	C	]	3	.

雅各逃离以扫。[C]3.

[ðə; ði][ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] . [[di:]] [fɔ:r] .

The	Presentation	of	Christ	in	the	Temple	.	[	D	]	4	.
这	推介会	的	基督	在	这	寺庙	.	[	D	]	4	.

基督在圣殿的献祭。[D] 4.

[ðə; ði] [flaɪt] ['ɪntu:]['i:dʒɪpt] . [-]

The	Flight	into	Egypt	.	[	17	]
这	航班	进入	埃及	.	[	-	]

逃往埃及。[17]

['wɪndoʊ] ['vaɪ, 'vi:] . [wʌn] .

Window	VI	.	1	.
窗户	六年级	.	1	.

窗口 VI.1。

[ðə; ði]['goʊldən][kæf][ɑ:n][ə; eɪ]['ru:bi] ['pɪlər] . [ˌtu:'tu:] .

The	Golden	Calf	on	a	Ruby	Pillar	.	2	.
这	金的	小牛	在	一个	红宝石	支柱	.	2	.

红宝石柱上的金牛犊。2.

[ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:d] ['rɔɪəl] [baɪ] [ə'θeɪliə] . [θri:] .

The	Massacre	of	the	Seed	Royal	by	Athaliah	.	3	.
这	屠杀	的	这	种子	皇家	经过	阿塔利亚	.	3	.

阿塔利亚所著《皇家种子大屠杀》.3.

[ðə; ði]['aɪdəlz][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] ['fɔ:lɪŋ] . [[i:]] [fɔ:r] .

The	Idols	of	Egypt	falling	.	[	E	]	4	.
这	偶像	的	埃及	坠落	.	[	E	]	4	.

埃及偶像倒塌。[E] 4.

[ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnəsnts] .

The	Massacre	of	the	Innocents	.
这	屠杀	的	这	无辜者	.

屠杀无辜者。

['wɪndoʊ] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] . [wʌn] .

Window	VII	.	1	.
窗户	七	.	1	.

窗口 VII.1。

['neɪmən] ['wɑ:ʃɪŋ] [ɪn]['dʒɔ:rdn] . [ˌtu:'tu:] .

Naaman	Washing	in	Jordan	.	2	.
乃曼	洗涤	在	约旦	.	2	.

乃缦在约旦河洗礼。2.

['dʒeɪkəb] [tempts] ['i:sɔ:] [tu:; tə] [sel] [hɪz; ɪz] ['bɜ:rθraɪt] . [θri:] .

Jacob	tempts	Esau	to	sell	his	birthright	.	3	.
雅各布	诱惑	以扫	到	卖	他的	与生俱来的权利	.	3	.

雅各引诱以扫出卖长子名分。3.

[ðə; ði]['bæptɪzəm][ʌv; əv] [kraɪst] . [fɔ:r] .

The	Baptism	of	Christ	.	4	.
这	洗礼	的	基督	.	4	.

基督的洗礼。4.

[ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kraɪst] . [[ef]]
The Temptation of Christ . [F]
这 诱惑 的 基督 . [F]

基督受试探。[F]

['wɪndoʊ] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . [wʌn] .
Window VIII . 1 .
窗户 八 . 1 .

窗口 VIII.1。

[ɪ'laɪʃə] ['reɪzɪz] [ðə; ði] - [sʌn] . [ˌtuː'tuː] .
Elisha raises the Shumanite's Son . 2 .
以利沙 提高 这 - 儿子 . 2 .

以利沙使书曼人的儿子复活。2.

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv]['deɪvɪd] . [[dʒiː]] [θriː] .
The Triumph of David . [G] 3 .
这 胜利 的 大卫 . [G] 3 .

大卫的凯旋。[G]3.

[ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] ['læzərəs] . [fɔːr] .
The raising of Lazarus . 4 .
这 提高 的 拉撒路 . 4 .

拉撒路的复活。4.

[ðə; ði] ['entri] ['ɪntuː][dʒə'ruːsələm] . [[eɪtʃ]] [-]
The entry into Jerusalem . [H] [18]
这 入口 进入 耶路撒冷 . [H] [-]

进入耶路撒冷。[H][18]

['wɪndoʊ] [ˌaɪ'ɛks] . [wʌn] .
Window IX . 1 .
窗户 第九章 . 1 .

窗口 IX.1。

[ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] ['mænə] . [ˌtuː'tuː] .
The Fall of Manna . 2 .
这 落下 的 吗哪 . 2 .

吗哪的降临.2.

[ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['eɪndʒəlz] . [θriː] .
The Fall of the Rebel Angels . 3 .
这 落下 的 这 反叛 天使 . 3 .

叛逆天使的陨落.3.

[ðə; ði] [læst] ['sʌpər] . [[aɪ]] [fɔːr] .
The Last Supper . [I] 4 .
这 最后的 晚餐 . [我] 4 .

最后的晚餐。[I] 4.

[ðə; ði] ['ægəni] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] . [[dʒeɪ]]
The Agony in the Garden . [J]
这 痛苦 在 这 花园 . [J]

客西马尼园的苦难。[J]

['wɪndoʊ] [eks] . [wʌn] .
Window X . 1 .
窗户 X . 1 .

窗口 X.1。

[keɪn] ['kɪlɪŋ] ['eɪbəl] . [ˌtuː'tuː] .
Cain killing Abel . 2 .
该隐 杀 亚伯 . 2 .

该隐杀了亚伯。2.

- [ˈkəːsiŋ] [ˈdeɪvɪd] . [θriː] .
Shemei **cursing** **David** **.** **3** **.**
- 咒骂 大卫 . 3 .

示梅咒骂大卫。3.

[ðə; ði] [bɪˈtreɪəl] . [[keɪ]] [fɔːr] .
The **Betrayal** **.** **[** **K** **]** **4** **.**
这 背叛 . [K] 4 .

背叛。[K] 4.

[kraɪst] [mɑːkt] [ænd; ənd][blaɪnd] - [ˈfoʊldɪd] . [[el]]
Christ **mocked** **and** **blind** **-** **folded** **.** **[** **L** **]**
基督 嘲笑 和 瞎的 - 折叠 . [L]

基督被嘲笑并蒙住双眼。[L]

[ˈwɪndoʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [wʌn] .
Window **XI** **.** **1** **.**
窗户 十一 . 1 .

窗口 XI.1。

[ˌdʒerəˈmaɪə] [ɪmˈprɪznd] . [ˌtuːˈtuː] .
Jeremiah **imprisoned** **.** **2** **.**
耶利米 被监禁 . 2 .

耶利米被囚禁。2.

[ˈnoʊə] [mɑːkt] [baɪ][hæm] . [θriː] .
Noah **mocked** **by** **Ham** **.** **3** **.**
诺亚 嘲笑 经过 火腿 . 3 .

诺亚被哈姆嘲笑。3.

[kraɪst] [bɪˈfɔːr] [ˈænəz] . [fɔːr] .
Christ **before** **Annas** **.** **4** **.**
基督 前 安娜斯 . 4 .

基督在亚那面前。4.

[kraɪst] [bɪˈfɔːr] [ˈherəd] .
Christ **before** **Herod** **.**
基督 前 希律王 .

基督在希律王之前。

[ˈwɪndoʊ] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . [wʌn] .
Window **XII** **.** **1** **.**
窗户 十二 . 1 .

窗口 XII.1。

[dʒɑːb] [ˈtɔːmentid] . [ˌtuːˈtuː] .
Job **tormented** **.** **2** **.**
工作 饱受折磨 . 2 .

约伯饱受折磨。2.

[ˈsɑːləmən] [kraʊnd] . [θriː] .
Solomon **crowned** **.** **3** **.**
所罗门 加冕 . 3 .

所罗门加冕。3.

[ðə; ði] [skɜːdʒɪŋ] [ʌv; əv] [kraɪst] . [fɔːr] .
The **Scourging** **of** **Christ** **.** **4** **.**
这 鞭笞 的 基督 . 4 .

基督受鞭笞。4.

[kraɪst] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [θɔːrnz] . [-]
Christ **crowned** **with** **thorns** **.** **[** **19** **]**
基督 加冕 和 荆棘 . [-]

基督头戴荆棘冠冕。[19]

['wɪndoʊ] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Window	**XIII**	**.**
窗户	十三	.

窗口十三。

[ðə; ði] [iːst] ['wɪndoʊ] [ɪz][kwaɪt] ['dɪfrənt] .

The	**East**	**Window**	**is**	**quite**	**different**	**.**
这	东方	窗户	是	相当	不同的	.

东窗则截然不同。

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] , [ænd; ənd][hæz; həz][naɪn]['vɜːrtɪk(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] [ɪn'sted]

For	**one**	**thing**	**it**	**is**	**much**	**larger**	**,**	**and**	**has**	**nine**	**vertical**	**divisions**	**instead**
为了	一	事物	它	是	很多	更大的	,	和	有	九	垂直的	部门	反而

[ʌv; əv][faɪv] .

of	**five**	**.**
的	五	.

首先，它的体积要大得多，而且有九个垂直分区，而不是五个。

[hɪr] , [ɪn][ðə; ði]['treɪsəri] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ʌðər] [he'rældɪk]['bædʒɪz] , [ɪz][ðə; ði] " ['drægən][ʌv; əv]

Here	**,**	**in**	**the**	**tracery**	**,**	**in**	**addition**	**to**	**other**	**heraldic**	**badges**	**,**	**is**	**the**	**"**	**Dragon**	**of**
这里	,	在	这	花饰	,	在	添加	到	其他	纹章学	徽章	,	是	这	"	龙	的

[ðə; ði] [greɪt] ['pɛnˌdrægənˌʃɪp] ,

the	**great**	**Pendragonship**	**,**
这	伟大的	潘德拉贡船	,

这里，在花纹装饰中，除了其他纹章徽章外，还有"伟大的潘德拉贡王朝的龙"。

" ['hoʊldɪŋ][ə; eɪ] ['bænər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

"	**holding**	**a**	**banner**	**with**	**the**	**arms**	**of**	**Henry**	**VII**	**.**
"	保持	一个	横幅	和	这	武器	的	亨利	七	.

"手持一面印有亨利七世纹章的旗帜。

['ɔːlsoʊ][ðer; ðər][ɪz] [siːn] [ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] ['feðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑːtoʊ]

Also	**there**	**is**	**seen**	**the**	**ostrich**	**feather**	**of**	**the**	**Prince**	**of**	**Wales**	**with**	**the**	**motto**
还	那里	是	已见	这	鸵鸟	羽毛	的	这	王子	的	威尔士	和	这	座右铭

" [ɪtʃ] [diːn] . " [['sɛvən]]

"	**Ich**	**Dien**	**.**	**"**	**[**	**7**	**]**
"	我	迪恩	.	"	[	7	]

此外，还可以看到威尔士亲王的鸵鸟羽毛，上面写着"Ich Dien."（我奉献）。[7]

[ɪn] [ðɪs] ['wɪndoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['mesɪndʒəz] [wɪð; wɪθ] [ɪnsk'rɪpʃnz] ;

In	**this**	**window**	**there**	**are**	**no**	**Messengers**	**with**	**inscriptions**	**;**
在	这	窗户	那里	是	不	信使	和	铭文	;

这个窗户里没有带有铭文的信使；

['oʊnli][sɪks] [siːnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pæʃ(ə)n] [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['bɑːtəm] [left][hænd]['kɔːrnər] ,

only	**six**	**scenes**	**from**	**the**	**Passion**	**beginning**	**at**	**the**	**bottom**	**left**	**hand**	**corner**	**,**
仅有的	六	场景	从	这	热情	开始	在	这	底部	左边	手	角落	,

只有六个场景选自《耶稣受难记》，从左下角开始。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['ɔkjupaɪŋ] [θriː] [laɪts] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tuː] .

and	**each**	**occupying**	**three**	**lights**	**instead**	**of**	**two**	**.**
和	每个	占领	三	灯	反而	的	二	.

而且每个灯泡都占用三个灯位而不是两个。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [laɪts] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['trænsəm][ɪz][ðə; ði]['ekeɪ]['hoʊmoʊ] ; [ɪn][ðə; ði]['sentər] [θriː] ,

In	**the**	**first**	**three**	**lights**	**below**	**the**	**transom**	**is**	**the**	**Ecce**	**Homo**	**;**	**in**	**the**	**centre**	**three**	**,**
在	这	第一的	三	灯	以下	这	横梁	是	这	ecce	人类	;	在	这	中心	三	,

横梁下方前三盏灯里是《Ecce Homo》；中间三盏灯里，

['pailət] ['wɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , [ðə; ði]['faɪn(ə)l]['moʊmənt][ɪn][ðə; ði]['traɪəl] .

Pilate	**washing**	**his**	**hands**	**,**	**the**	**final**	**moment**	**in**	**the**	**trial**	**.**
普拉提	洗涤	他的	双手	,	这	最终的	片刻	在	这	审判	.

彼拉多洗手，审判的最后时刻。

['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [laɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spektɪtər] .

Our	Lord	is	represented	in	the	centre	light	with	his	back	to	the	spectator	.
我们的	主	是	代表	在	这	中心	光	和	他的	后退	到	这	旁观者	.

我们的主耶稣以背对观众的姿态出现在画面中央的光柱中。

[ɪn][ðə; ði] [θriː] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz] [kraɪst] ['berɪŋ] [ðə; ði] [krɔːs] .

In	the	three	on	the	right	is	Christ	bearing	the	Cross	.
在	这	三	在	这	正确的	是	基督	轴承	这	叉	.

右边三幅图中是背负十字架的基督。

[hɪr] [ɪz] [ʃoʊn] [seɪnt] [və'rɑːnɪkə] ['niːlɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf]

Here	is	shown	Saint	Veronica	kneeling	and	offering	to	our	Lord	a	handkerchief
这里	是	所示	圣	维罗妮卡	跪着	和	提供	到	我们的	主	一个	手帕

[tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

to	wipe	his	face	.
到	擦拭	他的	脸	.

图中是圣维罗妮卡跪着，递给主一块手帕擦拭他的脸。

[ðə; ði] ['ledʒənd] [goʊz] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,

The	legend	goes	on	to	say	that	,	when	he	returned	it	to	her	,
这	传奇	去	在	到	说	那	,	什么时候	他	返回	它	到	她	,

传说接着说，当他把东西还给她时，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ɪm'prest] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ;

his	face	was	impressed	upon	it	;
他的	脸	曾是	印象深刻	之上	它	;

他的脸印在了上面;

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [greɪt] ['relɪks] [prɪ'zɜːrv] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	it	is	now	one	of	the	four	great	relics	preserved	in	the	piers	of	the
和	它	是	现在	一	的	这	四	伟大的	遗物	保存完好	在	这	码头	的	这

[doʊm] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['piːtɚz] [æt; ət] [roʊm] .

dome	of	St	.	Peter's	at	Rome	.
穹顶	的	英石	.	彼得的	在	罗马	.

它现在是保存在罗马圣彼得大教堂圆顶柱墩中的四件伟大圣物之一。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['trænsəm] , [ðə; ði] [left] [θriː] [laɪts] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['neɪlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [krɔːs] .

Above	the	transom	,	the	left	three	lights	contain	the	Nailing	to	the	Cross	.
多于	这	横梁	,	这	左边	三	灯	包含	这	钉钉子	到	这	叉	.

横梁上方左侧的三盏灯里写着"钉十字架"。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [θriː] [ɪz] [kraɪst] ['kruːsəˌfaɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θiːvz] .

In	the	centre	three	is	Christ	crucified	between	the	thieves	.
在	这	中心	三	是	基督	被钉在十字架上	之间	这	窃贼	.

中间三人是被钉在十字架上的基督，他被钉在三个强盗中间。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['aʊər; ɑːr][lɔː(r)dz] [roʊb] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

At	the	base	of	the	Cross	may	be	seen	our	Lord's	robe	on	the	ground	,
在	这	根据	的	这	叉	可能	是	已见	我们的	主场	长袍	在	这	地面	,

在十字架底部可以看到我们主的袍子散落在地上。

[ænd; ənd] [tuː] ['fɪgjərz] ['niːlɪŋ] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ɔːr] [daɪs] ,

and	two	figures	kneeling	upon	it	and	pointing	down	to	pieces	of	paper	or	dice	,
和	二	数据	跪着	之上	它	和	指向	向下	到	件	的	纸	或者	骰子	,

上面跪着两个人影，指着下面的纸片或骰子。

[ə; eɪ] [siːn] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːfəsi] :

a	scene	depicting	the	fulfilment	of	the	prophecy	:
一个	场景	描绘	这	履行	的	这	预言	:

描绘预言实现的场景:

" [ðeɪ] ['pɑːrtɪd][maɪ]['gɑːrmənts] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ə'pɑːn][maɪ] ['vestʃər] [ðeɪ] [dɪd][kæst][lɑːts] .
" They parted my garments among them and upon my vesture they did cast lots .
" 他们 分手了 我的 服装 之中 他们 和 之上 我的 笼罩 他们 做过 投掷 很多 .

“他们瓜分了我的衣服，并为了我的外衣拈阄。”

" [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [θriː] [laɪts] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [kraɪst] [ɪz]['teɪkən] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔːs] . [
" In the right three lights the body of Christ is taken down from the Cross . [
-]
20]
-]

“在右侧的三道光中，基督的身体从十字架上被取了下来。[20]

[saʊθ] [saɪd]
SOUTH SIDE
南 边

南面

['wɪndoʊ] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
Window XIV .
窗户 十四 .

第十四窗口。

[ðə; ði]['breɪz(ə)n]['sɜːrpənt] , ['æftər][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [baɪ]['ruːbənz] , [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] . [[em]]
The Brazen Serpent , after a picture by Rubens , now in the National Gallery . [M]
这 厚颜无耻 蛇 , 后 一个 图片 经过 鲁本斯 , 现在 在 这 国家的 画廊 . [M]
[θriː] .
3 .
3 .

《铜蛇》，仿鲁本斯的画作，现藏于国家美术馆。[M]3.

['neomaɪ][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɔtɜ-z] - [ɪn] - [lɔː] . [fɔːr] .
Naomi and her Daughters - in - Law . 4 .
娜奥米 和 她 女儿们 - 在 - 法律 . 4 .

娜奥米和她的儿媳们。4.

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd] ['ʌðər] ['hoʊli] ['wɪmɪn] [lə'mentɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [kraɪst] .
The Virgin and other Holy Women lamenting over the body of Christ .
这 处女 和 其他 圣 女性 哀叹 超过 这 身体 的 基督 .

圣母玛利亚和其他圣女在基督遗体旁哀悼。

['wɪndoʊ] ['ɛks'viː] . [wʌn] .
Window XV . 1 .
窗户 十五 . 1 .

窗口 XV.1。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][kæst]['ɪntuː][ðə; ði][pɪt][baɪ][hɪz; ɪz] ['breðrən] . [ˌtuː'tuː] .
Joseph cast into the pit by his brethren . 2 .
约瑟夫 投掷 进入 这 坑 经过 他的 弟兄们 . 2 .

约瑟被他的兄弟们扔进坑里。2.

['ɪzrɪəl] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] . [θriː] .
Israel going out of Egypt . 3 .
以色列 去 出去 的 埃及 . 3 .

以色列人出埃及。3.

['beriəl] [ʌv; əv] [kraɪst] . [fɔːr] .
Burial of Christ . 4 .
葬礼 的 基督 . 4 .

基督的葬礼.4.

[ðə; ði] ['hæroʊɪŋ] [ʌv; əv] [hel] . [-]
The **Harrowing** **of** **Hell** **.** **[** **21** **]**
这 令人痛心的 的 地狱 . [-]

地狱的劫难。[21]

['wɪndoʊ] [ˌɛks'viː'aɪ] . [wʌn] .
Window **XVI** **.** **1** **.**
窗户 十六 . 1 .

窗口 XVI.1。

['dʒoʊnə] ['vɑːmɪtɪd] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [weɪl] . [[en]] [ˌtuː'tuː] .
Jonah **vomited** **up** **by** **the** **Whale** **.** **[** **N** **]** **2** **.**
约拿 呕吐 向上 经过 这 鲸 . [N] 2 .

约拿被鲸鱼吐了出来。[N] 2.

[tə'baiəs] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] . [θriː] .
Tobias **returning** **to** **his** **Mother** **.** **3** **.**
托比亚斯 返回 到 他的 母亲 . 3 .

托比亚斯回到母亲身边。3.

[ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kraɪst] . [fɔːr] .
The **Resurrection** **of** **Christ** **.** **4** **.**
这 复活 的 基督 . 4 .

基督的复活。4.

[kraɪst] [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æt; ət] [prer] .
Christ **appearing** **to** **his** **Mother** **at** **prayer** **.**
基督 出现 到 他的 母亲 在 祷告 .

基督在圣母玛利亚祈祷时显现。

['wɪndoʊ] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . [wʌn] .
Window **XVII** **.** **1** **.**
窗户 十七 . 1 .

窗口 XVII.1。

['ruːbin] [æt; ət] [ðə; ði] [pɪt] , [hiː; hi] [faindz] [ˌaɪ 'tiː] ['empti] , [ænd; ənd] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [gɔːn] . [ˌtuː'tuː] .
Reuben **at** **the** **pit** **,** **he** **finds** **it** **empty** **,** **and** **Joseph** **gone** **.** **2** **.**
鲁本 在 这 坑 , 他 发现 它 空的 , 和 约瑟夫 已消失 . 2 .

鲁本来到坑边，发现坑是空的，约瑟不见了。2.

['dærɪəs] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['laɪənz] - [den] [faindz] ['dænjəl] [ə'laɪv] . [θriː] .
Darius **visiting** **the** **lions** **'** **den** **finds** **Daniel** **alive** **.** **3** **.**
达里厄斯 访问 这 狮子 - 丹 发现 丹尼尔 活 . 3 .

大流士来到狮子坑，发现但以理还活着。3.

[ðə; ði] [θriː] ['mɛriz] [æt; ət] [ðə; ði] ['seplkər] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [faɪnd] ['empti] . [fɔːr] .
The **three** **Marys** **at** **the** **Sepulchre** **,** **which** **they** **find** **empty** **.** **4** **.**
这 三 玛丽 在 这 坟墓 , 哪个 他们 寻找 空的 . 4 .

三位玛利亚来到圣墓，却发现圣墓空无一人。4.

[kraɪst] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [speɪd] , [ə'pɪrz] [tuː; tə] ['meri] ['mægdəliːn] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] . [[oʊ]]
Christ **,** **with** **a** **spade** **,** **appears** **to** **Mary** **Magdalene** **in** **the** **garden** **.** **[** **O** **]**
基督 , 和 一个 铲 , 出现 到 玛丽 抹大拉的玛格达琳 在 这 花园 . [哦]

基督手持铁锹，在花园中向抹大拉的玛利亚显现。[O]

['wɪndoʊ] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . [wʌn] .
Window **XVIII** **.** **1** **.**
窗户 十八 . 1 .

窗口 XVIII.1。

[ðə; ði] ['eɪndʒl] ['ræfeɪəl] [miːts] [tə'baiəs] . [ˌtuː'tuː] .
The **Angel** **Raphael** **meets** **Tobias** **.** **2** **.**
这 天使 拉斐尔 满足 托比亚斯 . 2 .

天使拉斐尔遇见托比亚斯。2.

[hɑbəkək] ['fiːdɪŋ] ['dænjəl][ɪn][ðə; ði]['laɪənz] - [den] . [θriː] .

Habakuk	**feeding**	**Daniel**	**in**	**the**	**lions**	**'**	**den**	**.**	**3**	**.**
哈巴谷	喂养	丹尼尔	在	这	狮子	-	丹	.	3	.

哈巴谷在狮子坑里喂养但以理。3.

[kraɪst] [miːts] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'saɪplz] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['ɛmaʊs] . [fɔːr] .

Christ	**meets**	**the**	**two**	**Disciples**	**on**	**the**	**way**	**to**	**Emmaus**	**.**	**4**	**.**
基督	满足	这	二	门徒	在	这	方式	到	以马忤斯	.	4	.

基督在前往以马忤斯的路上遇见了两位门徒。4.

[ðə; ði] ['sʌpər] [æt; ət] ['ɛmaʊs] . [-]

The	**Supper**	**at**	**Emmaus**	**.**	**[**	**22**	**]**
这	晚餐	在	以马忤斯	.	[	-	]

以马忤斯的晚餐。[22]

['wɪndoʊ] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . [wʌn] .

Window	**XIX**	**.**	**1**	**.**
窗户	十九	.	1	.

窗口 XIX.1。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdɪg(ə)l] [sʌn] . [[piː]] [ˌtuː'tuː] .

The	**Return**	**of**	**the**	**Prodigal**	**Son**	**.**	**[**	**P**	**]**	**2**	**.**
这	返回	的	这	浪子	儿子	.	[	P	]	2	.

浪子回头。[P] 2.

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb][ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] . [θriː] .

The	**meeting**	**of**	**Jacob**	**and**	**Joseph**	**.**	**3**	**.**
这	会议	的	雅各布	和	约瑟夫	.	3	.

雅各和约瑟的相遇。3.

[ðə; ði][ˌɪnkrə'duːlətɪ][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['tɔməs] . [fɔːr] .

The	**Incredulity**	**of**	**St**	**.**	**Thomas**	**.**	**4**	**.**
这	怀疑	的	英石	.	托马斯	.	4	.

圣托马斯的怀疑。4.

[kraɪst] [ə'piərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [wɪ'ðaʊt] ['tɔməs] . [[kjuː]]

Christ	**appearing**	**to**	**the**	**Apostles**	**without**	**Thomas**	**.**	**[**	**Q**	**]**
基督	出现	到	这	使徒们	没有	托马斯	.	[	问	]

基督在没有多马的情况下向使徒们显现。[Q]

['wɪndoʊ] ['eks 'eks] . [wʌn] .

Window	**XX**	**.**	**1**	**.**
窗户	xx	.	1	.

窗口 XX.1。

[ɪ'laɪdʒə] ['kærɪd] [ʌp][tuː; tə] ['hev(ə)n] . [[ɑːr]] [ˌtuː'tuː] .

Elijah	**carried**	**up**	**to**	**Heaven**	**.**	**[**	**R**	**]**	**2**	**.**
以利亚	携带	向上	到	天堂	.	[	拉	]	2	.

以利亚被接升天。[R] 2.

['moʊzəs][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði][teiblz][ʌv; əv] [lɔː] . [θriː] .

Moses	**receives**	**the**	**Tables**	**of**	**Law**	**.**	**3**	**.**
摩西	接收	这	表格	的	法律	.	3	.

摩西接受了法版。3.

[ðə; ði] [ə'senʃn] [ʌv; əv] [kraɪst] . [fɔːr] .

The	**Ascension**	**of**	**Christ**	**.**	**4**	**.**
这	升天	的	基督	.	4	.

基督升天。4.

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] .

The	**Descent**	**of**	**the**	**Holy**	**Ghost**	**.**
这	下降	的	这	圣	鬼	.

圣灵降临。

['wɪndoʊ] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . [wʌn] .

Window	**XXI**	**.**	**1**	**.**
窗户	二十一	.	1	.

窗口 XXI.1。

['piːtər][ænd; ənd][dʒɑːn] [hiːl] [ðə; ðɪ] [leɪm] [mæn][æt; ət][ðə; ðɪ] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['temp(ə)l] . [ˌtuː'tuː] .

Peter	**and**	**John**	**heal**	**the**	**lame**	**man**	**at**	**the**	**gate**	**of**	**the**	**Temple**	**.**	**2**	**.**
彼得	和	约翰	愈合	这	瘸	男人	在	这	门	的	这	寺庙	.	2	.

彼得和约翰在圣殿门口治好了瘸腿的人。2.

[ðə; ðɪ] [ə'pɔsəlz] [ə'restɪd] . [[es]] [θriː] .

The	**Apostles**	**arrested**	**.**	**[**	**S**	**]**	**3**	**.**
这	使徒们	被捕	.	[	S	]	3	.

使徒们被捕了。[S]3.

['piːtər][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ə'pɔsəlz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['temp(ə)l] . [[tiː]] [fɔːr] .

Peter	**and**	**the**	**Apostles**	**going**	**to**	**the**	**Temple**	**.**	**[**	**T**	**]**	**4**	**.**
彼得	和	这	使徒们	去	到	这	寺庙	.	[	T	]	4	.

彼得和使徒们前往圣殿。[T] 4.

[ðə; ðɪ] [deθ] [ʌv; əv] - . [[juː]] [-]

The	**Death**	**of**	**Annanias**	**.**	**[**	**U**	**]**	**[**	**23**	**]**
这	死亡	的	-	.	[	U	]	[	-	]

安纳尼亚之死。[U][23]

['wɪndoʊ] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . [wʌn] .

Window	**XXII**	**.**	**1**	**.**
窗户	二十二	.	1	.

窗口 XXII.1。

[ðə; ðɪ][kən'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːl] . [ˌtuː'tuː] .

The	**Conversion**	**of**	**St**	**.**	**Paul**	**.**	**2**	**.**
这	转换	的	英石	.	保罗	.	2	.

圣保罗的皈依。2.

[pɔːl] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒuːz][æt; ət][də'mæskəs] . [[viː]] [θriː] .

Paul	**conversing**	**with**	**Jews**	**at**	**Damascus**	**.**	**[**	**V**	**]**	**3**	**.**
保罗	对话	和	犹太人	在	大马士革	.	[	V	]	3	.

保罗在大马士革与犹太人交谈。[V]3.

[pɔːl] [ænd; ənd] ['bɑːnəbəs] [æt; ət] ['lɪstrə] . [fɔːr] .

Paul	**and**	**Barnabas**	**at**	**Lystra**	**.**	**4**	**.**
保罗	和	巴拿巴	在	吕斯特拉	.	4	.

保罗和巴拿巴在路司得。 4.

[pɔːl] [stoʊnd] [æt; ət] ['lɪstrə] .

Paul	**stoned**	**at**	**Lystra**	**.**
保罗	吸食大麻	在	吕斯特拉	.

保罗在路司得被石头砸死。

['wɪndoʊ] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . [wʌn] .

Window	**XXIII**	**.**	**1**	**.**
窗户	二十三	.	1	.

窗口 XXIII.1。

[pɔːl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɪ'moʊniæk]['wʊmən] . [ˌtuː'tuː] .

Paul	**and**	**the**	**Demoniac**	**Woman**	**.**	**2**	**.**
保罗	和	这	恶魔	女士	.	2	.

保罗和被鬼附的女人。2.

[pɔːl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['kæptɪn] ['lisiæs] [æt; ət][dʒə'ruːsələm] . [θriː] .

Paul	**before**	**the**	**Chief**	**Captain**	**Lysias**	**at**	**Jerusalem**	**.**	**3**	**.**
保罗	前	这	首席	队长	吕西亚斯	在	耶路撒冷	.	3	.

保罗在耶路撒冷向千夫长吕西亚斯显现。3.

[pɔːl] ['seɪɪŋ] [ˌfer'wel] [æt; ət][fi'lipai; 'fil-] . [['dʌbljuː]] [fɔːr] .

Paul	**saying**	**farewell**	**at**	**Philippi**	**.**	**[**	**W**	**]**	**4**	**.**
保罗	说	告别	在	菲利皮	.	[	W	]	4	.

保罗在腓立比告别。[W] 4.

[pɔːl] [bɪ'fɔːr] ['nɪroʊ] . [-]

Paul	**before**	**Nero**	**.**	**[**	**24**	**]**
保罗	前	尼禄	.	[	-	]

保罗在尼禄之前。[24]

['wɪndoʊ] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] . [wʌn] .

Window	**XXIV**	**.**	**1**	**.**
窗户	二十四	.	1	.

窗口 XXIV.1。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['təubit] . [ˌtuː'tuː] .

The	**Death**	**of**	**Tobit**	**.**	**2**	**.**
这	死亡	的	托比特	.	2	.

托比特之死.2.

[ðə; ði] ['beriəl] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb] . [θriː] .

The	**Burial**	**of**	**Jacob**	**.**	**3**	**.**
这	葬礼	的	雅各布	.	3	.

雅各的葬礼.3.

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] . [fɔːr] .

The	**Death**	**of**	**the**	**Virgin**	**.**	**4**	**.**
这	死亡	的	这	处女	.	4	.

圣母之死.4.

[ðə; ði]['fjuːnərəl][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] .

The	**Funeral**	**of**	**the**	**Virgin**	**.**
这	葬礼	的	这	处女	.

圣母的葬礼。

['wɪndoʊ] [ˌɛks'ɛks'viː] . [wʌn] .

Window	**XXV**	**.**	**1**	**.**
窗户	25	.	1	.

窗口 XXV.1。

[ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['iːnɑːk] . [ˌtuː'tuː] .

The	**Translation**	**of**	**Enoch**	**.**	**2**	**.**
这	翻译	的	以诺	.	2	.

以诺书译本.2.

['sɑːləmən][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [bæθ] - ['ʃiːbə] . [θriː] .

Solomon	**receives**	**his**	**mother**	**Bath**	**-**	**Sheba**	**.**	**3**	**.**
所罗门	接收	他的	母亲	洗澡	-	示巴	.	3	.

所罗门接见了他的母亲拔示巴。3.

[ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] . [fɔːr] .

Assumption	**of**	**the**	**Virgin**	**.**	**4**	**.**
假设	的	这	处女	.	4	.

圣母升天节。4.

[ðə; ði] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] . [[eks]] [-]

The	**Coronation**	**of**	**the**	**Virgin**	**.**	**[**	**X**	**]**	**[**	**25**	**]**
这	加冕礼	的	这	处女	.	[	X	]	[	-	]

圣母加冕礼。[X][25]

['wɪndoʊ] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .

Window	**XXVI**	**.**
窗户	26	.

窗口 XXVI。

[ðə; ði] [west] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [steɪnd] [glæs] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði] [læst] ['dʒʌdʒmənt] , [baɪ]

The	West	Window	was	filled	with	stained	glass	depicting	the	Last	Judgment	,	by
这	西方	窗户	曾是	已填	和	染色	玻璃	描绘	这	最后的	判断	,	经过

['mesərz] . ['kleɪtən] [ænd; ənd] [bel] ,

Messrs	.	Clayton	and	Bell	,
先生们	.	克莱顿	和	钟	,

西窗镶嵌着由克莱顿和贝尔先生制作的描绘末日审判的彩色玻璃。

[ʌv; əv] ['lʌndən] , [ɪn] - .

of	London	,	in	1879	.
的	伦敦	,	在	-	.

1879 年，伦敦。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [skiːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ðɪs] [wʌz; wəz]

There	is	no	doubt	that	in	the	original	scheme	of	the	windows	this	was
那里	是	不	怀疑	那	在	这	原来的	方案	的	这	视窗	这	曾是

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] ['wɪndoʊ] . [[eɪt]]

intended	to	be	the	subject	of	the	west	window	.	[	8	]
故意的	到	是	这	主题	的	这	西方	窗户	.	[	8	]

毫无疑问，在窗户的最初设计方案中，这原本是打算作为西窗的主题。[8]

[laɪk] [ðə; ði] [iːst] ['wɪndoʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [naɪn] [laɪts] , [dɪ'vaɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['trænsəm] ['ɪntuː] [tuː]

Like	the	east	window	,	it	consists	of	nine	lights	,	divided	by	a	transom	into	two
喜欢	这	东方	窗户	,	它	由	的	九	灯	,	分割	经过	一个	横梁	进入	二

[tɪəz] .

tiers	.
层级	.

与东窗一样，它由九扇窗户组成，被横梁分成两层。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [aɪ'diːə] [ɪz] [tuː; tə] [set] [fɔːrθ] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [æz; əz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]

The	general	idea	is	to	set	forth	the	scene	of	the	Judgment	as	within	a
这	一般的	主意	是	到	放	前进	这	场景	的	这	判断	作为	之内	一个

[væst] [hɔːl] [ʌv; əv] ['semi] - ['sɜːrkjələr] [plæn] .

vast	hall	of	semi	-	circular	plan	.
广阔的	大厅	的	半	-	圆	计划	.

总体构想是将审判场景设定在一个巨大的半圆形大厅内。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentrəl] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌpər] [tɪr] [ɪz] ['siːtɪd] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [ɑːn] [ðə; ði]

In	the	central	light	of	the	upper	tier	is	seated	the	figure	of	our	Lord	on	the
在	这	中央	光	的	这	上	层级	是	坐着	这	数字	的	我们的	主	在	这

[θroʊn] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] .

throne	of	judgment	.
王座	的	判断	.

在上层中央的灯光下，是主耶稣端坐在审判宝座上的身影。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['fɪgjər] [ɑːr; ər] [gruːps] [ʌv; əv] ['eɪndʒəlz] ['dʒuːbɪlənt] [wɪð; wɪθ]

On	each	side	of	the	principal	figure	are	groups	of	angels	jubilant	with
在	每个	边	的	这	主要的	数字	是	团体	的	天使	喜庆	和

['trʌmpits] [ænd; ənd] ['berɪŋ] ['embləmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] .

trumpets	and	bearing	emblems	of	the	Passion	.
小号	和	轴承	徽章	的	这	热情	.

在主体人物两侧，有一群群天使吹着号角，欢欣雀跃，手中拿着耶稣受难的象征物。

[ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [iːtʃ] [ɪn] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] , [ɑːr; ər] ['siːtɪd] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [ə'pɔsəlz]

On	the	right	and	left	,	each	in	three	divisions	,	are	seated	figures	of	Apostles
在	这	正确的	和	左边	,	每个	在	三	部门	,	是	坐着	数据	的	使徒们

[ænd; ənd] ['ʌðər] [seɪnts] .

and	other	Saints	.
和	其他	圣徒队	.

左右两侧各分为三部分，分别坐着使徒和其他圣徒的雕像。

[ɪn][ðə; ði] [θriː] [laɪts] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [lɔːrd] [ɑːr; ər][ˌes ˈtiː] . [ˈmaɪk(ə)l] [ænd; ənd] [tuː]

In	the	three	lights	below	the	figure	of	our	Lord	are	St	.	Michael	and	two
在	这	三	灯	以下	这	数字	的	我们的	主	是	英石	.	迈克尔	和	二

[ˈʌðər] [ˈeɪndʒəlz] ,

other	angels	,
其他	天使	,

在耶稣像下方的三盏灯中，分别是圣米迦勒和另外两位天使。

[ðə; ði][wʌn][ɑːn][ðə; ði][ˈdekstər][saɪd] ([ðə; ði][left] [saɪd][æz; əz][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː]) [ˈberɪŋ] [ə; eɪ]

the	one	on	the	dexter	side	(	the	left	side	as	you	look	at	it	)	bearing	a
这	一	在	这	德克斯特	边	(	这	左边	边	作为	你	看	在	它	)	轴承	一个

[ˈlɪli] ,

Lily	,
百合	,

右侧（面向它时是左侧）的那个，上面画着百合花。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑːn][ðə; ði][ˈsɪnɪstər] ([raɪt]) [ˈhoʊldɪŋ][ə; eɪ] [ˈfleɪmɪŋ] [sɔːrd] .

the	other	on	the	sinister	(	right	)	holding	a	flaming	sword	.
这	其他	在	这	险恶	(	正确的	)	保持	一个	炽盛	剑	.

另一侧（右侧）是凶神恶煞的，手持一把燃烧的剑。

[ˌes ˈtiː] . [ˈmaɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈsentər][ɪz][ɪn] [fʊl] [ˈɑːrmər] .

St	.	Michael	in	the	centre	is	in	full	armour	.
英石	.	迈克尔	在	这	中心	是	在	满的	盔甲	.

画面中央的圣米迦勒身着全副盔甲。

[hiː; hi] [ˈkæriz] [ðə; ði] [skeɪlz] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd] [rests] [wʌn][hænd][ɑːn][ə; eɪ] [kˈruːsɪfərəs] [ʃiːld]

He	carries	the	scales	of	judgment	,	and	rests	one	hand	on	a	cruciferous	shield
他	携带	这	秤	的	判断	,	和	休息	一	手	在	一个	十字花科	盾

.

:
.

他手持审判的天平，一只手放在十字形盾牌上。

[ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪts] [ʃoʊ] , [ɑːn][ðə; ði][wʌn][saɪd] , [ðə; ði] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	lower	portions	of	the	lights	show	,	on	the	one	side	,	the	resurrection	of
这	降低	部分	的	这	灯	展示	,	在	这	一	边	,	这	复活	的

[ðə; ði][ˈblesɪd; blest] ,

the	blessed	,
这	蒙福	,

灯光的下半部分，一边显示的是蒙福者的复活，

[wɪð; wɪθ][ˈeɪndʒəlz] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðem; ðəm] .

with	angels	receiving	them	.
和	天使	接收	他们	.

天使们迎接他们。

[ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði][ˈləʊəməʊst][ˈpɔːrʃ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði][ˈsentər] .

A	special	feature	of	the	design	is	seen	in	the	lowermost	portion	near	the	centre	.
一个	特别的	特征	的	这	设计	是	已见	在	这	最底层	部分	靠近	这	中心	.

该设计的一个特殊之处在于靠近中心的最下方部分。

[hɪr] [əˈpɪrz] [ðə; ði] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaʊndər] , [kɪŋ] [ˈhenri] [ˈvaɪ, ˈviː] .

Here	appears	the	figure	of	the	founder	,	King	Henry	VI	.
这里	出现	这	数字	的	这	创始人	,	国王	亨利	六年级	.

图中出现的是创始人亨利六世国王的形象。

[hiː; hi][ˈraɪzɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [greɪv] [geɪzɪŋ] [ˈʌpwərd] ,

He	rises	from	his	grave	gazing	upward	,
他	上升	从	他的	严重	凝视	向上	,

他从坟墓中升起，仰望天空。

[ænd; ənd] ['berɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɪt'self] .

and	bearing	in	his	hands	a	model	of	the	chapel	itself	.
和	轴承	在	他的	双手	一个	模型	的	这	教堂	本身	.

他手中拿着教堂的模型。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ðə; ði][lɔːst][ɑːr; ər] [ʃoʊn] , ['drɪvn] [aʊt][baɪ]['eɪndʒəlz] ['θretnɪŋ] [ðem; ðəm]

On	the	other	side	the	lost	are	shown	,	driven	out	by	angels	threatening	them
在	这	其他	边	这	丢失的	是	所示	,	驱动	出去	经过	天使	威胁	他们

[wɪð; wɪθ] ['fleɪmɪŋ] [swɔːdz] . [-]

with	flaming	swords	.	[	26	]
和	炽盛	剑	.	[	-	]

另一边描绘的是迷失者被天使用火焰之剑威胁着驱逐出去的情景。[26]

[ɪn][ðə; ði]['treɪsəri][ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] ['veriəs] [ʃiːldz] [ænd; ənd][he'rældɪk][dɪ'vaɪsɪz] , [wɪtʃ] [kəm'praɪz]

In	the	tracery	are	arranged	various	shields	and	heraldic	devices	,	which	comprise
在	这	花饰	是	安排	各种各样的	盾牌	和	纹章学	设备	,	哪个	包括

[ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] ,

the	arms	of	Queen	Victoria	,
这	武器	的	女王	维多利亚	,

花饰图案中排列着各种盾牌和纹章图案，这些图案组成了维多利亚女王的纹章。

['henri] ['vaɪ, 'viː] , ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] , ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ðə; ði]['proʊvoʊst] (['draɪv, 'dɑːktɚ] . [oʊk]) , [ðə; ði]

Henry	VI	,	Henry	VII	,	Henry	VIII	,	the	Provost	(	Dr	.	Okes	)	,	the
亨利	六年级	,	亨利	七	,	亨利	八	,	这	教务长	(	博士	.	奥克斯	)	,	这

['vɪzɪtər] ([ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['lɪŋkən] ,

Visitor	(	the	Bishop	of	Lincoln	,
游客	(	这	主教	的	林肯	,

亨利六世、亨利七世、亨利八世、教务长（奥克斯博士）、巡视员（林肯主教，

[kər] . ['wəːdzwə(ː)θ]) , [ef] . [iː] . ['steɪsi] , [ɛs'kwɑɪər] . ([ðə; ði]['doʊnər]) , [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['kɪŋz]

Chr	.	Wordsworth	)	,	F	.	E	.	Stacey	,	Esq	.	(	the	Donor	)	,	with	those	of	King's
克尔	.	华兹华斯	)	,	F	.	E	.	斯泰西	,	先生	.	(	这	捐赠者	)	,	和	那些	的	国王学院

['kɑːlɪdʒ] ,

College	,
大学	,

克里斯蒂安·华兹华斯），F.E. Stacey先生（捐赠者），以及国王学院的各位，

['iːtn] ['kɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

Eton	College	,	and	the	University	.
伊顿公学	大学	,	和	这	大学	.

伊顿公学和大学。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [æskt] , [haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɪ'skeɪp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l]

The	question	has	often	been	asked	,	How	did	the	windows	escape	during	the	Civil
这	问题	有	经常	到过	问	,	如何	做过	这	视窗	逃脱	期间	这	民用

[wɔːr] ?

War	?
战争	?

人们经常会问：内战期间，窗户是如何逃逸的?

[ðer; ðər][ɪz][wʌn]['stɔːri] [ðæt] [ðə; ði] [west] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ] ['krɑːmwɪlz] ['soʊldʒərz] ([huː]

There	is	one	story	that	the	west	window	was	broken	by	Cromwell's	soldiers	(	who
那里	是	一	故事	那	这	西方	窗户	曾是	破碎的	经过	克伦威尔的	士兵	(	WHO

['sɜːrt(ə)nli][wɜːr; wər] ['kwɔːrtərd] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l]) ,

certainly	were	quartered	in	the	chapel	)	,
当然	是	四分	在	这	教堂	)	,

有一种说法是，西窗是克伦威尔的士兵打破的（他们当时确实驻扎在教堂里）。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [glæs] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] [kən'si:ld] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði]

and	that	the	rest	of	the	glass	was	taken	out	and	concealed	inside	the
和	那	这	休息	的	这	玻璃	曾是	已采取	出去	和	暗	里面	这

['ɔ:rgən] [skri:n] .

organ	screen	.
器官	屏幕	.

其余的玻璃被取出并藏在了管风琴屏风里面。

[ə'nʌðər] , [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bʊk] [kɔ:ld] " [ðə; ði] ['kɔ:rɪstər] ,

Another	,	which	appears	in	a	small	book	called	"	The	Chorister	,
其他	,	哪个	出现	在	一个	小的	书	称为	"	这	唱诗班成员	,

另一则出现在一本名为《唱诗班成员》的小册子中，

" [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] [glæs] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [daʊn] [ænd; ənd] ['berid] [ɪn] [pɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [graʊndz]

"	is	that	all	the	glass	was	taken	down	and	buried	in	pits	in	the	college	grounds
"	是	那	全部	这	玻璃	曾是	已采取	向下	和	埋葬	在	坑	在	这	大学	理由

[ɪn] [wʌn] [naɪt] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

in	one	night	by	a	man	and	a	boy	.
在	一	夜晚	经过	一个	男人	和	一个	男生	.

"据说，一夜之间，一个男人和一个男孩把所有的玻璃都拆下来，埋在了大学校园里的坑里。"

[bəuθ] [ði:z] ['stɔ:riz] [ɑ:r; ər] [ɪn'taɪərli] [fɪk'tɪʃəs] .

Both	these	stories	are	entirely	fictitious	.
两个都	这些	故事	是	完全	虚拟	.

这两个故事纯属虚构。

[ðə; ði] [best] ['ænsər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['proʊvoʊst]

The	best	answer	to	the	question	may	be	found	in	the	words	of	the	Provost
这	最好的	回答	到	这	问题	可能	是	成立	在	这	字	的	这	教务长

[ʌv; əv] ['i:tn] (['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [em] . [ɑ:r] . [dʒeɪmz]) ,

of	Eton	(	Dr	.	M	.	R	.	James	)	,
的	伊顿公学	(	博士	.	M	.	拉	.	詹姆斯	)	,

对于这个问题，最好的答案或许可以从伊顿公学校长（M.R. James博士）的话中找到：

[hu:] [sez] , [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'dresiz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] : " [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [moʊst] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt]

who	says	,	in	one	of	his	addresses	on	the	windows	:	"	It	is	most	probable	that
WHO	说道	,	在	一	的	他的	地址	在	这	视窗	:	"	它	是	最多	可能	那

['krɔmwel] ,

Cromwell	,
克伦威尔	,

他在窗户上的一段讲话中写道："克伦威尔很可能……"

['æŋkʃəs] [tu:; tə] [hæv; həv] [æt; ət] [li:st] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:(r)sətiz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,

anxious	to	have	at	least	one	of	the	universities	on	his	side	,
焦虑的	到	有	在	至少	一	的	这	大学	在	他的	边	,

他急于争取至少一所大学的支持。

[geɪv] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] ['ɔ:rdər] [ðæt] [noʊ] ['wɪlfl] ['dæmɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɔ:t] [ɑ:n] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ,

gave	some	special	order	that	no	wilful	damage	should	be	wrought	on	this	building	,
给予	一些	特别的	命令	那	不	故意	损害	应该	是	锻	在	这	建筑	,

下达了一项特别命令，禁止任何人故意破坏这座建筑物。

[wɪtʃ] , [ðen] [æz; əz] [naʊ] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kʌntri]

which	,	then	as	now	,	was	the	pride	of	Cambridge	and	of	all	the	country
哪个	,	然后	作为	现在	,	曾是	这	自豪	的	剑桥	和	的	全部	这	国家

[raʊnd] .

round	.
圆形的	.

无论过去还是现在，它都是剑桥乃至周边地区的骄傲。

" [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - ['ledɪd] [æt; ət] ['veriəs] [taɪmz] — [fɜːrst]
" The windows have been taken out and re - leaded at various times — first
" 这 视窗 有 到过 已采取 出去 和 关于 - 铅 在 各种各样的 时代 — 第一的
[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ;
between 1657 and 1664 ;
之间 - 和 - ;

“这些窗户曾多次被拆下并重新镶嵌铅条——第一次是在 1657 年至 1664 年间；

[nekst][ɪn] - - - ; ['θɜːrdli] [ɪn] - - - ; ['fɔːrθli] [ɪn] - - - ; ['fɪfθli] [ɪn] - - - ;
next in 1711 - 1712 ; thirdly in 1725 - 1730 ; fourthly in 1757 - 1765 ; fifthly in 1847 - 1850 ;
下一个 在 - - - ; 第三 在 - - - ; 第四 在 - - - ; 第五 在 - - - ;

其次是 1711-1712 年；第三是 1725-1730 年；第四是 1757-1765 年；第五是 1847-1850 年；

[ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ([wʌn] [ɪn] [iːtʃ] [jɪr]) [ɪn] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] -
and fourteen of them (one in each year) in a period extending from 1893 -
和 十四 的 他们 (一 在 每个 年) 在 一个 时期 扩展 从 -
[tuː; tə] - ,
to 1906 ,
到 - ,

其中十四件（每年一件）是在 1893 年至 1906 年期间拍摄的，

[baɪ] [ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . [dʒeɪ] . [iː] . ['kɛmp] , [wen] ['sevrəl] [mɪ'steɪks] [wɪtʃ] [ðen] [ɪg'zɪstɪd] [wɜːr; wər]
by the late Mr . J . E . Kempe , when several mistakes which then existed were
经过 这 晚的 先生 . J . E . 肯普 , 什么时候 一些 错误 哪个 然后 存在 是
[pʊt] [raɪt] . [-]
put right . [27]
放 正确的 . [-]

由已故的 JE Kempe 先生主持，当时存在的一些错误得到了纠正。[27]

[ðə; ði] ['wʊdwɜːrk] , ['ɔːrgən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
The Woodwork , Organ , etc .
这 木工 , 器官 , ETC .

木工、管风琴等

[eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skriːn]
H . A . from the Screen
H . 一个 . 从 这 屏幕

来自屏幕的 HA

[ðə; ði] [skriːn] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['kwaɪər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ænti] - ['tʃæp(ə)l] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst]
THE Screen dividing the choir from the ante - chapel is one of the earliest
这 屏幕 分割 这 唱诗班 从 这 赌注 - 教堂 是 一 的 这 最早
[ænd; ənd] ['pjʊrɪst] [ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] ['renəsɑːns] ['wʊdwɜːrk] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ɪz] [noʊ] [daʊt]
and purest examples of renaissance woodwork in this country and is no doubt
和 最纯净的 示例 的 复兴 木工 在 这 国家 和 是 不 怀疑
[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['ɑːrtɪsts] (['prɑːbəbli] [ɪ'tæliən]) ,
the work of foreign artists (probably Italian) ,
这 工作 的 外国的 艺术家 (大概 意大利语) ,

将唱诗班席与前厅隔开的屏风是该国最早、最纯粹的文艺复兴时期木雕作品之一，毫无疑问是外国艺术家（可能是意大利艺术家）的作品。

['sevrəl] ['hævɪŋ] [bɪn] [brɔːt] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
several having been brought over and employed by Henry VIII .
一些 拥有 到过 带来 超过 和 受雇 经过 亨利 八 .

其中几人是被亨利八世引进并雇用的。

[kɑːvd] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː][ɑːr; ər][ðə; ði] [bædʒ] [ʌv; əv] [æn] [buˈlin] , [ə; eɪ] [kraʊnd] [ˈfælkən][ˈhoʊldɪŋ][ə; eɪ]

Carved	upon	it	are	the	badge	of	Anne	Boleyn	,	a	crowned	falcon	holding	a
雕刻	之上	它	是	这	徽章	的	安妮	博林	,	一个	加冕	鹘	保持	一个

[ˈseptər] ;

sceptre	;
权杖	;

上面刻着安妮·博林的徽章，一只头戴皇冠、手持权杖的猎鹰；

[ðə; ði][i ˈniʃəls][eɪtʃ] . [ɑːr] . , [ɑːr] . [ə; eɪ] . , [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . , [wɪð; wɪθ] [truː] [ˈlʌvəz] - [nɑːts] [enˈtwaɪnɪŋ] [ðiːz]

the	initials	H	.	R	.	,	R	.	A	.	,	H	.	A	.	,	with	true	lovers	'	knots	entwining	these
这	首字母	H	.	拉	.	,	拉	.	一个	.	,	H	.	一个	.	,	和	真的	恋人	-	绳结	交织	这些

[tuː] [ˈletərz] ;

two	letters	;
二	信件	;

首字母为 HR、RA、HA，其中两个字母之间以真爱结缠绕；

[ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [ˈhenri] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ][ænd; ənd] [æn] [ɪmˈpeɪld] ;

the	arms	of	Henry	VIII	and	Anne	impaled	;
这	武器	的	亨利	八	和	安妮	刺穿	;

亨利八世和安妮的纹章并列；

[waɪl] [bɪˈloʊ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kəmˈpɑːrtmənt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbʊlz] [hed] [kəˈboʊʃt] .

while	below	in	the	same	compartment	is	a	bull's	head	caboched	.
尽管	以下	在	这	相同的	隔间	是	一个	公牛的	头	凸面	.

而同一隔间下方则镶嵌着一颗牛头形状的凸面宝石。

[ðɪs] [læst][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['riːbəs] [[naɪn]] [ɪn][ðə; ði] [truː] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] ([fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [

This	last	is	not	a	rebus	[	9	]	in	the	true	sense	of	the	term	(	for	at	least	[
这	最后的	是	不是	一个	谜语	[	9	]	在	这	真的	感觉	的	这	学期	(	为了	在	至少	[

-]

28	]
-	]

最后这个并不是真正意义上的谜语[9]（至少[28]

[wʌn] [wʊd] [ɪkˈspekt][ðə; ði] [ˈletər] [en][ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsɪmələr][tuː; tə] [əˈpɪr]) ,

one	would	expect	the	letter	N	or	something	similar	to	appear	)	,
一	会	预计	这	信	N	或者	某物	相似的	到	出现	)	,

人们可能会预期出现字母 N 或类似字母)，

[jet] [aɪ] [ˈventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [riˈfəːz] [tuː; tə] [æn] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] ,

yet	I	venture	to	say	it	refers	to	Anne	,	and	,	with	the	rest	,
然而	我	风险投资	到	说	它	指	到	安妮	,	和	,	和	这	休息	,

但我斗胆说，它指的是安妮，以及其他人，

[ʃoʊz] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] - - - ,

shows	the	date	of	the	work	to	be	1533	-	1536	,
演出	这	日期	的	这	工作	到	是	-	-	-	,

显示该作品的创作日期为1533-1536年。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ˈpɪriəd] [hɜːr; hər] [ˈɪnfluəns] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] .

during	which	period	her	influence	was	at	its	height	.
期间	哪个	时期	她	影响	曾是	在	它是	高度	.

在此期间，她的影响力达到了顶峰。

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvoʊsts] [stɔːl] [ɪz] [kɑːvd] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

At	the	back	of	the	Provost's	stall	is	carved	an	admirable	representation	of
在	这	后退	的	这	教务长的	摊位	是	雕刻	一个	令人钦佩的	表示	的

[ˌes ˈtiː] . [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['drægən] .

St	.	George	and	the	dragon	.
英石	.	乔治	和	这	龙	.

教务长席位的后面雕刻着一幅精美的圣乔治屠龙图。

['oʊvər][ðə; ði] [dɔ:r] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ɑ:r; ər][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv] ['kɪŋz] [ænd; ənd] ['i:tn] [im'bleizənd] .

Over	the	door	on	this	side	are	the	arms	of	King's	and	Eton	emblazoned	.
超过	这	门	在	这	边	是	这	武器	的	国王学院	和	伊顿公学	饰有	.

门上方这一侧绘有国王学院和伊顿公学的校徽。

[ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv] ['kɪŋz] [ɪz][æz; əz] ['fɑ:loʊz] : ['seɪbl] , [θri:] ['roʊziz]['ɑ:rdʒənt] ,

The	definition	of	the	arms	of	King's	is	as	follows	:	Sable	,	three	roses	argent	,
这	定义	的	这	武器	的	国王学院	是	作为	跟随	:	黑貂	,	三	玫瑰	银色	,

国王的纹章定义如下：黑色底，三朵银色玫瑰，

[ə; eɪ] [tʃi:f] [pər] [peɪl] , ['æʒər] [ə; eɪ] [flɜ:r] - [di:] - [li:; li:s][ʌv; əv] [fræns] ,

a	chief	per	pale	,	azure	a	fleur	-	de	-	lis	of	France	,
一个	首席	每	苍白	,	蔚蓝	一个	花朵	-	德	-	列表	的	法国	,

一位法国的苍白、蔚蓝的百合花的酋长，

[ænd; ənd] [gju:lz] [ə; eɪ]['laɪən][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] . [-] [ðæt] [ʌv; əv] ['i:tn] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ,

and	gules	a	lion	of	England	.	[	10	]	That	of	Eton	is	the	same	,
和	红色	一个	狮子	的	英格兰	.	[	-	]	那	的	伊顿公学	是	这	相同的	,

以及红色底的英格兰狮子。[10] 伊顿公学的校徽也一样，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [θri:] ['liliz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊziz] . [-] [-]

with	the	exception	of	three	lilies	in	the	place	of	the	roses	.	[	11	]	[	29	]
和	这	例外	的	三	百合花	在	这	地方	的	这	玫瑰	.	[	-	]	[	-	]

除了三朵百合花代替了玫瑰花之外。[11][29]

[ðə; ði]['ɔ:rgən][wʌz; wəz][pʊt][ʌp][ɪn] - [baɪ] - ['hærɪs] ,

The	organ	was	put	up	in	1688	by	René	Harris	,
这	器官	曾是	放	向上	在	-	经过	-	哈里斯	,

这架管风琴是勒内·哈里斯于1688年安装的。

[-] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][wʌn] [i'rektid] [ɪn] - [baɪ][æn; ən]['ɔ:rgən] - ['bɪldər] [neɪmd] [dæləm]

[	12	]	taking	the	place	of	one	erected	in	1606	by	an	organ	-	builder	named	Dalham
[	-	]	采取	这	地方	的	一	竖立	在	-	经过	一个	器官	-	建筑商	命名	达尔汉姆

;
;
;

[12] 取代了 1606 年由一位名叫达勒姆的管风琴制造者建造的管风琴；

[sʌm; səm] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [deɪt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['henri] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

some	portions	of	the	case	date	back	to	the	time	of	Henry	VIII	.
一些	部分	的	这	案件	日期	后退	到	这	时间	的	亨利	八	.

该案件的部分内容可以追溯到亨利八世时期。

[ɑ:n][ðə; ði]['aʊtər] ['taʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rgən] ['feɪsɪŋ] [west] [ɑ:r; ər] [tu:] ['eɪndʒəlz]['hoʊldɪŋ] ['trʌmpits] .

On	the	outer	towers	of	the	organ	facing	west	are	two	angels	holding	trumpets	.
在	这	外	塔楼	的	这	器官	面向	西方	是	二	天使	保持	小号	.

在面向西方的管风琴外侧塔楼上，有两个手持号角的天使。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [pʊt] [ʌp] [ɪn] - , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [tu:] ['pɪnəkəlz] ,

These	were	put	up	in	1859	,	taking	the	place	of	two	pinnacles	,
这些	是	放	向上	在	-	,	采取	这	地方	的	二	巅峰	,

这些建筑建于1859年，取代了原有的两座尖塔。

[wɪtʃ] [ɪn][ðer; ðər][tɜ:rn][wɜ:r; wər] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔ:r; fər] [tu:] ['fɪgjərz] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]['deɪvɪd][ɑ:n]

which	in	their	turn	were	substituted	for	two	figures	about	the	size	of	David	on
哪个	在	他们的	转动	是	替代	为了	二	数据	关于	这	尺寸	的	大卫	在

[ðɪs] [seɪm] [saɪd] .

this	same	side	.
这	相同的	边	.

它们又被替换成了同一侧的两个与大卫像大小相仿的人物。

[ɪn] - [ðə; ði]['ɔ:rgən][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn'lɑ:rdʒd][baɪ]['mesərz] . [hɪl] , [ʌv; əv] ['lʌndən] . [-]

In	1859	the	organ	was	much	enlarged	by	Messrs	.	Hill	,	of	London	.	[	30	]
在	-	这	器官	曾是	很多	放大	经过	先生们	.	爬坡道	,	的	伦敦	.	[	-	]

1859 年，伦敦的 Hill 先生对管风琴进行了大扩建。[30]

[ðə; ði] [koʊts] [ʌv; əv][ɑ:rmz][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:lz] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [saɪdz]

The	Coats	of	Arms	at	the	back	of	the	stalls	on	the	north	and	south	sides
这	外套	的	武器	在	这	后退	的	这	摊位	在	这	北	和	南	侧面

[wɜ:r; wər] [pʊt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['tɔməs] ['wi:vər] ,

were	put	up	at	the	expense	of	Thomas	Weaver	,
是	放	向上	在	这	费用	的	托马斯	织工	,

南北两侧座位后方的纹章是由托马斯·韦弗出资设立的。

[ə; eɪ]['fɔ:rmər] ['feloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] , [ɪn] - .

a	former	Fellow	of	the	College	,	in	1633	.
一个	以前的	同伴	的	这	大学	,	在	-	.

1633 年，一位前学院院士。

[ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ɑ:r; ər][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ;

Amongst	them	are	the	arms	of	England	as	they	were	at	the	time	;
在	他们	是	这	武器	的	英格兰	作为	他们	是	在	这	时间	;

其中包括当时的英格兰国徽；

[ðoʊz] [ʌv; əv] ['henri] [vi:] , ['vaɪ, 'vi:] , [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] , [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

those	of	Henry	V	,	VI	,	VII	,	VIII	,
那些	的	亨利	V	,	六年级	,	七	,	八	,

亨利五世、六世、七世、八世的那些，

['i:tn] [ænd; ənd] ['kɪŋz] ['kɑ:lɪdʒ] — [fɔ:r; fər] ['henri] ['vaɪ, 'vi:] ([noʊ] [daʊt] ['fɑ:loʊɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ski:m]

Eton	and	King's	College	—	for	Henry	VI	(	no	doubt	following	out	the	scheme
伊顿公学	和	国王学院	大学	—	为了	亨利	六年级	(	不	怀疑	下列的	出去	这	方案

[ə'dɑ:ptɪd][baɪ] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['wɪkəm] ,

adopted	by	William	of	Wykeham	,
已采用	经过	威廉	的	威克汉姆	,

伊顿公学和国王学院——亨利六世（无疑是沿用了威克姆的威廉所采取的方案），

[hu:] ['faʊndɪd] ['wɪntʃɪstər] [skʊl] [ænd; ənd] [nu:] ['kɑ:lɪdʒ] , ['ɑ:ksfərd]) ['faʊndɪd] ['i:tn] ['ɔ:lsoʊ] —

who	founded	Winchester	School	and	New	College	,	Oxford	)	founded	Eton	also	—
WHO	创立	温彻斯特	学校	和	新的	大学	,	牛津	)	创立	伊顿公学	还	—

['ɔ:lsoʊ][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ,

also	the	arms	of	Cambridge	University	,
还	这	武器	的	剑桥	大学	,

温彻斯特公学和牛津大学新学院的创始人）也创办了伊顿公学——剑桥大学的徽章也是

[ænd; ənd] , [tu:; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['frendli] ['fi:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪstər][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ,

and	,	to	show	a	friendly	feeling	to	the	sister	University	,
和	,	到	展示	一个	友好的	感觉	到	这	姐姐	大学	,

为了表达对姐妹大学的友好情谊，

[ðoʊz] [ʌv; əv]['ɑ:ksfərd] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] .

those	of	Oxford	placed	on	the	opposite	side	.
那些	的	牛津	放置	在	这	对面的	边	.

牛津大学的代表则被安排在另一边。

[ðə; ði] ['kænəpi:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:lz] [ænd; ənd][ðə; ði]['pæn(ə)l][wɜ:rk] [i:st] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər]

The	canopies	of	the	stalls	and	the	panel	work	east	of	them	were
这	树冠	的	这	摊位	和	这	控制板	工作	东方	的	他们	是

['eksɪkju:tɪd][ɪn] - - - .

executed	in	1675	-	1679	.
执行	在	-	-	-	.

摊位的顶棚和东侧的镶板工程于 1675-1679 年完成。

[ðə; ði]['ɔːltər] ['teɪbl] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [baɪ]['mɪstər] . ['gɑːrnər] , [wʌz; wəz][fɜːrst] [juːst] [ɑːn]['ædvent]

The	Altar	Table	,	from	a	design	by	Mr	.	Garner	,	was	first	used	on	Advent
这	坛	桌子	,	从	一个	设计	经过	先生	.	加纳	,	曾是	第一的	用过的	在	来临

['sʌndeɪ] ,

Sunday	,
星期日	,

祭坛桌由加纳先生设计，首次在将临期主日使用。

- ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdwɜːrk] [raʊnd] [ðə; ði] ['tʃænsl] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn] - .

1902	;	and	the	woodwork	round	the	chancel	was	finished	in	1911	.
-	;	和	这	木工	圆形的	这	圣坛	曾是	完成的	在	-	.

1902 年；圣坛周围的木工活于 1911 年完成。

[ðə; ði] ['ɑːkitekts] [wɜːr; wər]['mesərz] . [bloʊ] [ænd; ənd] [bɪlɜ˞i] , [ðə; ði][wɜːrk] ['biːɪŋ] ['eksɪkjuːtɪd][baɪ]

The	architects	were	Messrs	.	Blow	and	Billary	,	the	work	being	executed	by
这	建筑师	是	先生们	.	吹	和	比拉里	,	这	工作	存在	执行	经过

['mesərz] . [ænd; ənd] ['kɛt] ,

Messrs	.	Rattee	and	Kett	,
先生们	.	鼠	和	凯特	,

建筑师是布洛先生和比拉里先生，施工方是拉蒂先生和凯特先生。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['bɪldərz] , [ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] .

the	celebrated	ecclesiastical	builders	,	of	Cambridge	.
这	著名	教会的	建筑商	,	的	剑桥	.

剑桥著名的教堂建造者们。

[ðə; ði][ˌkændə'lɑːbrə] [wɪtʃ] [stænd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['tʃænsl] , [wɜːr; wər][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv]['mesərz] . ['braɪən] ,

The	Candelabra	which	stand	within	the	Chancel	,	were	the	gift	of	Messrs	.	Bryan	,
这	烛台	哪个	站立	之内	这	圣坛	,	是	这	礼物	的	先生们	.	布莱恩	,

圣坛内的烛台是布莱恩先生赠送的。

[weɪt] , [ænd; ənd] ['wɪts] , ['sʌmtaɪm] ['fɛloʊz] ; [kən'dʒɔɪntli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]

Wayte	,	and	Witts	,	sometime	Fellows	;	conjointly	with	the	College	,	and	are
韦特	,	和	威茨	,	有时	研究员	;	共同地	和	这	大学	,	和	是

[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪt] - .

of	the	date	1872	.
的	这	日期	-	.

Wayte 和 Witts，曾是研究员；与学院共同，日期为 1872 年。

[ðə; ði] ['kændlˌstɪks] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːltər][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][baɪ]['edwərd]['bɔːlstən] , [ə; eɪ]['fɔːrmər] ['feloʊ] , [ɪn]

The	Candlesticks	on	the	Altar	were	given	by	Edward	Balston	,	a	former	Fellow	,	in
这	烛台	在	这	坛	是	给定	经过	爱德华	巴尔斯顿	,	一个	以前的	同伴	,	在

- ; [ænd; ənd] [-]

1850	;	and	[	31	]
-	;	和	[	-	]

祭坛上的烛台是前研究员爱德华·巴尔斯顿于 1850 年捐赠的；[31]

[ðə; ði] [krɔːs] ([baɪ]['mɪstər] . ['beɪnbrɪdʒ] ['renldz]) [ɪz][ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [rev] . [ɔː'gʌstəs]

the	Cross	(	by	Mr	.	Bainbridge	Reynolds	)	is	in	memory	of	the	late	Rev	.	Augustus
这	叉	(	经过	先生	.	班布里奇	雷诺兹	)	是	在	记忆	的	这	晚的	牧师	.	奥古斯都

['ɑːstɪn] [liː] ,

Austen	Leigh	,
奥斯汀	莉	,

十字架（由贝恩布里奇·雷诺兹先生制作）是为了纪念已故的奥古斯都·奥斯汀·利牧师而建。

['proʊvoʊst] , - - - .

Provost	,	1889	-	1905	.
教务长	,	-	-	-	.

教务长，1889-1905 年。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] , " [ðə; ði] [ˌdepə'zɪʃn] , " [baɪ]['dænjəl][diː] [vɔːl'tɛrə] ,

The	Picture	on	the	north	side	,	"	The	Deposition	,	"	by	Daniel	de	Volterra	,
这	图片	在	这	北	边	,	"	这	沉积	,	"	经过	丹尼尔	德	沃尔泰拉	,

北侧的画作是丹尼尔·德·沃尔泰拉的《卸下圣职》。

[wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] [kɑː'lail] [ɪn] - .

was	presented	to	the	College	by	the	Earl	of	Carlisle	in	1780	.
曾是	呈现	到	这	大学	经过	这	伯爵	的	卡莱尔	在	-	.

1780年，卡莱尔伯爵将此物赠予学院。

[ˌaɪ 'tiː] ['priːviəsli] ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] ['sentrəl] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['wʊdwɜːrk] [pleɪst] [ðer; ðər][ɪn] - ,

It	previously	occupied	the	central	position	in	the	woodwork	placed	there	in	1774	,
它	之前	占领	这	中央	位置	在	这	木工	放置	那里	在	-	,

它之前位于1774年放置在那里的木制品的中心位置。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [ɪn] - [wen] [ðə; ði] [iːst] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz][ˌɑːr 'iː] - ['ledɪd] .

and	was	removed	in	1896	when	the	east	window	was	re	-	leaded	.
和	曾是	已移除	在	-	什么时候	这	东方	窗户	曾是	关于	-	铅	.

1896 年东窗重新安装铅条时，它被拆除了。

[ðə; ði] ['hænsəm] ['lektərn] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [baɪ]['rɑːbərt] - ,

The	handsome	Lectern	was	given	to	the	College	by	Robert	Hacomblen	,
这	英俊的	讲台	曾是	给定	到	这	大学	经过	罗伯特	-	,

这座精美的讲台是罗伯特·哈科姆布伦捐赠给学院的。

[huː] [wʌz; wəz]['proʊvoʊst][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .

who	was	Provost	from	1509	to	1528	.
WHO	曾是	教务长	从	-	到	-	.

1509年至1528年担任教务长的。

[ðə; ði]['kænd(ə)l] ['bræntʃɪz] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [ɪn] - .

The	candle	branches	were	added	in	1668	.
这	蜡烛	分支	是	额外	在	-	.

蜡烛枝是1668年添加的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪbreri][ɪn] - , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] - .

It	was	removed	to	the	Library	in	1774	,	where	it	remained	until	1854	.
它	曾是	已移除	到	这	图书馆	在	-	,	在哪里	它	剩余	直到	-	.

它于 1774 年被移至图书馆，并一直保存到 1854 年。

[bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ][ɑːn][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] ['tʃæpəlz] ,

Before	I	go	on	to	speak	of	the	side	Chapels	,
前	我	去	在	到	说话	的	这	边	小教堂	,

在我继续谈论侧堂之前，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ðæt] [ɑːn] ['wenzdeɪ] , [meɪ] [fɔːr] , - ,

I	think	it	is	worth	recording	that	on	Wednesday	,	May	4	,	1763	,
我	思考	它	是	值得	记录	那	在	周三	,	可能	4	,	-	,

我认为值得记录的是，1763年5月4日星期三，

[naɪn] ['spænɪʃ] ['stændərdz]['teɪkən][æt; ət] [mə'nɪlə] [baɪ] [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl]['dreɪpər] , ['fɔːrmərli] ['feloʊ] ,

nine	Spanish	Standards	taken	at	Manilla	by	Brigadier	General	Draper	,	formerly	Fellow	,
九	西班牙语	标准	已采取	在	马尼拉	经过	准将	一般的	德雷珀	,	以前	同伴	,

九面西班牙军旗由准将德雷珀（曾任研究员）在马尼拉缴获。

[wɜːr; wər] ['kærid] [ɪn] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][baɪ][ðə; ði] [s'kɒləz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] .

were	carried	in	procession	to	the	Chapel	by	the	scholars	of	the	College	.
是	携带	在	游行	到	这	教堂	经过	这	学者们	的	这	大学	.

由学院的学者们列队抬往教堂。

[ə; eɪ][tiː]['diːˌʊm][wʌz; wəz] [sʌŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɛvd] .

A	Te	Deum	was	sung	,	and	the	Revd	.
一个	特	赞美神	曾是	唱	,	和	这	牧师	.

唱了感恩赞歌，牧师.....

['wɪljəm] ['bɑːrfərd] , ['feloʊ] , [ænd; ənd]['pʌblɪk] ['ɔːrətər] , [meɪd] [ə; eɪ] ['lætn] [ɔː'reɪʃ(ə)n] .

William	**Barford**	**,**	**Fellow**	**,**	**and**	**Public**	**Orator**	**,**	**made**	**a**	**Latin**	**oration**	**.**
威廉	巴福德	,	同伴	,	和	民众	演说者	,	制成	一个	拉丁	演讲	.

威廉·巴福德，研究员兼公共演说家，发表了拉丁语演说。

[ðə; ði] ['kʌlərz] [wɜːr; wər][fɜːrst] [pleɪst] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːltər][reɪlz] ,

The	**colours**	**were**	**first**	**placed**	**on**	**each**	**side**	**of**	**the**	**Altar**	**rails**	**,**
这	颜色	是	第一的	放置	在	每个	边	的	这	坛	铁轨	,

首先将这些颜料涂抹在祭坛栏杆的两侧，

[bʌt; bət] ['æftərwərdz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]['ɔːrgən] [skriːn] ;

but	**afterwards**	**were**	**hung**	**up**	**on**	**the**	**Organ**	**Screen**	**;**
但	然后	是	悬挂	向上	在	这	器官	屏幕	;

但后来却被挂在了管风琴屏幕上；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

国王学院礼拜堂简述(A Short Account of King's College Chapel)

[ðeɪ] [ɪ'ventʃuəli] [faʊnd] [ə; eɪ] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] ['tʃæpəlz] .
they eventually found a resting - place in one of the South Chapels .
他们 最终 成立 一个 休息 - 地方 在 一 的 这 南 小教堂 .

他们最终在南侧的一座小教堂里找到了安息之所。

[ə'baʊt] - ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə][ə; eɪ] ['ni:d(ə)lwɜ:rk] [gɪld] [ɪn] ['lʌndən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
About 20 years ago they were sent to a needlework guild in London with a
关于 - 年 前 他们 是 发送 到 一个 针线活 公会 在 伦敦 和 一个
[vju:] [tu:; tə][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [rɪ'stɔ:rd] ,
view to their being restored ,
看法 到 他们的 存在 恢复 ,

大约20年前，它们被送到伦敦的一个刺绣协会进行修复。

[bʌt; bət] [-]
but [32]
但 [-]

但是[32]

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [fɑ:r] [gɔ:n] .
it was found they were too far gone .
它 曾是 成立 他们 是 也 远的 已消失 .

结果发现他们已经无可救药了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['remnənts] [ðæt] [wɜ:r; wər] [rɪ'tɜ:rnd] [ɑ:r; ər] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn][ə; eɪ] [glæs] [keɪs] [ɪn]
Some of the remnants that were returned are preserved in a glass case in
一些 的 这 残余物 那 是 返回 是 保存完好 在 一个 玻璃 案件 在
[ðə; ðɪ] ['vestri] ,
the vestry ,
这 教区委员会 ,

部分归还的遗物被保存在圣器室的玻璃柜中。

[wer] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] . [-]
where they may be seen . [33]
在哪里 他们 可能 是 已见 . [-]

在那里可以看到它们。[33]

[ðə; ðɪ] [saɪd] ['tʃæpəlz]
The Side Chapels
这 边 小教堂

侧堂

[aɪ] [wʊd] [nekst] [drɔ:] [ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] ['ri:dɚz] [tu:; tə] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][saɪd] ['tʃæpəlz] .
I WOULD next draw the attention of my readers to two of the side chapels .
我 会 下一个 画 这 注意力 的 我的 读者 到 二 的 这 边 小教堂 .

接下来，我想请读者们注意一下两个侧厅。

[ðə; ðɪ]['sekənd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][west][ɑ:n][ðə; ðɪ] [saʊθ] [saɪd][ɪz] [noʊn] [æz; əz] - ['tʃæp(ə)l] ,
The second from the west on the south side is known as Hacumblen's Chapel ,
这 第二 从 这 西方 在 这 南 边 是 已知 作为 - 教堂 ,

南侧从西数第二个教堂被称为哈库姆布伦教堂。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [bræs] ['mɑ:rkɪŋ] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['beriəl] .
and contains a brass marking the place of his burial .
和 包含 一个 黄铜 标记 这 地方 的 他的 葬礼 .

碑上镶嵌着一块黄铜牌，标明了他的埋葬地点。

[ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlsoʊ] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [tuːm] ([ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l]) [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [duːk]
It **also** **contains** **a** **tomb** **(** **the** **only** **one** **in** **the** **Chapel** **)** **to** **the** **great** **Duke**
它 还 包含 一个 墓 (这 仅有的 一 在 这 教堂) 到 这 伟大的 公爵
[ʌv; əv] ['mɑːrlˌbɜːroʊz] ['oʊnli][sʌn] ,
of **Marlborough's** **only** **son** **,**
的 马尔伯勒的 仅有的 儿子 ,

教堂内还有一座陵墓（也是教堂内唯一的陵墓），安葬着伟大的马尔伯勒公爵的独子。

[dʒɑːn] [ˈtʃəːtʃil] ['mɑːrkwɪs][ʌv; əv]['blændfɔrd] , [huː] [daɪd][ʌv; əv][ðə; ði][smɔːl] - [pɑːks][ɪn] - [waɪl]
John **Churchill** **Marquis** **of** **Blandford** **,** **who** **died** **of** **the** **small** **-** **pox** **in** **1702** **while**
约翰 丘吉尔 侯爵 的 布兰福德 , WHO 死亡 的 这 小的 - 天花 在 - 尽管
['rezɪdənt] [ɪn] ['kɑːlɪdʒ] .
resident **in** **College** **.**
居民 在 大学 .

约翰·丘吉尔·布兰福德侯爵，1702 年在学院居住期间死于天花。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [nekst][ðə; ði] [kɔːrt] [ɪz][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊndər] ,
In **the** **window** **next** **the** **Court** **is** **a** **portrait** **of** **the** **Founder** **,**
在 这 窗户 下一个 这 法庭 是 一个 肖像 的 这 创始人 ,

法院旁边的窗户里挂着创始人的画像。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɪgjər] [ɪz][ˌes ˈtiː] . [dʒɑːn][ðə; ði][ɪ'vændʒəlɪst] .
and **the** **other** **figure** **is** **St** **.** **John** **the** **Evangelist** **.**
和 这 其他 数字 是 英石 . 约翰 这 福音传道者 .

另一位人物是福音传道者圣约翰。

[ɪn][ðə; ði] ['treɪsəri] [ɑːr; ər][ðə; ði][ɪˌvændʒə'lɪstɪk] ['sɪmblz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['fɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætn]
In **the** **tracery** **are** **the** **evangelistic** **symbols** **and** **the** **four** **fathers** **of** **the** **Latin**
在 这 花饰 是 这 传福音的 符号 和 这 四 父亲们 的 这 拉丁
[tʃɜːrtʃ] — [ˌes ˈtiː] . [dʒə'roʊm] ,
church **—** **St** **.** **Jerome** **,**
教会 — 英石 . 杰罗姆 ,

花饰图案中包含福音书的象征符号和拉丁教会的四位教父——圣杰罗姆、

[ˌes ˈtiː] . ['æmˌbroʊz] , [ˌes ˈtiː] . ['ɔgəstin] [ænd; ənd][ˌes ˈtiː] . ['gregəri] ;
St **.** **Ambrose** **,** **St** **.** **Augustine** **and** **St** **.** **Gregory** **;**
英石 . 安布罗斯 , 英石 . 奥古斯丁 和 英石 . 格雷戈里 ;

圣安博、圣奥古斯丁和圣格雷戈里；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɪtʃ] [di'vaidz][ðə; ði] ['tʃæntri] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ænti] - ['tʃæp(ə)l][ɪz][tuː; tə]
and **in** **the** **window** **which** **divides** **the** **chantry** **from** **the** **Ante** **-** **chapel** **is** **to**
和 在 这 窗户 哪个 分割 这 圣堂 从 这 赌注 - 教堂 是 到
[biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃn] ,
be **seen** **the** **Annunciation** **,**
是 已见 这 圣母领报 ,

在分隔小圣堂和前厅的窗户上，可以看到圣母领报的图案。

[wɪð; wɪθ] , [ɑːn][ðə; ði][wʌn][saɪd] , [ˌes ˈtiː] . ['əːsjulə][ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n]['θaʊz(ə)nd]['vəːdʒinz] ,
with **,** **on** **the** **one** **side** **,** **St** **.** **Ursula** **and** **the** **eleven** **thousand** **virgins** **,**
和 , 在 这 一 边 , 英石 . 乌苏拉 和 这 十一 千 处女 ,

一边是圣乌尔苏拉和一万一千名贞女，

[ænd; ənd][ˌes ˈtiː] . ['krɪstəfər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪnfənt]['dʒiːzəs] ; [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [ˌes ˈtiː] . [æn]
and **St** **.** **Christopher** **with** **the** **infant** **Jesus** **;** **on** **the** **other** **,** **St** **.** **Anne**
和 英石 . 克里斯托弗 和 这 婴儿 耶稣 ; 在 这 其他 , 英石 . 安妮
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːrdʒɪn] ,
with **the** **Blessed** **Virgin** **,**
和 这 蒙福 处女 ,

一边是圣克里斯托弗抱着婴孩耶稣；另一边是圣安妮抱着圣母玛利亚。

[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læm] .

and	St	.	John	the	Baptist	with	the	Lamb	.
和	英石	.	约翰	这	浸信会	和	这	羊肉	.

还有施洗约翰和羔羊。

[ðə; ði][θɜːrd]['tʃæp(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ɪz]['proʊvoʊst] - ['tʃæp(ə)l] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]

The	third	chapel	on	the	same	side	is	Provost	Brassie's	Chapel	,	where	he	was
这	第三	教堂	在	这	相同的	边	是	教务长	-	教堂	,	在哪里	他	曾是

['berid] [ɪn] - .

buried	in	1558	.
埋葬	在	-	.

同一侧的第三座小教堂是布拉西教务长小教堂，他于 1558 年葬于此。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪz][sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [glæs] , [wɪtʃ] , ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm]

In	the	window	is	some	fifteenth	century	glass	,	which	,	having	been	removed	from
在	这	窗户	是	一些	第十五	世纪	玻璃	,	哪个	,	拥有	到过	已移除	从

[ðə; ði] [nɔːrθ] [-]

the	north	[	34	]
这	北	[	-	]

窗户里有一些十五世纪的玻璃，这些玻璃是从北面拆下来的[34]

[saɪd] ['tʃæpəlz] , [wʌz; wəz] [rɪ'per] [ɪn] - [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪr] .

side	chapels	,	was	repaired	in	1857	and	placed	here	.
边	小教堂	,	曾是	已修复	在	-	和	放置	这里	.

侧殿于 1857 年修复并安置于此。

[ðə; ði]['proʊvoʊst][ʌv; əv] ['iːtn] , [huːz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][oʊld] [glæs] [meɪks] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt]

The	Provost	of	Eton	,	whose	knowledge	of	old	glass	makes	him	a	competent
这	教务长	的	伊顿公学	,	谁	知识	的	老的	玻璃	制作	他	一个	胜任的

[ə'θɔːrəti] ,

authority	,
权威	,

伊顿公学的教务长，他对古代玻璃的了解使他成为一位权威人士。

[ɪz] [naʊ] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][saɪd] ['tʃæpəlz] ,

is	now	of	opinion	that	it	was	made	for	the	side	Chapels	,
是	现在	的	观点	那	它	曾是	制成	为了	这	边	小教堂	,

现在人们普遍认为它是为侧殿而建的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][dʒɑːn] - , [vaɪs] - ['proʊvoʊst][ɪn] - .

and	was	probably	the	gift	of	John	Rampaine	,	Vice	-	Provost	in	1495	.
和	曾是	大概	这	礼物	的	约翰	-	,	副	-	教务长	在	-	.

这很可能是 1495 年副教务长约翰·兰佩恩的礼物。

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['tʃæntriz] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] , [ðə; ði][fɜːrst] [kən'teɪnz] [ðə; ði]['mjuːzɪk]['laɪbreri]

Of	the	remaining	chantries	on	the	south	side	,	the	first	contains	the	Music	Library
的	这	其余的	圣歌	在	这	南	边	,	这	第一的	包含	这	音乐	图书馆

;

;
;

南侧剩余的祈祷室中，第一座设有音乐图书馆；

[ðə; ði][nekst] [θriː] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]['juːtəˌlaɪzd][æz; əz][ə; eɪ]['laɪbreri][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl]

the	next	three	are	to	be	utilized	as	a	Library	of	Ancient	Theological
这	下一个	三	是	到	是	利用	作为	一个	图书馆	的	古老的	神学

[wɜːrks] ;

works	;
作品	;

接下来的三间房将用作古代神学著作图书馆；

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [tuː] [wɪl] [biː; bi] ['fɪtɪd] [ʌp][ænd; ənd]['dedɪkeɪtɪd] ,

and	the	last	two	will	be	fitted	up	and	dedicated	,
和	这	最后的	二	将要	是	适配	向上	和	投入的	,

最后两个房间将进行装修并投入使用。

[æz; əz][ə; eɪ][wɔːr][məˈmɔːriəl][tuː; tə] [ðoʊz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [greɪt]

as	a	War	Memorial	to	those	members	of	the	College	who	made	the	great
作为	一个	战争	纪念馆	到	那些	成员	的	这	大学	WHO	制成	这	伟大的

['sækrɪfaɪs][ɪn][ðə; ði][wɔːr] - - - .

sacrifice	in	the	War	1914	-	1919	.
牺牲	在	这	战争	-	-	-	.

作为纪念在 1914-1919 年战争中做出巨大牺牲的学院成员的战争纪念碑。

[sʌm; səm][faɪn] ['flemɪʃ] [glæs] , ['gɪv(ə)n][baɪ]['mɪsɪz] . ['lɔːrəns] ['hʌmfri] , [ænd; ənd] [tuː] [laɪts]

Some	fine	Flemish	glass	,	given	by	Mrs	.	Laurence	Humphrey	,	and	two	lights
一些	美好的	弗拉芒语	玻璃	,	给定	经过	太太	.	劳伦斯	汉弗莱	,	和	二	灯

[ˈpəːtʃəst] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . ['kæθrɪnz] ['kɑːlɪdʒ] ,

purchased	of	St	.	Catherine's	College	,
购买	的	英石	.	凯瑟琳的	大学	,

一些精美的佛兰德斯玻璃制品，由劳伦斯·汉弗莱夫人捐赠；还有两盏灯，购自圣凯瑟琳学院。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['frægmənts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɛksˈviːθ][ænd; ənd][ˌɛksˌviːθ] ['sentʃəri] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst]

and	other	fragments	of	the	XVth	and	XVIth	century	of	great	interest
和	其他	片段	的	这	十五	和	十六	世纪	的	伟大的	兴趣

[ænd; ənd] ['bjuːti] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

and	beauty	have	already	been	placed	in	the	windows	,
和	美丽	有	已经	到过	放置	在	这	视窗	,

窗户里还摆放着其他一些十五、十六世纪极具价值和美感的文物碎片。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈriədɔs] [ɪz][ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪˈrekʃn] .

and	a	reredos	is	in	course	of	erection	.
和	一个	祭坛屏风	是	在	课程	的	勃起	.

祭坛屏风正在竖立中。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['tʃæntri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ɑːr; ər]

In	the	window	of	the	second	chantry	from	the	west	on	the	north	side	are
在	这	窗户	的	这	第二	圣堂	从	这	西方	在	这	北	边	是

[ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv]['rɑːdʒər][goʊd] (['proʊvoʊst] - - -) [ɪmˈpeɪlɪŋ] [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]

the	arms	of	Roger	Goad	(	Provost	1569	-	1610	)	impaling	the	arms	of	the
这	武器	的	罗杰	刺激	(	教务长	-	-	-	)	刺穿	这	武器	的	这

['kɑːlɪdʒ] ,

College	,
大学	,

在北侧从西数第二个小圣堂的窗户上，绘有罗杰·戈德（1569-1610 年任院长）的纹章，与学院的纹章并列。

[-] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flɔːrəl]['bɔːrdər] . [-]

[	13	]	in	a	most	beautiful	floral	border	.	[	35	]
[	-	]	在	一个	最多	美丽的	花的	边界	.	[	-	]

[13] 在最美丽的花卉边框中。[35]

[roʊz] [ænd; ənd] [pɔːrtˈkʌlɪs] .

Rose	and	Portcullis	.
玫瑰	和	吊闸	.

玫瑰和吊闸。

(['bædʒɪz] [ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .)

(	Badges	of	Henry	VII	.	)
(	徽章	的	亨利	七	.	)

（亨利七世的徽章）

[ɑːrmz][ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

Arms	**of**	**Henry**	**VII**	**.**
武器	的	亨利	七	.

亨利七世的纹章。

[tuː] ['ʌðər] [saɪd] ['tʃæpəlz] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] , [vɪz] .

Two	**other**	**Side**	**Chapels**	**deserve**	**to**	**be**	**mentioned**	**,**	**viz**	**.**
二	其他	边	小教堂	应得	到	是	提及	,	即	.

另外还有两个侧厅值得一提，即：

[ðə; ði] [tuː] ['istˌməst] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] [ruːft] [wɪð; wɪθ] [lɪ'ɜːrn]

the	**two**	**eastmost**	**on**	**the**	**north**	**side**	**,**	**which**	**were**	**the**	**first**	**roofed**	**with**	**lierne**
这	二	最东端	在	这	北	边	,	哪个	是	这	第一的	有顶棚	和	利尔内

['vɔːltɪŋ] .

vaulting	**.**
拱形	.

北侧最东边的两座建筑，是第一批采用利尔内拱顶结构的屋顶建筑。

[ðə; ði][wʌn] ['fɜːrðɪst] [iːst] [hæz; həz] [bɪn] ['leɪtli] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][juːz][fɔːr; fər] ['ɜːrli] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	**one**	**furthest**	**east**	**has**	**been**	**lately**	**restored**	**to**	**use**	**for**	**early**	**celebrations**	**of**
这	一	最远	东方	有	到过	最近	恢复	到	使用	为了	早期的	庆祝活动	的

[ðə; ði]['hoʊli] [kə'mjuːniən] [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'voʊʃən(ə)l]['sɜːrvɪsɪz] .

the	**Holy**	**Communion**	**and**	**other**	**devotional**	**services**	**.**
这	圣	圣餐	和	其他	灵修	服务	.

最东边的那座教堂最近已修复，用于举行早期的圣餐仪式和其他宗教仪式。

['vɪzɪtər] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvli] ['dɔːrweɪ] [ɪn] [stoʊn] [θruː] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

Visitors	**should**	**pay**	**special**	**attention**	**to**	**the**	**lovely**	**doorway**	**in**	**stone**	**through**	**which**	**you**
访客	应该	支付	特别的	注意力	到	这	迷人的	门口	在	石头	通过	哪个	你

['entər] ,

enter	**,**
进入	,

游客们应该特别留意进入时所经过的那扇精美的石门。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] .

and	**the**	**one**	**on**	**the**	**opposite**	**side**	**.**
和	这	一	在	这	对面的	边	.

还有对面那边的那个。

[ɪn][ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv]['edwərd][ðə; ði] [kən'fesər] ,

In	**the**	**apex**	**of**	**the**	**arch**	**are**	**the**	**arms**	**of**	**Edward**	**the**	**Confessor**	**,**
在	这	顶点	的	这	拱	是	这	武器	的	爱德华	这	忏悔者	,

拱门顶端是忏悔者爱德华的纹章。

[ɑːn][ðə; ði][left] [ðoʊz] [ʌv; əv] [iːst] ['æŋgliə] , [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .

on	**the**	**left**	**those**	**of**	**East**	**Anglia**	**,**	**on**	**the**	**right**	**those**	**of**	**England**	**.**
在	这	左边	那些	的	东方	安格利亚	,	在	这	正确的	那些	的	英格兰	.

左边是东安格利亚人，右边是英格兰人。

[ɑːn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ɪz][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːrdʒɪn] ['meri] [æt; ət]

On	**that**	**of**	**the**	**opposite**	**side**	**is**	**a**	**figure**	**of**	**the**	**Blessed**	**Virgin**	**Mary**	**at**
在	那	的	这	对面的	边	是	一个	数字	的	这	蒙福	处女	玛丽	在

[ðə; ði][tɑːp] ,

the	**top**	**,**
这	顶部	,

另一面顶部是圣母玛利亚的画像。

['flæŋkt] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɑːrgrət] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][left][baɪ][ˌes 'tiː] .

flanked	on	the	right	by	one	of	St	.	Margaret	,	and	on	the	left	by	St	.
侧翼	在	这	正确的	经过	一	的	英石	.	玛格丽特	,	和	在	这	左边	经过	英石	.

['kæθrɪn] .

Catherine	.
凯瑟琳	.

右侧是圣玛格丽特像，左侧是圣凯瑟琳像。

[ðiːz] ['fɪgjərz] [hæv; həv] [bɪn] [di'feist] , ['prɑːbəbli] [baɪ] ['wɪljəm] ['daʊzɪŋ] ,

These	figures	have	been	defaced	,	probably	by	William	Dowsing	,
这些	数据	有	到过	污损	,	大概	经过	威廉	寻水术	,

这些数字已被污损，很可能是威廉·道辛所为。

[huː] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] [laɪk][ə; eɪ]['luːnətɪk] , ['breɪkɪŋ] ['wɪndoʊz] ,

who	is	said	to	have	gone	about	the	country	like	a	lunatic	,	breaking	windows	,
WHO	是	说	到	有	已消失	关于	这	国家	喜欢	一个	疯子	,	打破	视窗	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

据说他像个疯子一样在全国各地游荡，砸碎窗户等等。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ɪn] - .

He	visited	the	College	in	1644	.
他	到访	这	大学	在	-	.

他于 1644 年访问了该学院。

[ðə; ði] ['ænti] - ['tʃæp(ə)l][ɪz] [prə'fjuːsli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] ,

The	Ante	-	chapel	is	profusely	decorated	with	the	arms	of	Henry	VII	,
这	赌注	-	教堂	是	大量地	装饰	和	这	武器	的	亨利	七	,

前厅装饰着大量亨利七世的纹章，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['drægən][ænd; ənd] ['greɪhaʊnd] [æz; əz] [sə'pɔːrtərz] ,

with	a	dragon	and	greyhound	as	supporters	,
和	一个	龙	和	灵缇犬	作为	支持者	,

以龙和猎犬为辅助角色，

" [ðə; ði]['drægən][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pɛnˌdrægənˌʃɪp] " [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪhaʊnd] [ʌv; əv][sə'siːliə]

"	the	dragon	of	the	great	Pendragonship	"	and	the	greyhound	of	Cecilia
"	这	龙	的	这	伟大的	潘德拉贡船	"	和	这	灵缇犬	的	塞西莉亚

['nevl] ,

Neville	,
内维尔	,

“伟大的潘德拉贡家族的巨龙”和塞西莉亚·内维尔的灰狗

[waɪf][ʌv; əv] ['ritʃəd] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] [ɪn] ['evri] ['sevəri] ,

wife	of	Richard	Duke	of	York	in	every	severy	,
妻子	的	理查德	公爵	的	约克	在	每一个	每一个	,

理查德·约克公爵的妻子，在每一件事中都是如此。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [kraʊnd] ['roʊziz][ænd; ənd] [pɔːrt'kʌlɪs] ['ɔːltərneɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['ɪntɪmətɪŋ]

and	with	crowned	roses	and	portcullis	alternating	with	each	other	,	intimating
和	和	加冕	玫瑰	和	吊闸	交替	和	每个	其他	,	暗示

[ðæt] ,

that	,
那	,

玫瑰花冠与吊闸交替出现，暗示着：

[æz; əz][ðə; ði] [pɔːrtˈkʌlɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsekənd] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔːrtrəs] [wen] [ðə; ði] [geɪt]

as	the	portcullis	was	the	second	defence	of	a	fortress	when	the	gate
作为	这	吊闸	曾是	这	第二	防御	的	一个	堡垒	什么时候	这	门

[wʌz; wəz][ˈbroʊkən] [daʊn] ,

was	broken	down	,
曾是	破碎的	向下	,

当城门被攻破时，吊闸是堡垒的第二道防线。

[soʊ][hiː; hi] [-]

so	he	[	36	]
所以	他	[	-	]

所以他[36]

[hæd; həd][ə; eɪ][ˈsekənd] [kleɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][dʒɑːn][diː]

had	a	second	claim	to	the	crown	through	his	mother	,	daughter	of	John	de
有	一个	第二	宣称	到	这	王冠	通过	他的	母亲	,	女儿	的	约翰	德

[ˈboʊfərt] .

Beaufort	.
博福特	.

他通过母亲（约翰·德·博福特的女儿）获得了第二份王位继承权。

[ˈæftər][ðə; ði] [əkˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtuːdər][ˈdaɪnəsti][ðer; ðər][əˈroʊz][ə; eɪ][ˈmeɪniə][fɔːr; fər][heˈrældɪk]

After	the	accession	of	the	Tudor	dynasty	there	arose	a	mania	for	heraldic
后	这	加入	的	这	都铎王朝	王朝	那里	出现	一个	狂热	为了	纹章学

[dɪˈvaɪsɪz] ;

devices	;
设备	;

都铎王朝建立后，出现了一股纹章狂热；

[ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz][æn; ən] [ˌʌnˌsætɪsˈfæktəri] [moʊd] [ʌv; əv] [ˌdekəˈreɪʃn] ,

in	some	cases	an	unsatisfactory	mode	of	decoration	,
在	一些	案例	一个	不令人满意	模式	的	装饰	,

在某些情况下，这是一种不尽如人意的装饰方式。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] [wʌn] [ðæt] [pəˈzesɪz] [nɑːt][ˈoʊnli][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈɪntrəst] , [bʌt; bət] [greɪt]

but	in	this	building	one	that	possesses	not	only	historical	interest	,	but	great
但	在	这	建筑	一	那	拥有	不是	仅有的	历史	兴趣	,	但	伟大的

[ˈdekəreɪtɪv] [ˈvæljuː] .

decorative	value	.
装饰性的	价值	.

但这座建筑不仅具有历史意义，而且具有很高的装饰价值。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðiːz] [staɪlz] [ʌv; əv] [ˈgɑːθɪk] [ˈɑːrkɪtektʃər] [priˈveɪld] [ðæt] [ɑːr; ər] [naʊ]

During	the	time	when	these	styles	of	Gothic	architecture	prevailed	that	are	now
期间	这	时间	什么时候	这些	风格	的	哥特	建筑学	最终获胜	那	是	现在

[kɔːld] [ðə; ði] [ˈdekəreɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɜːrpənˈdɪkjələr] ,

called	the	Decorated	and	the	Perpendicular	,
称为	这	装饰	和	这	垂直	,

在如今被称为装饰风格和垂直风格的哥特式建筑盛行的时期，

[ðə; ði] [ruːf] , [-] [ðə; ði] [ˈkɑːləmz] , [ðə; ði] [steɪnd] [glæs] [ˈwɪndoʊz] , [ðə; ði] [siːts] , [ˈɔːltər] , [tuːmz] ,

the	roof	,	[	14	]	the	columns	,	the	stained	glass	windows	,	the	seats	,	altar	,	tombs	,
这	屋顶	,	[	-	]	这	列	,	这	染色	玻璃	视窗	,	这	座位	,	坛	,	陵墓	,

屋顶[14]、柱子、彩色玻璃窗、座椅、祭坛、墓穴、

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈflɔːrɪŋ] , [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] - .

and	even	the	flooring	,	were	filled	with	emblasonment	.
和	甚至	这	地板	,	是	已填	和	-	.

甚至连地板上都布满了装饰图案。

[nɔːr][wʌz; wəz][heˈrældɪk][ˈɔːrnəmənt] [kənˈfaɪnd][tuː; tə] [ˈɑːrkɪtektʃər] ;

Nor	was	heraldic	ornament	confined	to	architecture	;
也不	曾是	纹章学	装饰品	受限	到	建筑学	;

纹章装饰也不仅限于建筑;

[ˌaɪ ˈtiː] [fɔːrmd] [ðə; ðɪ][grænd] [ɪmˈbelɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv] [ˈpæləs] [ænd; ənd][bəˈroʊniəl]

it	formed	the	grand	embellishment	of	the	interior	of	palaces	and	baronial
它	形成	这	盛大	装饰	的	这	内部的	的	宫殿	和	男爵

['kɑːslz] . [-]

castles	.	[	15	]
城堡	.	[	-	]

它为宫殿和男爵城堡的内部装饰增添了华丽的色彩。[15]

[ɪn][ðə; ðɪ][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈroʊziz][æt; ət][ðə; ðɪ] [west] [end] , [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [saʊθ] ,

In	the	middle	of	one	of	the	roses	at	the	west	end	,	toward	the	south	,
在	这	中间	的	一	的	这	玫瑰	在	这	西方	结尾	,	朝向	这	南	,

在西端朝南方向的一朵玫瑰花的中间,

[meɪ] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈvɜːrdʒɪn] [ˈmeri] , [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [ˈmɔːldən] [sez] :

may	be	seen	a	small	figure	of	the	Virgin	Mary	,	about	which	Malden	says	:
可能	是	已见	一个	小的	数字	的	这	处女	玛丽	,	关于	哪个	莫尔登	说道	:

可以看到一尊小小的圣母玛利亚像，马尔登对此评论道:

" ['fɔːrənərz] [meɪk] ['friːkwənt][ɪnˈkwaɪəriz] , [ænd; ənd]['nevər][feɪl][tuː; tə][peɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs]

"	Foreigners	make	frequent	enquiries	,	and	never	fail	to	pay	it	a	religious
"	外国人	制作	频繁	查询	,	和	绝不	失败	到	支付	它	一个	宗教

['revərəns] ,

reverence	,
尊敬	,

外国人经常前来询问，并且总是对它表现出宗教般的敬畏。

['krɔːsɪŋ] [ðer; ðər] [brests] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪt] , [ænd; ənd] [əˈdresɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [prer]

crossing	their	breasts	at	the	sight	,	and	addressing	it	with	a	short	prayer
过境	他们的	乳房	在	这	视线	,	和	解决	它	和	一个	短的	祷告

.

:

.

看到这一幕，他们纷纷抱胸，默默地做了个简短的祷告。

" [aɪ]['kænɑːt] [seɪ] [ðæt] , [ɪn][maɪ] [lɔːŋ] [ɪkˈspɪriəns] , [aɪ][hæv; həv]['evər] [əbˈzɜːrvd] [æn; ən] ['ɪnstəns]

"	I	cannot	say	that	,	in	my	long	experience	,	I	have	ever	observed	an	instance
"	我	不能	说	那	,	在	我的	长的	经验	,	我	有	曾经	观察到	一个	实例

[ʌv; əv] [ðɪs] . [-]

of	this	.	[	37	]
的	这	.	[	-	]

"就我多年的经验而言，我不能说我曾经观察到过这种情况。[37]

[məˈmɔriːəlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ded]

Memorials	of	the	Dead
纪念碑	的	这	死的

亡者纪念碑

['hæpɪli] [ðə; ðɪ]['tʃæp(ə)l] [dʌz] [nɑːt][əˈbaʊnd][ɪn] ['epɪtɑːfs] , [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][məˈmɔːriəl]['ɔːf(ə)n]

HAPPILY	the	chapel	does	not	abound	in	epitaphs	,	a	species	of	memorial	often
快乐地	这	教堂	做	不是	盛产	在	墓志铭	,	一个	物种	的	纪念馆	经常

[ɪkˈstrævəgənt][ɔːr]['iːv(ə)n] [rɪˈdɪkjələs] ,

extravagant	or	even	ridiculous	,
靡	或者	甚至	荒谬的	,

令人欣慰的是，这座小教堂里并没有堆满墓志铭，这种纪念方式往往铺张浪费，甚至荒谬可笑。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] , [vɪz] . [ʌv; əv] ['tɔməs] [kraʊtʃ] , [ə; eɪ]['fɔːrmər] ['feloʊ] , [em] . [piː] . [fɔːr; fər]

but	there	is	one	,	viz	.	of	Thomas	Crouch	,	a	former	Fellow	,	M	.	P	.	for
但	那里	是	一	,	即	.	的	托马斯	蹲伏	,	一个	以前的	同伴	,	M	.	P	.	为了

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

the	University	,
这	大学	,

但其中有一位，即托马斯·克劳奇，他是该大学的前研究员和国会议员。

[huː] [daɪd] - , ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪm'self] , [wɪtʃ] , [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['kærəktər] .

who	died	1679	,	written	by	himself	,	which	,	in	my	opinion	,	is	of	a	high	character	.
WHO	死亡	-	,	书面	经过	他自己	,	哪个	,	在	我的	观点	,	是	的	一个	高的	特点	.

他于 1679 年去世，本书由他本人撰写，在我看来，这是一部品质很高的作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

It	is	as	follows	:
它	是	作为	跟随	:

具体如下：

" [æt; ət][ðə; ði][læst] [deɪ]

"	At	the	last	day
"	在	这	最后的	天

“在最后一天

[gɑːd] [wɪl] [leɪ] ['oʊpən][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [fɔːrθ]

God	will	lay	open	the	graves	,	and	bring	forth
上帝	将要	躺	打开	这	坟墓	,	和	带来	前进

上帝将打开坟墓，使亡灵复活。

[ɔːl] [men] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sepəlkəz] .

All	men	from	their	sepulchres	.
全部	男人	从	他们的	墓穴	.

所有男人都从他们的坟墓里出来。

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [noʊn] , [wen] [ðæt] [deɪ]

It	shall	be	known	,	when	that	day
它	将	是	已知	,	什么时候	那	天

那一天到来之时，一切都将揭晓。

[ʃæl; ʃəl] [kʌm] , [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv][mæn][aɪ][wʌz; wəz] .

Shall	come	,	what	manner	of	man	I	was	.
将	来	,	什么	方式	的	男人	我	曾是	.

终有一天，我会明白我究竟是怎样一个人。

" [wʌn] [meɪ] ['noʊtɪs] [tuː] ['straɪkɪŋ] [fitʃər] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['epɪtæf] : ([wʌn]) [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ɪn]

"	One	may	notice	two	striking	features	contained	in	this	epitaph	:	(	1	)	He	believes	in
"	一	可能	注意	二	引人注目	特征	包含	在	这	墓志铭	:	(	1	)	他	相信	在

[ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ;

the	resurrection	;
这	复活	;

“人们可能会注意到这篇墓志铭中包含的两个显著特点：（1）他相信复活；

([ˌtuː'tuː]) [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ker] [wʌt] [mæn] [θɪŋks] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

(	2	)	he	does	not	care	what	man	thinks	of	him	,
(	2	)	他	做	不是	关心	什么	男人	思考	的	他	,

（2）他不在乎别人怎么看他，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɑːd] [huː] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'saɪd] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊd] [ɔːr][bæd] .

it	is	God	who	shall	decide	whether	he	was	good	or	bad	.
它	是	上帝	WHO	将	决定	无论	他	曾是	好的	或者	坏的	.

上帝将决定他是好人还是坏人。

['mʌni] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['dɑ:mɪnənt]['moʊtɪv][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪm'plɔɪd] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][oʊld] ['bɪldɪŋz]

Money	was	not	a	dominant	motive	with	those	employed	on	our	old	buildings
钱	曾是	不是	一个	主导的	动机	和	那些	受雇	在	我们的	老的	建筑物

,

,

,

在我们老建筑的施工过程中，金钱并不是主要动机。

[bʌt; bət]['mæstər][ænd; ənd][mæn] [wɜ:rkt] [tə'geðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['ɑ:bdʒekt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

but	master	and	man	worked	together	for	a	common	object	,	with	a
但	掌握	和	男人	工作	一起	为了	一个	常见的	目的	,	和	一个

['kɑ:mən] ['sɪmpəθi] ;

common	sympathy	;
常见的	同情	;

但是主人和仆人为了共同的目标，怀着共同的同情心一起工作；

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [-]

and	especially	in	our	[	38	]
和	尤其	在	我们的	[	-	]

尤其是在我们的[38]

[kə'θi:drəlz] [ænd; ənd] ['mɪnstər] [ðeɪ] [kept] ['ʌpərmoʊst] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

cathedrals	and	minsters	they	kept	uppermost	in	their	minds	that	they	were
大教堂	和	部长们	他们	保留	最上层	在	他们的	思想	那	他们	是

['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][gɑ:d] .

working	for	the	glory	of	God	.
在职的	为了	这	荣耀	的	上帝	.

他们始终牢记，自己所做的一切都是为了荣耀上帝，因此他们把教堂和牧师的工作放在了首位。

" [ðeɪ] [θɔ:t] [nɑ:t][ʌv; əv][ə; eɪ] ['perɪʃəb(ə)l] [hoʊm] [hu:] [ðʌs] [kʊd; kəd] [bɪld] .

"	They	thought	not	of	a	perishable	home	Who	thus	could	build	.
"	他们	想法	不是	的	一个	易腐烂的	家	WHO	因此	可以	建造	.

“他们没有想到会消逝的家园，谁能如此建造呢？”

" [fru:d] , [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ([aɪ] . -) , [sez] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['ænsestərz] : "

"	Froude	,	in	his	History	of	England	(	I	.	51	)	,	says	of	our	ancestors	:	"
"	弗劳德	,	在	他的	历史	的	英格兰	(	我	.	-	)	,	说道	的	我们的	祖先	:	"

[ðeɪ] ['kænɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][ju: 'es] ,

They	cannot	come	to	us	,
他们	不能	来	到	我们	,

弗劳德在他的《英格兰史》（第一卷第51章）中谈到我们的祖先时说：“他们无法来到我们这里，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][kæn; kən][bʌt; bət] ['fi:bli] ['penətreɪt] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

and	our	imaginations	can	but	feebly	penetrate	to	them	.
和	我们的	想象力	能	但	虚弱地	穿透	到	他们	.

而我们的想象力只能微弱地触及它们。

['oʊnli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [aɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θi:drəlz] ,

Only	among	the	aisles	of	the	cathedrals	,
仅有的	之中	这	过道	的	这	大教堂	,

只有在大教堂的走廊里，

['oʊnli][æz; əz][wi:; wi] [geɪz] [ə'pɑ:n][ðer; ðər]['saɪlənt] ['fɪgjərz] ['sli:pɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [tu:mz] ,

only	as	we	gaze	upon	their	silent	figures	sleeping	on	their	tombs	,
仅有的	作为	我们	目光	之上	他们的	沉默的	数据	睡眠	在	他们的	陵墓	,

只有当我们凝视着他们静静长眠在墓碑上的身影时，

[sʌm; səm] [feɪnt] [kən'sepʃnz] [floʊt] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] [ʌv; əv] [wʌt] [ðiːz] [men] [wɜ:r; wər] [wen] [ðeɪ]

some	faint	conceptions	float	before	us	of	what	these	men	were	when	they
一些	头晕的	概念	漂浮	前	我们	的	什么	这些	男人	是	什么时候	他们

[wɜ:r; wər] [ə'laɪv] .

were	alive	.
是	活	.

我们脑海中浮现出一些模糊的画面，想象着这些人在世时的样子。

" [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [fɔ:r] [sə'pʌlkrəl] ['bræsiz] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃæntriz] .

"	There	are	four	Sepulchral	Brasses	on	the	floor	of	the	chantries	.
"	那里	是	四	墓穴	黄铜	在	这	地面	的	这	圣歌	.

“圣坛地板上有四块墓碑铜牌。”

[ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [wʌn] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['wɪljəm] ['taʊn] ,

The	earliest	one	is	that	of	Dr	.	William	Towne	,
这	最早	一	是	那	的	博士	.	威廉	汤恩	,

最早的一份是威廉·汤恩博士的。

[hu:] [ɪz] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ['tʃæntri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [i:st] ,

who	is	buried	in	the	second	chantry	from	the	east	,
WHO	是	埋葬	在	这	第二	圣堂	从	这	东方	,

他被埋葬在从东数第二个小圣堂里。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [rɪ'fɜ:rd] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ru:ft] [ɪn] .

to	which	I	have	already	referred	as	being	the	first	roofed	in	.
到	哪个	我	有	已经	指	作为	存在	这	第一的	有顶棚	在	.

我之前已经提到过，它是第一个盖好屋顶的。

[hi:; hi] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ˌækə'demɪkəl] ['kɑ:stu:m] ; [ænd; ənd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hændz] [hæŋz] [ə; eɪ] [skroʊl]

He	is	represented	in	academical	costume	;	and	on	his	hands	hangs	a	scroll
他	是	代表	在	学术的	戏服	;	和	在	他的	双手	悬挂	一个	滚动

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [wɜ:rdz] :

with	the	following	words	:
和	这	下列的	字	:

他身着学院服饰，手中悬挂着一卷写有以下文字的卷轴：

" [ˌfer'wel] [tu:; tə] ['glɔ:ri] , [tu:; tə] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪn] ['lɜ:rnɪŋ] , [tu:; tə] [preɪz] , [tu:; tə] [ðə; ði] [a:ts] ,

"	Farewell	to	glory	,	to	reputation	in	learning	,	to	praise	,	to	the	arts	,
"	告别	到	荣耀	,	到	名声	在	学习	,	到	称赞	,	到	这	艺术	,

“告别荣耀，告别学术声誉，告别赞誉，告别艺术，

[tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] ['vænəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] .

to	all	the	vanity	of	this	world	.
到	全部	这	虚荣	的	这	世界	.

去追求世间一切虚荣。

[gɑ:d] [ɪz] [maɪ] ['oʊnli] [hoʊp] .

God	is	my	only	hope	.
上帝	是	我的	仅有的	希望	.

上帝是我唯一的希望。

" [-] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : " [preɪ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] ['mæstər] ['wɪljəm]

"	[	16	]	Under	his	feet	is	the	inscription	:	"	Pray	for	the	soul	of	Master	William
"	[	-	]	在下面	他的	脚	是	这	题词	:	"	祈祷	为了	这	灵魂	的	掌握	威廉

['taʊn] ,

Towne	,
汤恩	,

[16] 在他的脚下刻着：“为威廉·汤恩大师的灵魂祈祷，

['dɑːktər][ʌv; əv] [dɪ'vɪnəti] , [wʌns][ə; eɪ] ['feloʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːlɪdʒ] , [huː] [daɪd][ɑːn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [deɪ]

Doctor	**of**	**Divinity**	**,**	**once**	**a**	**Fellow**	**of**	**this**	**College**	**,**	**who**	**died**	**on**	**the**	**eleventh**	**day**
医生	的	神	,	一次	一个	同伴	的	这	大学	,	WHO	死亡	在	这	第十一	天

[ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - .

of	**March**	**,**	**1494**	**.**
的	行进	,	-	.

神学博士，曾是本学院的院士，于 1494 年 3 月 11 日去世。

[huːz] [soʊl][gɑːd]['pɑːrd(ə)n] . [-]

Whose	**soul**	**God**	**pardon**	**.**	**[**	**39**	**]**
谁	灵魂	上帝	赦免	.	[	-	]

愿上帝宽恕他的灵魂。[39]

[eɪˈmenˌɑːˈmen] .

Amen	**.**
阿门	.

阿门。

" [ðə; ði][wɜːrdz] " [preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][soʊl] " [ænd; ənd] " [huːz] [soʊl][gɑːd]['pɑːrd(ə)n] .

"	**The**	**words**	**"**	**Pray**	**for**	**the**	**soul**	**"**	**and**	**"**	**Whose**	**soul**	**God**	**pardon**	**.**
"	这	字	"	祈祷	为了	这	灵魂	"	和	"	谁	灵魂	上帝	赦免	.

“为灵魂祈祷”和“愿上帝宽恕谁的灵魂”这几个字。

[eɪˈmenˌɑːˈmen] , " [hæv; həv] [bɪn] ['pɑːrʃəli] [ɪ'feɪst] . [-]

Amen	**,**	**"**	**have**	**been**	**partially**	**effaced**	**.**	**[**	**17**	**]**
阿门	,	"	有	到过	部分	抹去	.	[	-	]

“阿门”，部分已被抹去。[17]

[ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] [bræs] ['æftər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [taʊnz] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ɑːrdʒəntaɪn] ,

The	**most**	**ancient**	**brass**	**after**	**Dr**	**.**	**Towne's**	**is**	**that**	**of**	**Dr**	**.**	**Argentine**	**,**
这	最多	古老的	黄铜	后	博士	.	镇上的	是	那	的	博士	.	阿根廷	,

继汤恩博士的黄铜铭牌之后，最古老的黄铜铭牌是阿根廷博士的。

[huː] [ɪz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['vestri] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

who	**is**	**buried**	**in**	**the**	**vestry**	**on**	**the**	**south**	**side**	**nearest**	**to**	**the**	**east**	**.**
WHO	是	埋葬	在	这	教区委员会	在	这	南	边	最近的	到	这	东方	.

他被安葬在教堂南侧靠近东侧的圣器室里。

[hɪz; ɪz] ['fɪgjər] [ɪz] [pleɪst] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][læst][dɪˈzaɪər] , [ɑːn][ðə; ði] ['tuːmstoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]

His	**figure**	**is**	**placed**	**,**	**according**	**to**	**his**	**last**	**desire**	**,**	**on**	**the**	**tombstone**	**in**	**his**
他的	数字	是	放置	,	根据	到	他的	最后的	欲望	,	在	这	墓碑	在	他的

['dɑːktərəl][roʊbz] ,

doctoral	**robes**	**,**
博士	长袍	,

根据他的遗愿，他的画像身着博士袍被放置在墓碑上。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] ['elɪveɪtɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][stoʊn] ,

with	**his**	**hands**	**elevated**	**towards**	**the**	**upper**	**part**	**of**	**the**	**stone**	**,**
和	他的	双手	升高	向	这	上	部分	的	这	石头	,

他双手高举，指向石头的上部。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [pleɪst] [ə; eɪ]['kruːsəfɪks] .

where	**there**	**was**	**formerly**	**placed**	**a**	**Crucifix**	**.**
在哪里	那里	曾是	以前	放置	一个	十字架	.

原先放置十字架的地方。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [proʊ'siːd] [ðiːz] [wɜːrdz] : " [oʊ] [kraɪst] , [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði]

From	**his**	**mouth**	**proceed**	**these**	**words**	**:**	**"**	**O**	**Christ**	**,**	**Son**	**of**	**God**	**and**	**the**
从	他的	嘴	继续	这些	字	:	"	哦	基督	,	儿子	的	上帝	和	这

['vɜːrdʒɪn] ,

Virgin	**,**
处女	,

他口中说出了这些话：“哦，基督，上帝之子，童贞女，

['kru:sə,faɪd] [lɔ:rd] , [rɪ'di:mər] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , [rɪ'membər] [ˌem 'i:] .

crucified	Lord	,	Redeemer	of	mankind	,	remember	me	.
被钉在十字架上	主	,	救世主	的	人类	,	记住	我	.

被钉十字架的主，人类的救赎者，请记念我。

" [bɪ'loʊ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ɑ:r; ər][ðə; ði][wɜ:rdz] : " [ðɪs] [stoʊn] ['beriz] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][dʒɑ:n]['ɑ:rdʒəntaɪn] ,

"	Below	his	feet	are	the	words	:	"	This	stone	buries	the	body	of	John	Argentine	,
"	以下	他的	脚	是	这	字	:	"	这	石头	埋葬	这	身体	的	约翰	阿根廷	,

他的脚下刻着："此石埋葬着约翰·阿根廷的遗体。"

['mæstər][ʌv; əv][ɑ:ts] , [fɪ'zɪʃ(ə)n] , ['pri:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] ; ['pæsɪndʒər] , [rɪ'membər] , [ðaʊ]

Master	of	Arts	,	Physician	,	Preacher	of	the	Gospel	;	Passenger	,	remember	,	thou
掌握	的	艺术	,	医生	,	牧师	的	这	福音	;	乘客	,	记住	,	你

[ɑ:rt]['mɔ:rt(ə)l] ;

art	mortal	;
艺术	凡人	;

文学硕士、医生、福音传道者；过客，记住，你终有一死；

[preɪ] [ɪn][æn; ən]['hʌmb(ə)l]['pɑ:stʃər] , [ðæt] [maɪ][soʊl] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [kraɪst] , [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]

pray	in	an	humble	posture	,	that	my	soul	may	live	in	Christ	,	in	a	state	of
祈祷	在	一个	谦逊的	姿势	,	那	我的	灵魂	可能	居住	在	基督	,	在	一个	状态	的

[ˌɪmɔ:r'tæləti] .

immortality	.
不朽	.

以谦卑的姿态祈祷，愿我的灵魂在基督里得享永生。

" [ɑ:n][ə; eɪ] [fɪ'leɪ] [raʊnd] [ðə; ði] ['tu:mstoʊn] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [wɜ:rdz][ɑ:r; ər] [ɪn'greɪvd] :

"	On	a	fillet	round	the	tombstone	the	following	words	are	engraved	:
"	在	一个	鱼片	圆形的	这	墓碑	这	下列的	字	是	刻	:

"墓碑周围的饰带上刻着以下文字：

" [preɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][dʒɑ:n]['ɑ:rdʒəntaɪn] , ['mæstər][ʌv; əv] [-]

"	Pray	for	the	soul	of	John	Argentine	,	Master	of	[	40	]
"	祈祷	为了	这	灵魂	的	约翰	阿根廷	,	掌握	的	[	-	]

"为约翰·阿根廷大师的灵魂祈祷[40]

[ɑ:ts] , ['dɑ:ktər][ʌv; əv] ['fɪzɪk] [ænd; ənd] [dɪ'vɪnəti] , [ænd; ənd]['proʊvoʊst][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:lɪdʒ] , [hu:] [daɪd]

Arts	,	Doctor	of	Physick	and	Divinity	,	and	Provost	of	this	College	,	who	died
艺术	,	医生	的	医生	和	神	,	和	教务长	的	这	大学	,	WHO	死亡

['februeri] [ˌtu:'tu:] , - .

February	2	,	1507	.
二月	2	,	-	.

艺术学士、医学博士、神学博士，以及本学院院长，于 1507 年 2 月 2 日去世。

[meɪ] [gɑ:d][hæv; həv]['mɜ:rsi][ɑ:n][hɪz; ɪz][soʊl] .

May	God	have	mercy	on	his	soul	.
可能	上帝	有	怜悯	在	他的	灵魂	.

愿上帝怜悯他的灵魂。

[eɪ'menˌɑ:'men] . " [-]

Amen	.	"	[	18	]
阿门	.	"	[	-	]

阿门。[18]

[ðə; ði][nekst][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]['rɑ:bərt] - ,

The	next	is	that	of	Robert	Hacumblen	,
这	下一个	是	那	的	罗伯特	-	,

接下来是罗伯特·哈克姆布伦的。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['tʃæntri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] .

in	the	second	chantry	from	the	west	on	the	same	side	.
在	这	第二	圣堂	从	这	西方	在	这	相同的	边	.

在同一侧从西数第二个小圣堂里。

[hiː; hi] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['kɑːstuːm] [ɪn] [prə'seʃənl] ['vɛstmɛnts] .
He **is** **represented** **in** **ecclesiastical** **costume** **in** **processional** **vestments** **.**
他 是 代表 在 教会的 戏服 在 游行队伍 圣职 .

他身着教会服饰，穿着游行用的法衣。

[ɑːn] [ə; eɪ] ['leɪb(ə)l] [prə'siːdɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪz] [ɪn'skraɪbd] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [laɪn] : " [oʊ] [kraɪst] ,
On **a** **label** **proceeding** **from** **his** **mouth** **is** **inscribed** **the** **following** **line** **:** **"** **O** **Christ** **,**
在 一个 标签 进行中 从 他的 嘴 是 铭文 这 下列的 线 : " 哦 基督 ,

从他口中吐出的标签上刻着这样一行字："哦，基督，

[biː; bi] [ðaɪ] ['wuːndz] [maɪ] ['pliːzɪŋ] ['remədi] .
be **thy** **wounds** **my** **pleasing** **remedy** **.**
是 你的 伤口 我的 令人愉悦 补救 .

愿你的伤口成为我悦纳的疗愈。

" [ðɪs] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃiːld] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɪnɪstər] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [stoʊn] ,
" **This** **applies** **to** **a** **shield** **in** **the** **sinister** **corner** **of** **the** **stone** **,**
" 这 适用 到 一个 盾 在 这 险恶 角落 的 这 石头 ,

"这适用于石头阴暗角落里的盾牌，

[wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ðɪ] [faɪv] ['wuːndz] [ʌv; əv] [kraɪst] .
which **represents** **the** **five** **wounds** **of** **Christ** **.**
哪个 代表 这 五 伤口 的 基督 .

它代表基督的五处伤口。

[ðə; ðɪ] [ʃiːld] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['dekstər] ['kɔːrnər] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .
The **shield** **in** **the** **dexter** **corner** **is** **missing** **.**
这 盾 在 这 德克斯特 角落 是 丢失的 .

右角的盾牌不见了。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] [kən'teɪnd] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ʌv; əv] [ɑːrmz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] : [vɜːrt] ,
It **probably** **contained** **his** **coat** **of** **arms** **,** **which** **were** **:** **vert** **,**
它 大概 包含 他的 外套 的 武器 , 哪个 是 : 垂直 ,

上面可能印有他的纹章，纹章内容为：vert（绿色），

[ə; eɪ] [krɔːs] ['sɔːltaɪərˌsæltaɪər] ['ɑːrdʒənt] [bɪ'twiːn] [fɔːr] ['liliz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sekənd] .
a **cross** **saltire** **argent** **between** **four** **lilies** **of** **the** **second** **.**
一个 叉 圣安德鲁十字旗 银色 之间 四 百合花 的 这 第二 .

银色十字交叉，两侧各有一朵银色百合花。

[ɑːn] [ðə; ðɪ] [fɪ'leɪ] , [-]
On **the** **fillet** **,** **[** **41** **]**
在 这 鱼片 , [-]

在鱼片上，[41]

[wɪtʃ] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [sə'raʊndz] [ðə; ðɪ] [stoʊn] , [ɑːr; ər] [ðə; ðɪ] [wɜːrdz] :
which **on** **all** **sides** **surrounds** **the** **stone** **,** **are** **the** **words** **:**
哪个 在 全部 侧面 周围环境 这 石头 , 是 这 字 :

石头四周都刻着这样几个字：

" [oʊ] [lɔːrd] , [dʒʌdʒ] [ˌem 'iː] [nɑːt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['ækʃnz] .
" **O** **Lord** **,** **judge** **me** **not** **according** **to** **my** **actions** **.**
" 哦 主 , 法官 我 不是 根据 到 我的 行动 .

主啊，求你不要按我的行为审判我。

[aɪ] [hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] ['wɜːrðɪ] [ɪn] [ðaɪ] [saɪt] .
I **have** **done** **nothing** **worthy** **in** **Thy** **sight** **.**
我 有 完毕 没有什么 值得 在 你的 视线 .

我在你面前没有做任何值得称道的事。

['ðerfɔ:r] [aɪ] [bɪ'si:tʃ] [ðaɪ] ['mædʒəsti] ,
Therefore I beseech Thy majesty ,
所以 我 恳求 你的 威严 ,

因此我恳求陛下，

[ðæt] [ðaʊ] , [oʊ][gɑ:d] , [wʊdst] [blɑ:t][aʊt][maɪ][ɪ'nɪkwəti] .
That Thou , O God , wouldst blot out my iniquity .
那 你 , 哦 上帝 , 会 印迹 出去 我的 罪恶 .

神啊，求你涂抹我的罪孽。

[hæv; həv]['mɜ:rsi] , ['dʒi:zju:] .
Have mercy , Jesu .
有 怜悯 , 耶稣 .

耶稣，请怜悯我。

" [æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnərz][ɑ:r; ər][ðə; ði][ɪ,vændʒə'lɪstɪk]['embləmz] .
" At the corners are the evangelistic emblems .
" 在 这 角落 是 这 传福音的 徽章 .

“角落里是福音的象征。”

[ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ðæt][wʌz; wəz]['ʌndər][hɪz; ɪz][fi:t][hæz; həz][bɪn]['teɪkən][ə'weɪ] .
The inscription that was under his feet has been taken away .
这 题词 那 曾是 在下面 他的 脚 有 到过 已采取 离开 .

他脚下的铭文已被移走。

[ˌaɪ 'ti:][meɪ][bi:; bi][ðæt][ˌaɪ 'ti:][kən'teɪnd][ðə; ði][wɜ:rdz] " [preɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði][soʊl] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]
It may be that it contained the words " Pray for the soul , " etc
它 可能 是 那 它 包含 这 字 " 祈祷 为了 这 灵魂 , " ETC
.
:
.

它可能包含“为灵魂祈祷”等字样。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [bræs] [ɪz][ɪn][ðə; ði][nekst] ['tʃæntri] [tɔ:rd] [ðə; ði] [i:st] , [ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]['rɑ:bərt]
The fourth brass is in the next chantry toward the east , and is that of Robert
这 第四 黄铜 是 在 这 下一个 圣堂 朝向 这 东方 , 和 是 那 的 罗伯特
['bræsi] .
Brassie .
胸罩 .

第四块黄铜板位于东边的下一个小圣堂，是罗伯特·布拉西的。

[hi:; hi][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ɪn] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] ['kɑ:stu:m][ɪn] [prə'seʃənl] ['vɛstmɛnts] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][koʊp]
He is also in ecclesiastical costume in processional vestments , without the cope
他 是 还 在 教会的 戏服 在 游行队伍 圣职 , 没有 这 应付
[ɪk'spoʊzɪŋ][ðə; ði]['ælmju:s] .
exposing the almuce .
暴露 这 阿尔穆斯 .

他还穿着教会礼服，身着游行服饰，但没有披肩，露出了施舍衣。

[ðə; ði]['leɪb(ə)l][ðæt] [prə'si:did] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .
The label that proceeded from his mouth is missing .
这 标签 那 继续 从 他的 嘴 是 丢失的 .

他口中说出的标签不见了。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [wɜ:rdz] : " [hɪr] [laɪz]['rɑ:bərt] ['bræsi] , ['dɑ:ktər][ʌv; əv]
At his feet are the following words : " Here lies Robert Brassie , Doctor of
在 他的 脚 是 这 下列的 字 : " 这里 谎言 罗伯特 胸罩 , 医生 的
[dɪ'vɪnəti] ,
Divinity ,
神 ,

他的脚下刻着这样一行字：“这里安葬着神学博士罗伯特·布拉西，

['fɔːrmərli] ['proʊvoʊst][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːlɪdʒ] , [huː] [dɪ'pɑːrtɪd] [ðɪs] [laɪf][noʊ'vembər] - , [ə; eɪ] . [diː] . - .

formerly	Provost	of	this	College	,	who	departed	this	life	November	10	,	a	.	d	.	1558	.
以前	教务长	的	这	大学	,	WHO	已离开	这	生活	十一月	-	,	一个	.	d	.	-	.

本学院前任院长，于公元 1558 年 11 月 10 日逝世。

" [ɑːn][ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ænti] - ['tʃæp(ə)l][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [mə'mɔːriəl] ['bræsiz] .

"	On	the	walls	of	the	Ante	-	chapel	there	are	several	Memorial	Brasses	.
"	在	这	墙壁	的	这	赌注	-	教堂	那里	是	一些	纪念馆	黄铜	.

“前厅的墙上挂着几块纪念铜牌。”

[ðə; ðɪ]['oʊldɪst][ɪz][ə; eɪ]['daɪmənd] - [ʃeɪpt] [wʌn] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [left] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] [pɔːrtʃ] ,

The	oldest	is	a	diamond	-	shaped	one	,	on	the	left	of	the	south	porch	,
这	最老	是	一个	钻石	-	形状	一	,	在	这	左边	的	这	南	门廊	,

最古老的是一座菱形砖，位于南门廊的左侧。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['meməri] [ʌv; əv][dʒɑːn] - , ['pʌblɪk] ['ɔːrətər] , [huː] [daɪd] 17th [dʒʊ'laɪ] , - .

to	the	memory	of	John	Stokys	,	Public	Orator	,	who	died	17th	July	,	1559	.
到	这	记忆	的	约翰	-	,	民众	演说者	,	WHO	死亡	17th	七月	,	-	.

谨以此文纪念约翰·斯托基斯，这位公共演说家于 1559 年 7 月 17 日去世。

[ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr] [ʃeɪp] [ɑːn][ðə; ðɪ] [raɪt] [ɪz][ə; eɪ] [ɹəˌpuː'seɪ] ['tæblət][ɪn] ['kɑːpər] ,

That	of	a	similar	shape	on	the	right	is	a	repoussé	tablet	in	copper	,
那	的	一个	相似的	形状	在	这	正确的	是	一个	浮雕	药片	在	铜	,

右侧形状相似的是一块铜质浮雕板。

[ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['meməri] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [keɪ] . ['stiːvən] , ['feloʊ] , [huː] [daɪd] ['februeri] , -

and	is	to	the	memory	of	J	.	K	.	Stephen	,	Fellow	,	who	died	February	,	1892
和	是	到	这	记忆	的	J	.	K	.	史蒂芬	,	同伴	,	WHO	死亡	二月	,	-

.

:

.

谨以此纪念于 1892 年 2 月去世的 JK Stephen 研究员。

[ɪn][ðə; ðɪ][læst] [beɪ] [ɪz][wʌn][tuː; tə] ['ritʃəd] [oʊk] , ['dɑːktər][ɪn] [θi'ɑːlədʒi] , [-]

In	the	last	bay	is	one	to	Richard	Okes	,	Doctor	in	Theology	,	[	42	]
在	这	最后的	湾	是	一	到	理查德	奥克斯	,	医生	在	神学	,	[	-	]

最后一个隔间是给神学博士理查德·奥克斯的[42]

[huː] [wʌz; wəz]['proʊvoʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɑːlɪdʒ] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .

who	was	Provost	of	the	College	from	1850	to	1888	.
WHO	曾是	教务长	的	这	大学	从	-	到	-	.

1850年至1888年担任该学院教务长的。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [wɔːl][ðer; ðər][ɑːr; ər]['sev(ə)n]['tæblɪts] .

On	the	north	wall	there	are	seven	tablets	.
在	这	北	墙	那里	是	七	片剂	.

北墙上有七块石碑。

['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔːrdər][ʌv; əv] [deθ] , [ðə; ðɪ][fɜːrst][ɪz][tuː; tə]['rəʊlənd] ['wɪljəmz] , [es] . [tiː] . [piː] . ,

Taking	them	in	order	of	death	,	the	first	is	to	Roland	Williams	,	S	.	T	.	P	.	,
采取	他们	在	命令	的	死亡	,	这	第一的	是	到	罗兰	威廉姆斯	,	S	.	T	.	P	.	,

按死亡顺序，第一位是STP乐队的罗兰·威廉姆斯。

['feloʊ] , [huː] [daɪd] 15th ['februeri] , - .

Fellow	,	who	died	15th	February	,	1870	.
同伴	,	WHO	死亡	15th	二月	,	-	.

费洛，于 1870 年 2 月 15 日去世。

[ðen] ['henri] ['brædʃɔ:] , [em] . [ə; eɪ] . , ['feloʊ] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][laɪ'breriən] , [daɪd] 15th ['februeri] , -
Then Henry Bradshaw , M . A . , Fellow , University Librarian , died 15th February , 1886
然后 亨利 布拉德肖 , M . 一个 . , 同伴 , 大学 图书管理员 , 死亡 15th 二月 , -
; ['wɪljəm] ['dʒɑ:nsən] (['æftərwərdz] ['kɔˌri:]) ,
; William Johnson (afterwards Cory) ,
; 威廉 约翰逊 (然后 科里) ,

然后，亨利·布拉德肖（Henry Bradshaw），文学硕士，研究员，大学图书馆馆长，于 1886 年 2 月 15 日去世；威廉·约翰逊（William Johnson，后改名为科里 Cory）。

[em] . [ə; eɪ] . , ['feloʊ] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [ə; eɪ]['mæstər][æt; ət] ['i:tn] , [daɪd] - ;
M . A . , Fellow , and for many years a Master at Eton , died 1892 ;
M . 一个 . , 同伴 , 和 为了 许多 年 一个 掌握 在 伊顿公学 , 死亡 - ;
[tʃɑ:rlz] [vɪ'skɜ:i, vɪ'kɜ:i] ['hɔ:kɪnz] ,
Charles Vickery Hawkins ,
查尔斯 维克里 霍金斯 ,

硕士、院士，并多年担任伊顿公学教师，1892年去世；查尔斯·维克里·霍金斯

['skɑ:lər] , [daɪd] 6th ['ɔ:gəst] , - ; [dʒɑ:n] ['henri] ['mɪdltən] , [em] . [ə; eɪ] . ,
Scholar , died 6th August , 1894 ; John Henry Middleton , M . A . ,
学者 , 死亡 6th 八月 , - ; 约翰 亨利 米德尔顿 , M . 一个 . ,
[ˌproʊfə'sɔ:riəl; ˌprɑ:fə'sɔ:riəl] ['feloʊ] , [sleid] [prə'fesər] ,
Professorial Fellow , Slade Professor ,
教授 同伴 , 斯莱德 教授 ,

学者，卒于1894年8月6日；约翰·亨利·米德尔顿，文学硕士，教授级研究员，斯莱德教授，

[daɪd] - ; ['ɑ:rθər] ['tɔməs] [ri:d] , ['skɑ:lər] , [hu:] [met][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ]['maʊnt(ə)n]
died 1896 ; Arthur Thomas Reid , Scholar , who met his death in climbing a mountain
死亡 - ; 亚瑟 托马斯 里德 , 学者 , WHO 遇见 他的 死亡 在 攀登 一个 山
[nɪr] ['bæŋgɔ:] ,
near Bangor ,
靠近 班戈 ,

卒于1896年；学者亚瑟·托马斯·里德在班戈附近登山时不幸遇难。

[nɔ:rθ] [weɪlz] , [sep'tembər] , - ; ['fredrɪk] ['wɪtɪŋ, 'hwɪtɪŋ] , [em] . [ə; eɪ] . , ['si:niər] ['feloʊ] ,
North Wales , September , 1907 ; Frederick Whitting , M . A . , Senior Fellow ,
北 威尔士 , 九月 , - ; 弗雷德里克 鳄鱼 , M . 一个 . , 高级的 同伴 ,

北威尔士，1907年9月；弗雷德里克·惠廷，文学硕士，高级研究员

[hu:] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər] - ['jɪrz] ['bɜ:rsər][ænd; ənd] - ['jɪrz] [vaɪs] - ['proʊvoʊst] , [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [ɪn]
who was for 24 years Bursar and 20 years Vice - Provost , died suddenly in
WHO 曾是 为了 - 年 财务主管 和 - 年 副 - 教务长 , 死亡 突然 在
['lʌndən] , 1st ['dʒænjueri] , - .
London , 1st January , 1911 .
伦敦 , 1st 一月 , - .

曾任财务主管 24 年、副教务长 20 年的他，于 1911 年 1 月 1 日在伦敦突然去世。

['ʌðər] ['tæblɪts] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæntriz] [kə'meməreɪt] ['veriəs] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] . [-]
Other tablets in the chantries commemorate various members of the College . [43]
其他 片剂 在 这 圣歌 纪念 各种各样的 成员 的 这 大学 . [-]

圣坛内的其他牌匾是为了纪念学院的各位成员而设立的。[43]

[kən'klu:ʒ(ə)n]
Conclusion
结论

结论

[laɪk] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] , [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][hæz; həz] [rɪ'si:vd] [wel] - ['merɪtɪd] [preɪz] [frʌm; frəm] ['meni] ,
LIKE human beings , the chapel has received well - merited praise from many ,
喜欢 人类 生物 , 这 教堂 有 已收到 出色地 - 值得 称赞 从 许多 ,

就像人一样，这座小教堂也受到了许多人的赞扬，而这些赞扬都是当之无愧的。

[waɪl] [sʌm; səm][hæv; həv] [juːst] [ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] ([ɔːr][wɑːnt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]) [tuː; tə]['krɪtɪsaɪz] .

while	some	have	used	their	knowledge	(	or	want	of	it	)	to	criticise	.
尽管	一些	有	用过的	他们的	知识	(	或者	想	的	它	)	到	批评	.

而有些人则利用自己的知识（或知识的匮乏）进行批评。

[fʊlər] [spiːks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] " [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['rɛrəst] [ɪn] ['krɪsndəm] , [wer'ɪn] [ðə; ði] ['stoʊnwɜːrk] ,

Fuller	speaks	of	it	"	as	one	of	the	rarest	fabricks	in	Christendom	,	wherein	the	stonework	,
富勒	说话	的	它	"	作为	一	的	这	最稀有	面料	在	基督教世界	,	其中	这	石方	,

富勒称其为"基督教世界最稀有的织物之一，其中的石雕工艺……"

['wʊdwɜːrk] , [ænd; ənd] ['glæswɜːrk] [kən'tend] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'zɜːrv] [moʊst][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

woodwork	,	and	glasswork	contend	which	shall	deserve	most	admiration	.
木工	,	和	玻璃制品	抗衡	哪个	将	应得	最多	钦佩	.

木工和玻璃工艺，哪一项最值得赞赏，就看哪一项了。

" [tuː; tə][kwoʊt]['kɑːrtər][ə'gen] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][biː; bi] ['ræŋkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪnɪst] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

"	To	quote	Carter	again	:	"	It	is	entitled	to	be	ranked	with	the	finest	buildings	of	the	world	,
"	到	引用	卡特	再次	:	"	它	是	标题	到	是	排名	和	这	最好的	建筑物	的	这	世界	,

再次引用卡特的话："它完全有资格与世界上最优秀的建筑相提并论。"

" [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['fɜːrðər] [goʊz][ɑːn][tuː; tə] [seɪ] :

"	although	he	further	goes	on	to	say	:
"	虽然	他	更远	去	在	到	说	:

尽管他接着又说：

" [ðə; ði] [ɪk'stɪriər] ['æspekt][ɪz][pər'hæps]['dʒʌstli]['oʊpən][tuː; tə][sʌm; səm]['krɪtɪsɪzəm] ,

"	The	exterior	aspect	is	perhaps	justly	open	to	some	criticism	,
"	这	外部的	方面	是	也许	公正地	打开	到	一些	批评	,

"外观或许确实应该受到一些批评，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ˌʌn'kwɑːlɪfaɪd][ə'bjuːs][æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][sʌm; səm] ['raɪtɜ-z] .

but	it	has	received	unqualified	abuse	at	the	hands	of	some	writers	.
但	它	有	已收到	不合格的	虐待	在	这	双手	的	一些	作家	.

但它却遭到了一些作家的肆意滥用。

" ['rʌskɪn] [wʌz; wəz] ['veri] [sɪ'vɪr] , [kəm'pɛrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['bɪljərd] ['teɪbl] , [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , ,

"	Ruskin	was	very	severe	,	comparing	it	to	a	billiard	table	,	turned	upside	down	,	,
"	拉斯金	曾是	非常	严重	,	比较	它	到	一个	台球	桌子	,	转向	上行	向下	,	,

"罗斯金的措辞非常严厉，他将其比作一张翻过来的台球桌，

[ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnər] ['tɜːrɪts] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [legz] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['æftərwərdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [rɪ'træktɪd] .

the	four	corner	turrets	being	the	four	legs	;	but	he	afterwards	,	it	is	said	,	retracted	.
这	四	角落	炮塔	存在	这	四	腿	;	但	他	然后	,	它	是	说	,	撤回	.

四个角楼就是四条腿；但据说他后来又撤回了这个想法。

[ðə; ði] [leɪt] [rev] . [ɔ:'gʌstəs] ['ɑ:stɪn] [li:] , ['prɒʊvɒʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [frʌm; frəm] - [tu:; tə]

The	late	Rev	.	Augustus	Austen	Leigh	,	Provost	of	the	College	from	1888	to
这	晚的	牧师	.	奥古斯都	奥斯汀	莉	,	教务长	的	这	大学	从	-	到

-	,

1905	,
-	,

已故的奥古斯都·奥斯汀·利牧师，曾于1888年至1905年担任学院院长。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] , [sez] : " [laɪk] ['ʌðər] ['ri:əli] [greɪt] [wɜ:rks] ,

in	writing	a	history	of	the	College	,	says	:	"	Like	other	really	great	works	,
在	写作	一个	历史	的	这	大学	,	说道	:	"	喜欢	其他	真的	伟大的	作品	,

在撰写学院历史时，他写道："就像其他真正伟大的作品一样，

['kɪŋz] ['tʃæp(ə)l][prə'du:səz, prə'du:sɪz][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌɪnstən'teɪniəs] , [ænd; ənd][æt; ət]

King's	Chapel	produces	an	impression	which	is	instantaneous	,	and	at
国王学院	教堂	产	一个	印象	哪个	是	瞬间	,	和	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['pɜ:rmənənt] .

the	same	time	permanent	.
这	相同的	时间	永恒的	.

国王礼拜堂给人留下的印象既是瞬间的，又是永恒的。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t][dɪs'ɑ:rm]['krɪtɪsɪzəm] , [bʌt; bət] [-]

It	does	not	disarm	criticism	,	but	[	44	]
它	做	不是	解除武装	批评	,	但	[	-	]

它并不能消除批评，但是[44]

[ˌaɪ 'ti:] [kəm'pelz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

it	compels	admiration	.
它	强制	钦佩	.

它令人钦佩。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniwʌn] [ɪz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] ['krɪtɪsaɪz] ,

And	if	anyone	is	inclined	to	criticise	,
和	如果	任何人	是	倾斜	到	批评	,

如果有人想批评，

[let][hɪm; ɪm] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'stɪrɪər] [ɑ:n][ə; eɪ] ['mu:nlaɪt] [naɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv]

let	him	look	at	the	exterior	on	a	moonlight	night	from	the	south	side	of
让	他	看	在	这	外部的	在	一个	月光	夜晚	从	这	南	边	的

[ðə; ði] ['kwɑ:dræŋgl] ,

the	Quadrangle	,
这	四边形	,

让他趁着月光皎洁的夜晚，从四合院南侧看看外面的景色。

[ɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] ['trɪnəti] [stri:t] ,

or	from	the	top	of	Trinity	Street	,
或者	从	这	顶部	的	三位一体	街道	,

或者从三一街的顶端，

[ɔ:r][let][hɪm; ɪm] [teɪk] [hɪz; ɪz][stænd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ænti] - ['tʃæp(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west] ['kɔ:rnər][ɑ:n]

or	let	him	take	his	stand	within	the	ante	-	chapel	at	the	northwest	corner	on
或者	让	他	拿	他的	站立	之内	这	赌注	-	教堂	在	这	西北	角落	在

[ə; eɪ] [braɪt] ['sʌmɜ-z] [deɪ] ,

a	bright	summer's	day	,
一个	明亮的	夏季	天	,

或者让他在一个阳光明媚的夏日，站在西北角的前厅里。

[ænd; ənd][kæst][hɪz; ɪz] [aɪ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['kʌlərd] [glæs] [ænd; ənd] [stoʊn] ['vɔ:ltɪŋ] [tɪl] [hi:; hi]

and	cast	his	eye	along	the	coloured	glass	and	stone	vaulting	till	he
和	投掷	他的	眼睛	沿着	这	有色	玻璃	和	石头	拱形	直到	他

['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] ['wɪndoʊ] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['steɪtli] ['ru:d] - [lɔft] ;

catches	a	part	of	the	east	window	rising	above	the	stately	rood	-	loft	;
捕获物	一个	部分	的	这	东方	窗户	上升	多于	这	庄严	rood	-	阁楼	;

他的目光沿着彩色玻璃和石拱顶一路向下，直到他看到东窗的一部分从庄严的圣坛屏风上方升起；

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [fi:l] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz]

and	if	he	does	not	feel	that	there	is	an	inspiration	in	the	building	which	is
和	如果	他	做	不是	感觉	那	那里	是	一个	灵感	在	这	建筑	哪个	是

[ə'bʌv] ['krɪtɪsɪzəm] ,

above	criticism	,
多于	批评	,

如果他认为这座建筑中没有一种超越批评的灵感，

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæθ] [noʊ]['mju:zɪk][ɪn][hɪm'self] .

he	must	be	a	man	that	hath	no	music	in	himself	.
他	必须	是	一个	男人	那	有	不	音乐	在	他自己	.

他一定是个心中没有音乐的人。

" [aɪ]['kænɑ:t][end] [ðɪs] [bri:f] [sketʃ] ['betər] [ðæn; ðən][baɪ][kwoʊtɪŋ] ['wɜrdzˌwɜrθs] [tu:] ['feɪməs]

"	I	cannot	end	this	brief	sketch	better	than	by	quoting	Wordsworth's	two	famous
"	我	不能	结尾	这	简短的	草图	更好的	比	经过	引用	华兹华斯的	二	著名的

['sɑ:nəts] [ɑ:n] ['kɪŋz] ['kɑ:lɪdʒ] ['tʃæp(ə)l] : —

sonnets	on	King's	College	Chapel	:	—
十四行诗	在	国王学院	大学	教堂	:	—

"我无法比引用华兹华斯关于国王学院礼拜堂的两首著名十四行诗来更好地结束这篇简短的概述：——

" [tæks][nɑ:t][ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪnt] [wɪð; wɪθ][veɪn] [ɪk'spens] ,

"	Tax	not	the	Royal	Saint	with	vain	expense	,
"	税	不是	这	皇家	圣	和	徒劳	费用	,

"不要用无谓的开支来加重圣王的负担，

[wɪð; wɪθ] [ɪl] - [mætʃt] [eɪmz][ðə; ði] ['ɑ:rkɪtekt] [hu:] [plænd] —

With	ill	-	matched	aims	the	Architect	who	planned	—
和	患病的	-	匹配	目标	这	建筑师	WHO	计划	—

建筑师怀着不相称的目标进行规划——

[ˌɔ:l'bi:ɪt] ['leɪbərɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['skænti][bænd]

Albeit	labouring	for	a	scanty	band
尽管	劳动	为了	一个	稀少	乐队

尽管为了一个微薄的乐队而辛勤劳作。

[ʌv; əv] [waɪt] - [roʊbd] [s'kɒləz] ['oʊnli] — [ðɪs] [ɪ'mens]

Of	white	-	robed	Scholars	only	—	this	immense
的	白色的	-	身着长袍	学者们	仅有的	—	这	巨大

只有身着白袍的学者——这浩瀚无垠的

[ænd; ənd] ['glɔ:riəs] [wɜ:rk][ʌv; əv][faɪn] [ɪn'telɪdʒəns] !

And	glorious	work	of	fine	intelligence	!
和	辉煌	工作	的	美好的	智力	!

多么精彩的智慧结晶！

[gɪv] [ɔ:l] [ðaʊ] [kænst] ; [haɪ] ['hev(ə)n] [rɪ'dʒɛkts, 'ri:dʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'ri:dʒɛks][ðə; ði] [lɔ:r]

Give	all	thou	canst	;	high	Heaven	rejects	the	lore
给	全部	你	罐	;	高的	天堂	拒绝	这	知识

尽你所能；至高无上的天庭却不接受这传说。

[ʌv; əv] ['naɪsli] - ['kælkjuleɪtɪd] [les] [ɔ:r] [mɔ:r] ;

Of	nicely	-	calculated	less	or	more	;
的	很好	-	计算	较少的	或者	更多的	;

经过精心计算的少或多；

[soʊ] [diːmd] [ðə; ðiː][mæn] [huː] ['fæʃnd] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [sens]
So deemed the man who fashioned for the sense
所以 被认为 这 男人 WHO 造型 为了 这 感觉

因此，这位为感官而塑造的人被认为是……

[ðiːz] ['lɔːfti] [piləs] , [spred] [ðæt] ['brænʧɪŋ] [ruːf]
These lofty pillars , spread that branching roof
这些 高远 柱子 , 传播 那 分枝 屋顶

这些高耸的柱子，撑开了那枝繁叶茂的屋顶。

[self] - [pɔɪzd] , [ænd; ənd] [skuːpt] ['ɪntuː][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['sɛlz] ,
Self - poised , and scooped into ten thousand cells ,
自己 - 准备 , 和 抢先报道 进入 十 千 细胞 ,

自我平衡，并被舀入一万个细胞中，

[wer] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [rɪ'poʊz] , [wer] ['mjuːzɪk] [dwelz]
Where light and shade repose , where music dwells
在哪里 光 和 阴影 休息 , 在哪里 音乐 居住地

光影交错之处，音乐萦绕之处

['lɪŋgərɪŋ] — [ænd; ənd] ['wɑːndərɪŋ] [ɑːn][æz; əz][loʊθ][tuː; tə][daɪ] ;
Lingering — and wandering on as loth to die ;
挥之不去的 — 和 漫游 在 作为 洛斯 到 死 ;

徘徊不去，不愿死去；

[laɪk] [θɔːts] [huːz] ['veri] ['swiːtnəs] [jiːldɪθ] [pruːf]
Like thoughts whose very sweetness yieldeth proof
喜欢 想法 谁 非常 甜味 yieldeth 证明

就像那些甜蜜本身就足以证明的念头一样

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn][fɔːr; fər] [ˌɪmɔːr'tæləti] . [-]
That they were born for immortality . [45]
那 他们 是 出生 为了 不朽 . [-]

他们生来就是为了永生。[45]

[wʌt] ['ɔːf(ə)l] - !
What awful pérspective !
什么 可怕 - !

多么糟糕的视角！

[waɪl] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [saɪt]
while from our sight
尽管 从 我们的 视线

从我们的视线范围内

[wɪð; wɪθ]['grædʒuəl] [stelθ] [ðə; ðiː]['lætərəl] ['wɪndoʊz] [haɪd]
With gradual stealth the lateral windows hide
和 逐渐地 隐身 这 侧 视窗 隐藏

侧窗逐渐隐蔽起来

[ðer; ðər] ['pɔː(r)trɪtʃə(r)] , [ðer; ðər] [stoʊn] - [wɜːrk] ['glɪməz] , [daɪd]
Their portraitures , their stone - work glimmers , dyed
他们的 肖像画 , 他们的 石头 - 工作 微光 , 染色

他们的肖像画，他们的石雕作品闪闪发光，染成……

[ɪn][ðə; ðiː][sɔːft] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sliːpi] [laɪt] .
In the soft chequerings of a sleepy light .
在 这 柔软的 方格 的 一个 困 光 .

在昏暗灯光的柔和格纹中。

['mɑːrtər] , [ɔːr] [kɪŋ] , [ɔːr] ['seɪntɪd] ['erəˌmaɪt] ,
Martyr , or King , or sainted Eremite ,
烈士 , 或者 国王 , 或者 圣徒 隐士 ,

殉道者，或国王，或圣洁的隐士

[huːˈɛə] [jiː; ji][biː; bi] , [ðæt] [ðʌs] , [jɔːrˈselvz] [ˌʌnˈsiːn] ,
Whoe'er ye be , that thus , yourselves unseen ,
谁 是的 是 , 那 因此 , 你们自己 看不见 ,

无论你们是谁，如此，你们自己却不被看见，

[ɪmˈbjuː][jʊr; jər] [ˈprɪzn] - [baːz][wɪð; wɪθ] [ˈsɑːləm] [ʃiːn] ,
Imbue your prison - bars with solemn sheen ,
赋予 你的 监狱 - 酒吧 和 庄严 光泽 ,

让你的监狱铁栏杆闪耀着庄严的光泽，

[ʃaɪn] [ɑːn] , [ʌnˈtɪl][jiː; ji] [feɪd] , [wɪð; wɪθ] [ˈkʌmɪŋ] [naɪt] .
Shine on , until ye fade , with coming night .
闪耀 在 , 直到 是的 褪色 , 和 未来 夜晚 .

闪耀吧，直到夜幕降临，你们渐渐消逝。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv]['saɪləns] — [lɪst] !
But from the arms of silence — list !
但 从 这 武器 的 沉默 — 列表 !

但要摆脱沉默的束缚——听着！

[oʊ][lɪst] !
O list !
哦 列表 !

名单！

[ðə; ði]['mjuːzɪk] ['ɪntuː]['sekənd][laɪf] ;
The music bursteth into second life ;
这 音乐 爆发 进入 第二 生活 ;

音乐仿佛焕发了新生；

[ðə; ði][noʊts] [lʌgˈʒʊrieɪt] , ['evri] [stoʊn][ɪz] [kɪst]
The notes luxuriate , every stone is kissed
这 笔记 奢侈 , 每一个 石头 是 亲吻

音符馥郁芬芳，每一块石头都饱含爱意。

[baɪ][saʊnd] , [ɔːr][goʊst][ʌv; əv][saʊnd] , [ɪn]['meɪzi][straɪf] ;
By sound , or ghost of sound , in mazy strife ;
经过 声音 , 或者 鬼 的 声音 , 在 迷宫 冲突 ;

透过声音，或隐隐约约的声音，在迷宫般的争斗中；

[hɑːrt] - ['θrɪlɪŋ] [streɪnz] , [ðæt][kæst] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [aɪ]
Heart - thrilling strains , that cast , before the eye
心 - 惊险 菌株 , 那 投掷 , 前 这 眼睛

令人心潮澎湃的旋律，在眼前浮现

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈvaʊt] , [ə; eɪ][veɪl][ʌv; əv] ['ekstəsi] ! [-]
Of the devout , a veil of ecstasy ! [46]
的 这 虔诚的 , 一个 面纱 的 狂喜 ! [-]

虔诚者，如蒙上一层狂喜的面纱！[46]

[əˈpendɪks]
Appendix
附录

附录

[lɪst] [ʌv; əv]['proʊvoʊst][frʌm; frəm][ðə; ði] [jɪr] -
List of Provosts from the Year 1443
列表 的 教务长 从 这 年 -

1443年历任教务长名单

['wɪljəm] ['mɪlɪŋtən] , [diː] . [diː] . ['eɪprəl] - , -
William Millington , D . D . April 10 , 1443
威廉 米灵顿 , D . D . 四月 - , -

威廉·米林顿，神学博士，1443年4月10日

[dʒɑːn] ['tʃɛdwɜːrθ] , [diː] . [diː] . ['noʊv] . [faɪv] , - [[waɪ]]

John	Chedworth	,	D	.	D	.	Nov	.	5	,	1446	[	Y	]
约翰	切德沃思	,	D	.	D	.	十一月	.	5	,	-	[	是	]

约翰·切德沃思，神学博士，1446 年 11 月 5 日[Y]

['rɑːbərt] - , [diː] . [diː] . [meɪ] - , -

Robert	Woodlarke	,	D	.	D	.	May	17	,	1452
罗伯特	-	,	D	.	D	.	可能	-	,	-

罗伯特·伍德拉克，神学博士，1452年5月17日

['wɔːltər] [fiːld] , [diː] . [diː] . ['ɔkt] . - , -

Walter	Field	,	D	.	D	.	Oct	.	15	,	1479
沃尔特	场地	,	D	.	D	.	十月	.	-	,	-

沃尔特·菲尔德，DD，1479年10月15日

[dʒɑːn] ['dɔːgɪt] , [diː] . [siː] . [el] . (['ɑːksɑːn]) ['eɪprəl] - , -

John	Dogget	,	D	.	C	.	L	.	(	Oxon	)	April	18	,	1499
约翰	狗	,	D	.	C	.	L	.	(	牛津	)	四月	-	,	-

约翰·多格特，牛津大学法学博士，1499年4月18日

[dʒɑːn]['ɑːrdʒəntaɪn] , [diː] . [diː] . [ænd; ənd][em] . [diː] . [meɪ] [fɔːr] , -

John	Argentine	,	D	.	D	.	and	M	.	D	.	May	4	,	1501
约翰	阿根廷	,	D	.	D	.	和	M	.	D	.	可能	4	,	-

约翰·阿根廷，神学博士和医学博士，1501年5月4日

['rɪtʃəd] ['hætən] , [əl] . [diː] . [mɑːr] . - , -

Richard	Hatton	,	LL	.	D	.	Mar	.	21	,	1507
理查德	哈顿	,	二	.	D	.	三月	.	-	,	-

理查德·哈顿，法学博士，1507年3月21日

['rɑːbərt] - , [diː] . [diː] . [dʒuːn] - , -

Robert	Hacumblen	,	D	.	D	.	June	28	,	1509
罗伯特	-	,	D	.	D	.	六月	-	,	-

罗伯特·哈克姆布伦，神学博士，1509年6月28日

['edwərd] [fɑːks] , [diː] . [diː] . [sept] . - , - [[ziː]]

Edward	Fox	,	D	.	D	.	Sept	.	27	,	1528	[	Z	]
爱德华	狐狸	,	D	.	D	.	九月	.	-	,	-	[	Z	]

爱德华·福克斯，神学博士，1528 年 9 月 27 日[Z]

[dʒɔːrdʒ] [deɪ] [dʒuːn][faɪv] , -

George	Day	June	5	,	1538
乔治	天	六月	5	,	-

乔治·戴，1538年6月5日

[sɜːr][dʒɑːn] [tʃɛk] , [em] . [ə; eɪ] . ['eɪprəl][wʌn] , -

Sir	John	Cheke	,	M	.	A	.	April	1	,	1548
先生	约翰	切克	,	M	.	一个	.	四月	1	,	-

约翰·切克爵士，马萨诸塞州 1548 年 4 月 1 日

['rɪtʃəd] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən] , [diː] . [diː] . ['ɔkt] . - , -

Richard	Atkinson	,	D	.	D	.	Oct	.	25	,	1553
理查德	阿特金森	,	D	.	D	.	十月	.	-	,	-

理查德·阿特金森，神学博士，1553年10月25日

['rɑːbərt] ['bræsi] , [diː] . [diː] . ['ɔkt] . [θriː] , -

Robert	Brassie	,	D	.	D	.	Oct	.	3	,	1556
罗伯特	胸罩	,	D	.	D	.	十月	.	3	,	-

罗伯特·布拉西，神学博士，1556年10月3日

['filip] ['beɪkər] , [diː] . [diː] . ['dɛk] . - , -

Philip	Baker	,	D	.	D	.	Dec	.	12	,	1558
菲利普	贝克	,	D	.	D	.	12月	.	-	,	-

菲利普·贝克，神学博士，1558年12月12日

['rɑːdʒər] [goʊd] , [diː] . [diː] . [mɑːr] . - , -

Roger	Goad	,	D	.	D	.	Mar	.	19	,	1569
罗杰	刺激	,	D	.	D	.	三月	.	-	,	-

罗杰·戈德，神学博士，1569年3月19日

[fɑːg] ['nuːtən] , [diː] . [diː] . [meɪ] - , -

Fog	Newton	,	D	.	D	.	May	15	,	1610
多雾路段	牛顿	,	D	.	D	.	可能	-	,	-

福格·牛顿，DD 1610年5月15日

['wɪljəm] [smɪθ] , [diː] . [diː] . [ɔːg] . - , -

William	Smith	,	D	.	D	.	Aug	.	22	,	1612
威廉	史密斯	,	D	.	D	.	八月	.	-	,	-

威廉·史密斯，神学博士，1612年8月22日

['sæmjuəl]['kɔlinz] , [diː] . [diː] . ['eɪprəl] - , -

Samuel	Collins	,	D	.	D	.	April	25	,	1615
塞缪尔	柯林斯	,	D	.	D	.	四月	-	,	-

塞缪尔·柯林斯，神学博士，1615年4月25日

['bendʒəmɪn] - , [diː] . [diː] . [mɑːr] . - , -

Benjamin	Whichcot	,	D	.	D	.	Mar	.	19	,	1644
本杰明	-	,	D	.	D	.	三月	.	-	,	-

本杰明·惠奇科特，神学博士，1644年3月19日

[dʒeɪmz] ['fliːtwud] , [diː] . [diː] . [dʒuːn] - , - [-]

James	Fleetwood	,	D	.	D	.	June	29	,	1660	[	47	]
詹姆斯	弗利特伍德	,	D	.	D	.	六月	-	,	-	[	-	]

James Fleetwood，神学博士，1660 年 6 月 29 日[47]

[sɜːr] ['tɔməs] [peɪdʒ] , [em] . [ə; eɪ] . [dʒæn] . - , - [[ˌeɪ 'eɪ]]

Sir	Thomas	Page	,	M	.	A	.	Jan	.	16	,	1675	[	AA	]
先生	托马斯	页	,	M	.	一个	.	一月	.	-	,	-	[	AA	]

托马斯·佩奇爵士，文学硕士，1675 年 1 月 16 日[AA]

[dʒɑːn][koʊpəlstoʊn] , [diː] . [diː] . [ɔːg] . - , -

John	Coplestone	,	D	.	D	.	Aug	.	24	,	1681
约翰	科普尔斯通	,	D	.	D	.	八月	.	-	,	-

约翰·科普尔斯通，神学博士，1681年8月24日

[tʃɑːrlz] ['rɔdərik] , [əl] . [diː] . [ænd; ənd][diː] . [diː] . ['ɔkt] . - , -

Charles	Roderick	,	LL	.	D	.	and	D	.	D	.	Oct	.	13	,	1689
查尔斯	罗德里克	,	二	.	D	.	和	D	.	D	.	十月	.	-	,	-

查尔斯·罗德里克，法学博士和神学博士，1689年10月13日

[dʒɑːn]['ædəmz] , [diː] . [diː] . [meɪ] [ˌtuː'tuː] , -

John	Adams	,	D	.	D	.	May	2	,	1712
约翰	亚当斯	,	D	.	D	.	可能	2	,	-

约翰·亚当斯，神学博士，1712年5月2日

['ændruː] ['sneɪp] , [diː] . [diː] . ['fɛbjəˌwɛri] . - , -

Andrew	Snape	,	D	.	D	.	Feb	.	21	,	1719
安德鲁	斯内普	,	D	.	D	.	二月	.	-	,	-

安德鲁·斯内普，神学博士，1719年2月21日

['wɪljəm] [dʒɔːrdʒ] , [diː] . [diː] . [dʒæn] . - , -

William	George	,	D	.	D	.	Jan	.	30	,	1742
威廉	乔治	,	D	.	D	.	一月	.	-	,	-

威廉·乔治，神学博士，1742年1月30日

[dʒɑːn]['sʌmnə] , [diː] . [diː] . ['ɔkt] . - , -

John	Sumner	,	D	.	D	.	Oct	.	18	,	1756
约翰	萨姆纳	,	D	.	D	.	十月	.	-	,	-

约翰·萨姆纳，神学博士，1756年10月18日

['wɪljəm] ['kʊk] , [diː] . [diː] . [mɑːr] . - , -
William Cooke , D . D . Mar . 25 , 1772
威廉 库克 , D . D . 三月 . - , -

威廉·库克，神学博士，1772年3月25日

['hʌmfri] ['sʌmnə] , [diː] . [diː] . ['noʊv] . [θriː] , -
Humphrey Sumner , D . D . Nov . 3 , 1797
汉弗莱 萨姆纳 , D . D . 十一月 . 3 , -

汉弗莱·萨姆纳，神学博士，1797年11月3日

[dʒɔːrdʒ] ['θækəri] , [diː] . [diː] . ['eɪprəl][fɔːr] , -
George Thackeray , D . D . April 4 , 1814
乔治 萨克雷 , D . D . 四月 4 , -

乔治·萨克雷，神学博士，1814年4月4日

['ritʃəd] [oʊk] , [diː] . [diː] . ['noʊv] . [ˌtuː'tuː] , -
Richard Okes , D . D . Nov . 2 , 1850
理查德 奥克斯 , D . D . 十一月 . 2 , -

理查德·奥克斯，神学博士，1850年11月2日

[ɔː'gʌstəs] [ə; eɪ] . [liː] , [em] . [ə; eɪ] . ['fɛbjəˌwɛri] . [naɪn] , -
Augustus A . Leigh , M . A . Feb . 9 , 1889
奥古斯都 一个 . 莉 , M . 一个 . 二月 . 9 , -

奥古斯都·A·利，文学硕士，1889年2月9日

['mɑːntəˌgju] [ɑːr] . [dʒeɪmz] , ['lɪt] . [diː] . [meɪ] - , -
Montague R . James , Litt . D . May 13 , 1905
蒙塔古 拉 . 詹姆斯 , 利特 . D . 可能 - , -

蒙塔古·R·詹姆斯，文学博士，1905年5月13日

[sɜːr]['wɔːltər] ['dɜːrnfərd] , [əl] . [diː] . ['noʊv] . - , -
Sir Walter Durnford , LL . D . Nov . 16 , 1918
先生 沃尔特 邓福德 , 二 . D . 十一月 . - , -

沃尔特·邓福德爵士，法学博士，1918年11月16日

[lɪst] [ʌv; əv] ['ɔːgənists] [frʌm; frəm] -
List of Organists from 1592
列表 的 管风琴师 从 -

1592年至今的管风琴师名单

['edwərd] ['gɪbənz] , [mʌs] . [biː] . (['kæntæb] . & ['ɑːksɑːn]) - - -
Edward Gibbons , Mus . B . (Cantab . & Oxon) 1592 - 1599
爱德华 长臂猿 , 音乐 . B . (坎特伯雷 . & 牛津) - - -

爱德华·吉本斯，音乐学士（剑桥大学和牛津大学），1592-1599年

[dʒɑːn]['tɑːmkɪnz] , [mʌs] . [biː] . (['kæntæb] .) - - -
John Tomkins , Mus . B . (Cantab .) 1606 - 1622
约翰 汤普金斯 , 音乐 . B . (坎特伯雷 .) - - -

约翰·汤姆金斯，音乐学士（剑桥大学），1606-1622年

['mæθjuː] ['bɑːrtn] - - -
Matthew Barton 1622 - 1625
马修 巴顿 - - -

马修·巴顿 1622-1625

[dʒaɪlz]['tɑːmkɪnz] - - -
Giles Tomkins 1625 - 1626
吉尔斯 汤普金斯 - - -

吉尔斯·汤普金斯 1625-1626

— — ['mɑːrʃl] - - -
— — Marshall 1626 - 1627
— — 马歇尔 - - -

—— 马歇尔 1626-1627

[dʒɑːn]['sɪlvər] -
John Silver 1627
约翰 银 -

约翰·西尔弗 1627

['henri] ['luːsˌmɔːr] , [mʌs] . [biː] . (['kæntæb] .) - - -
Henry Loosemore , Mus . B . (Cantab .) 1627 - 1671
亨利 卢斯莫尔 , 音乐 . B . (坎特伯雷 .) - - -

亨利·卢斯莫尔，音乐学士（剑桥大学），1627-1671年

['tɔməs] [tʌdweɪ] , [mʌs] . [diː] . (['kæntæb] .) - - -
Thomas Tudway , Mus . D . (Cantab .) 1671 - 1728
托马斯 图德威 , 音乐 . D . (坎特伯雷 .) - - -

托马斯·图德韦，音乐博士（剑桥大学），1671-1728

['rɑːbərt] [fʊlər] , [mʌs] . [biː] . (['kæntæb] .) - - -
Robert Fuller , Mus . B . (Cantab .) 1728 - 1743
罗伯特 富勒 , 音乐 . B . (坎特伯雷 .) - - -

罗伯特·富勒，音乐学士（剑桥大学），1728-1743年

[dʒɑːn] ['rændl] , [mʌs] . [diː] . (['kæntæb] .) - - -
John Randall , Mus . D . (Cantab .) 1743 - 1799
约翰 兰德尔 , 音乐 . D . (坎特伯雷 .) - - -

约翰·兰德尔，音乐博士（剑桥大学），1743-1799

[dʒɑːn] [præt] - - -
John Pratt 1799 - 1855
约翰 普拉特 - - -

约翰·普拉特 1799-1855

['wɪljəm] [æmps] , [em] . [ə; eɪ] . (['kæntæb] .) - - -
William Amps , M . A . (Cantab .) 1855 - 1876
威廉 安培 , M . 一个 . (坎特伯雷 .) - - -

威廉·安普斯，文学硕士（剑桥大学），1855-1876年

['ɑːrθər] ['henri] [mæn] , [ef] . [ɑːr] . [siː] . [oʊ] . , [mʌs] . [diː] .
Arthur Henry Mann , F . R . C . O . , Mus . D .
亚瑟 亨利 曼恩 , F . 拉 . C . 哦 . , 音乐 . D .

亚瑟·亨利·曼，FRCO，音乐博士

(['ɑːksɑːn]) , - ; [em] . [ə; eɪ] . (['kæntæb] .) , - - - [-]
(Oxon) , 1882 ; M . A . (Cantab .) , 1910 1876 - [48]
(牛津) , - ; M . 一个 . (坎特伯雷 .) , - - - [-]

（牛津大学），1882 年；硕士（剑桥大学），1910 年 1876-[48]

['prɪntɪd] [baɪ]
Printed by
打印 经过

打印者

['dʌbljuː] . ['hɛfər] & [sʌnz] ['limitid] .
W . Heffer & Sons Ltd .
W . 赫弗 & 儿子们 有限公司 .

W. Heffer & Sons Ltd.

['keɪmbrɪdʒ] , ['ɪŋglənd] .
Cambridge , England .
剑桥 , 英格兰 .

英国剑桥。

['futnəuts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] ['henri] [wʌz; wəz][bɔ:rn][æt; ət] ['wɪnzər] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

[	1	]	Henry	was	born	at	Windsor	in	the	year	1421	.
[	1	]	亨利	曾是	出生	在	温莎	在	这	年	-	.

[1] 亨利于 1421 年出生于温莎。

[wen] ['henri] [vi:][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] ['kæθrɪn] [hæd; həd] [bɔ:rn] [hɪm; ɪm][æn; ən] [er] [hi:; hi]

When	Henry	V	was	informed	that	Catherine	had	borne	him	an	heir	he
什么时候	亨利	V	曾是	知情的	那	凯瑟琳	有	出生	他	一个	继承人	他

[æskt] :

asked	:
问	:

当亨利五世得知凯瑟琳为他生下继承人时，他问道：

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] [bɔ:rn] ?

Where	was	the	boy	born	?
在哪里	曾是	这	男生	出生	?

这个男孩出生在哪里?

[æt; ət] ['wɪnzər] [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

At	Windsor	was	the	reply	.
在	温莎	曾是	这	回复	.

对方回答说，在温莎。

['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbərlɪn] , [hi:; hi] [geɪv] [vɔɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [prə'fetɪk] ['ʌtərəns] :

Turning	to	his	Chamberlain	,	he	gave	voice	to	the	following	prophetic	utterance	:
转弯	到	他的	管家	,	他	给予	嗓音	到	这	下列的	预言	发声	:

他转向侍从长，说出了以下这番预言：

" [aɪ] ['henri] [bɔ:rn][æt; ət] ['mɑ:nməθ] ,

"	I	Henry	born	at	Monmouth	,
"	我	亨利	出生	在	蒙茅斯	,

“我亨利出生于蒙茅斯，

[ʃæl; ʃəl] [smɔ:l] [taɪm] [reɪn] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [get] ;

Shall	small	time	reign	,	and	much	get	;
将	小的	时间	在位	,	和	很多	得到	;

小日子会统治一切，而大日子会到来吗?

[bʌt; bət] ['henri] [ʌv; əv] ['wɪnzər] [ʃæl; ʃəl] [lɔ:ŋ] [reɪn] [ænd; ənd] [lu:s] [ɔ:l] .

But	Henry	of	Windsor	shall	long	reign	and	loose	all	.
但	亨利	的	温莎	将	长的	在位	和	松动的	全部	.

但温莎的亨利将长期统治，并失去一切。

[bʌt; bət][æz; əz][gɑ:d] [wɪl] , [soʊ][bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] .

But	as	God	will	,	so	be	it	.
但	作为	上帝	将要	,	所以	是	它	.

但愿一切都如上帝所愿。

" [[ˌtu:'tu:]] [ðə; ði]['pri:æmb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɑ:rtər] ['græntɪd] [baɪ] ['henri] [ɪn]['dʒænjueri] - ,

"	[	2	]	The	preamble	to	the	charter	granted	by	Henry	in	January	1441	,
"	[	2	]	这	前言	到	这	宪章	的确	经过	亨利	在	一月	-	,

[2] 亨利于 1441 年 1 月授予的特许状序言，

[ænd; ənd] [kən'fɜ:rmd] [baɪ][ækt][ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] [ɪn] ['februeri] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , [æz; əz]

and	confirmed	by	Act	of	Parliament	in	February	of	the	same	year	,	as
和	确认的	经过	行为	的	议会	在	二月	的	这	相同的	年	,	作为

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] ,

translated	,
翻译	,

并于同年2月经议会法案确认，译文如下：

[riːdz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

reads	as	follows	:	—
阅读	作为	跟随	:	—

内容如下：—

" [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ɔːl'maɪti] [gɑːd] , [ɪn] [huːz] [hænd][ɑːr; ər][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [kɪŋz] ;

"	To	the	honour	of	Almighty	God	,	in	whose	hand	are	the	hearts	of	Kings	;
"	到	这	荣誉	的	全能者	上帝	,	在	谁	手	是	这	心	的	国王	;

“荣耀归于全能的上帝，君王的心掌握在他的手中；

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['blesɪd; blest][ænd; ənd] [ɪ'mækjələt] ['vɜːrdʒɪn] ['meri] , ['mʌðər] [ʌv; əv] [kraɪst] ;

of	the	most	blessed	and	immaculate	Virgin	Mary	,	mother	of	Christ	;
的	这	最多	蒙福	和	完美无瑕	处女	玛丽	,	母亲	的	基督	;

至圣至洁的圣母玛利亚，基督之母；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs] [kən'fesər] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] ['nɪkələs] , ['peɪtrən][ʌv; əv][maɪ]

and	also	of	the	glorious	Confessor	and	Bishop	Nicholas	,	Patron	of	my
和	还	的	这	辉煌	忏悔者	和	主教	尼古拉斯	,	赞助人	的	我的

[ɪn'tendɪd] ['kɑːlɪdʒ] ,

intended	College	,
故意的	大学	,

还有光荣的忏悔者和主教尼古拉斯，他是我打算就读的学院的赞助人。

[ɑːn] [huːz] ['festɪvl; 'festəvəl][wiː; wi][fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] .

on	whose	festival	we	first	saw	the	light	.
在	谁	节日	我们	第一的	锯	这	光	.

我们第一次见到光明就是在那个节日里。

" [[θriː]] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ['laɪbreri] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv][sɪlk][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

"	[	3	]	In	the	College	Library	may	be	seen	a	small	piece	of	silk	in	which	his
"	[	3	]	在	这	大学	图书馆	可能	是	已见	一个	小的	片	的	丝绸	在	哪个	他的

[boʊnz][wɜːr; wər] [ræpt] ,

bones	were	wrapped	,
骨头	是	包装	,

[3] 在学院图书馆里可以看到一小块丝绸，他的骨头就是用这块丝绸包裹的，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔːfɪn][baɪ][ðə; ði] [leɪt] [sɜːr]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ˌes 'tiː] .

and	which	was	taken	from	the	coffin	by	the	late	Sir	W	.	H	.	St	.
和	哪个	曾是	已采取	从	这	棺材	经过	这	晚的	先生	W	.	H	.	英石	.

[dʒɑːn] [hoʊp] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [em] . [ɑːr] . [dʒeɪmz] ,

John	Hope	in	the	presence	of	Dr	.	M	.	R	.	James	,
约翰	希望	在	这	在场	的	博士	.	M	.	拉	.	詹姆斯	,

这是已故的WH St. John Hope爵士在MR James博士的见证下从棺材中取出的。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊpənd][ɑːn][ðə; ði] 4th [noʊ'vembər] , - .

when	it	was	opened	on	the	4th	November	,	1910	.
什么时候	它	曾是	打开	在	这	4th	十一月	,	-	.

它于 1910 年 11 月 4 日开业。

[[fɔːr]] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʃoʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][ɪg'zɪstɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

[	4	]	The	accounts	show	that	a	chapel	existed	from	the	beginning	,
[	4	]	这	账户	展示	那	一个	教堂	存在	从	这	开始	,

[4] 记载表明，从一开始就存在一座小教堂，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [kɔːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːrθ]

and	that	it	stood	between	the	south	side	of	the	old	court	and	the	north
和	那	它	站立	之间	这	南	边	的	这	老的	法庭	和	这	北

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['tʃæp(ə)l] .

side	of	the	present	Chapel	.
边	的	这	展示	教堂	.

它位于旧法院南侧和现在教堂北侧之间。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃænsl] , [neɪv] , [ænd; ənd]['ænti] - ['tʃæp(ə)l] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]

It	consisted	of	a	chancel	,	nave	,	and	ante	-	chapel	,	and	had	a
它	由……组成	的	一个	圣坛	,	中殿	,	和	赌注	-	教堂	,	和	有	一个

[dɔːr] [æt; ət][ðə; ði][west] [end] ,

door	at	the	west	end	,
门	在	这	西方	结尾	,

它由圣坛、中殿和前厅组成，西端有一扇门。

[ænd; ənd] [iːst] [ænd; ənd][west] ['wɪndoʊz] .

and	east	and	west	windows	.
和	东方	和	西方	视窗	.

还有东西两侧的窗户。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪtʃli] ['fɪtɪd] [ʌp] ; [ænd; ənd] ['nuːmərəs] [ə'luːʒnz] [tuː; tə] [pleɪt] , ['hæŋgɪŋz] , ['relɪks] ,

It	was	richly	fitted	up	;	and	numerous	allusions	to	plate	,	hangings	,	relics	,
它	曾是	丰富	适配	向上	;	和	很多的	暗示	到	盘子	,	绞刑	,	遗物	,

['sɜːrvɪs] [bʊks] ,

service	books	,
服务	图书	,

它内部装饰华丽；处处可见对餐具、挂毯、圣物、礼拜书籍的提及。

['vɛstmɛnts] , ['kɔristəz] [ænd; ənd][lɑːrdʒ][ænd; ənd][smɔːl] ['ɔrgənz] ,

vestments	,	choristers	and	large	and	small	organs	,
圣职	,	唱诗班成员	和	大的	和	小的	器官	,

圣袍、唱诗班成员以及大小管风琴

[ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər] [pər'fɔːrmd] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪtʃuəl][ʌv; əv]

show	that	the	services	were	performed	with	full	attention	to	the	ritual	of
展示	那	这	服务	是	执行	和	满的	注意力	到	这	仪式	的

[ðə; ði] [deɪ] .

the	day	.
这	天	.

这表明，这些仪式完全按照当日的礼仪进行。

[[faɪv]] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][hɪz; ɪz]['tʃæp(ə)l][æt; ət] ['westmɪnstər] [bɪ'saɪd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,

[	5	]	He	was	buried	in	his	chapel	at	Westminster	beside	that	of	his	wife	,
[	5	]	他	曾是	埋葬	在	他的	教堂	在	威斯敏斯特	旁	那	的	他的	妻子	,

[ɪ'lɪzəbəθ] [ʌv; əv] [jɔːk] .

Elizabeth	of	York	.
伊丽莎白	的	约克	.

[5] 他被安葬在威斯敏斯特教堂的家中，与他的妻子约克的伊丽莎白合葬。

[lɔːrd]['beɪkən] [sez] " [hiː; hi] [liːθ] [æt; ət] ['westmɪnstər] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtliɪst] [ænd; ənd]

Lord	Bacon	says	"	He	lieth	at	Westminster	in	one	of	the	stateliest	and
主	熏肉	说道	"	他	谎言	在	威斯敏斯特	在	一	的	这	最有地位的	和

['deɪntɪɪst] ['mɔnjumənts] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [bəuθ][fɔːr; fər][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['seplkər] .

daintiest	monuments	of	Europe	both	for	the	chapel	and	the	sepulchre	.
最精致的	纪念碑	的	欧洲	两个都	为了	这	教堂	和	这	坟墓	.

培根勋爵说："他安葬在威斯敏斯特，教堂和墓穴都是欧洲最庄严、最精致的纪念碑之一。"

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['dwɛlɪθ] [mɔːr] ['rɪtʃli] [ded] [ɪn][ðə; ði]['mɑːnjumənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuːm] [ðæn; ðən][hiː; hi]

So	that	he	dwelleth	more	richly	dead	in	the	monument	of	his	tomb	than	he
所以	那	他	居住	更多的	丰富	死的	在	这	纪念碑	的	他的	墓	比	他

[dɪd][ə'laɪv][ɪn] ['rɪtʃmənd] [ɔːr][ɪn]['eni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] .

did	alive	in	Richmond	or	in	any	of	his	palaces	.
做过	活	在	里士满	或者	在	任何	的	他的	宫殿	.

因此，他死后在陵墓中的丰盛比他生前在里士满或任何一座宫殿中的丰盛更甚。

" [[sɪks]] [ðə; ði][saɪd] ['wɪndoʊz] [ɑːr; ər] - [fiːt] [ɪn] [haɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt]

"	[	6	]	The	side	windows	are	49	feet	in	height	from	the	base	to	the	point
"	[	6	]	这	边	视窗	是	-	脚	在	高度	从	这	根据	到	这	观点

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrtʃ] ,

of	the	arch	,
的	这	拱	,

[6] 侧窗从底部到拱顶顶端高 49 英尺，

[ænd; ənd] - [fiːt] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .

and	16	feet	in	width	.
和	-	脚	在	宽度	.

宽 16 英尺。

[[ə; eɪ]] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['meri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['eɪndʒəlz] [ə'dɔːr] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

[	A	]	Joseph	,	Mary	,	and	a	number	of	little	angels	adore	the	Child	.
[	一个	]	约瑟夫	,	玛丽	,	和	一个	数字	的	小的	天使	崇拜	这	孩子	.

[A] 约瑟、玛利亚和许多小天使都喜爱圣婴。

[θruː] [æn; ən]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɑːr; ər] [siːn] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [ə'piərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Through	an	opening	in	the	background	are	seen	the	Angels	appearing	to	the
通过	一个	开幕	在	这	背景	是	已见	这	天使	出现	到	这

['ʃepərdz] .

Shepherds	.
牧羊人	.

透过背景的开口，可以看到天使们出现在牧羊人面前。

[[biː]] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd][tʃaɪld][ɑːn] [raɪt] : [ðə; ði][stɑːr] [ə'bʌv] .

[	B	]	The	Virgin	and	Child	on	right	:	the	Star	above	.
[	B	]	这	处女	和	孩子	在	正确的	:	这	星星	多于	.

[B] 右侧是圣母子像，上方是星星。

[dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][æn; ən][ɑːks][ænd; ənd][æn; ən] [æs]

Just	above	the	Virgin	in	the	picture	the	head	of	an	Ox	and	an	Ass
只是	多于	这	处女	在	这	图片	这	头	的	一个	牛	和	一个	屁股

[meɪ] [biː; bi] [siːn] .

may	be	seen	.
可能	是	已见	.

在图中圣母像的正上方，可以看到牛头和驴头。

[[siː]] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɑːn] [raɪt] [rɪ'bekə] [ɪz] [siːn] ['brɪŋɪŋ] ['dʒeɪkəb][tuː; tə]['aɪzək][tuː; tə][biː; bi]

[	C	]	In	the	background	on	right	Rebecca	is	seen	bringing	Jacob	to	Isaac	to	be
[	C	]	在	这	背景	在	正确的	丽贝卡	是	已见	带来	雅各布	到	艾萨克	到	是

['blesɪd; blest] .

blessed	.
蒙福	.

[C] 在右侧背景中，可以看到利百加带着雅各去见以撒，接受他的祝福。

[[diː]] ['sɪmiən] [ɪz][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['fɪgjər] .

[	D	]	Simeon	is	a	conspicuous	figure	.
[	D	]	西蒙	是	一个	显眼的	数字	.

[D] 西蒙是一个引人注目的人物。

[[iː]] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɪgjərz] - , ['dʒen(ə)rəli] [riːd] [æz; əz][ə; eɪ] [deɪt] (-) .

[	E	]	At	the	bottom	are	the	figures	15017	,	generally	read	as	a	date	(	1517	)	.
[	E	]	在	这	底部	是	这	数据	-	,	一般来说	读	作为	一个	日期	(	-	)	.

[E] 底部是数字 15017，通常读作日期（1517）。

[[ef]] [bɪ'loʊ] [ɪn] [frʌnt] [ðə; ði]['dev(ə)l] ([ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][æn; ən][oʊld][mæn]) [tempts] [kraɪst] [tu:; tə]

[	F	]	Below	in	front	the	devil	(	represented	as	an	old	man	)	tempts	Christ	to
[	F	]	以下	在	正面	这	魔鬼	(	代表	作为	一个	老的	男人	)	诱惑	基督	到

[tɜ:rn] [stoʊnz] ['ɪntu:] [bred] .

turn	stones	into	bread	.
转动	石头	进入	面包	.

[F] 在下方前面，魔鬼（被描绘成一个老人）诱惑基督把石头变成面包。

[ə'bʌv] [ɑ:n] [left] [ðə; ði] [tu:] [ɑ:r; ər] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] :

Above	on	left	the	two	are	seen	on	the	high	mountain	:
多于	在	左边	这	二	是	已见	在	这	高的	山	:

左上方照片中可以看到两人在高山上:

[ɑ:n] [raɪt] [ðeɪ] [stænd][ɑ:n][ðə; ði]['pɪnək(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

on	right	they	stand	on	the	pinnacle	of	the	temple	.
在	正确的	他们	站立	在	这	巅峰	的	这	寺庙	.

右边，他们站在寺庙的顶端。

[[dʒi:]] ['deɪvɪd] ['entərz] [ɑ:n] [left] ['bæləns ɪŋ] [ðə; ði][hju:dʒ] [hed] [ʌv; əv] [gə'laɪəθ] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

[	G	]	David	enters	on	left	balancing	the	huge	head	of	Goliath	on	the	point	of
[	G	]	大卫	进入	在	左边	平衡	这	巨大的	头	的	歌利亚	在	这	观点	的

[ə; eɪ] [sɔ:rd] .

a	sword	.
一个	剑	.

[G] 大卫从左侧入场，用剑尖顶着歌利亚巨大的头颅保持平衡。

[ɑ:n] [raɪt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ]['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] .

On	right	are	the	women	with	musical	instruments	.
在	正确的	是	这	女性	和	音乐	仪器	.

右边是拿着乐器的女性。

[[eɪtʃ]] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [tri:] [kʌts] [daʊn] ['bræntʃɪz] : ['ʌðər] [spred] ['gɑ:rmənts] .

[	H	]	A	man	in	a	tree	cuts	down	branches	:	others	spread	garments	.
[	H	]	一个	男人	在	一个	树	削减	向下	分支	:	其他的	传播	服装	.

[H] 树上的人砍伐树枝；其他人铺开衣服。

[[aɪ]] [kraɪst] [ɑ:n] [left] [stændz][ænd; ənd] ['gɪvz] [ðə; ði][sɑ:p][tu:; tə]['dʒu:dəs] ,

[	I	]	Christ	on	left	stands	and	gives	the	sop	to	Judas	,
[	我	]	基督	在	左边	站立	和	给予	这	肥皂	到	犹大	,

[我]左边的基督站着，把糖递给犹大，

[hu:] [bendz] ['oʊvər][ðə; ði] ['teɪbl] [frʌm; frəm] [raɪt] .

who	bends	over	the	table	from	right	.
WHO	弯曲	超过	这	桌子	从	正确的	.

谁从右边弯腰趴在桌子上。

[hi:; hi][ɪz] [red] - ['herd] .

He	is	red	-	haired	.
他	是	红色的	-	头发	.

他有一头红发。

[[dʒeɪ]] [ə; eɪ][kʌp][ɪz] [ʃoʊn] [æt; ət][ðə; ði][left] ['ʌpər] ['kɔ:rnər] ,

[	J	]	A	cup	is	shown	at	the	left	upper	corner	,
[	J	]	一个	杯子	是	所示	在	这	左边	上	角落	,

[J] 左上角显示一个杯子，

[ænd; ənd][æn; ən]['eɪndʒl][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] ['kʌmfərt] ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] .

and	an	angel	is	represented	as	coming	down	to	comfort	our	Lord	.
和	一个	天使	是	代表	作为	未来	向下	到	舒适	我们的	主	.

画面中出现了一位天使降临安慰我们的主。

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ə'sliːp] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

The	**disciples**	**are**	**shown**	**asleep**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**picture**	**.**
这	门徒	是	所示	睡着了	在	这	底部	的	这	图片	.

画面底部显示门徒们正在睡觉。

[[keɪ]] ['dʒuːdəs] ['kɪsɪz] [kraɪst] .

[	**K**	**]**	**Judas**	**kisses**	**Christ**	**.**
[	K	]	犹大	吻	基督	.

[K] 犹大亲吻基督。

['piːtər] [ə'tæks] ['mælkəs] .

Peter	**attacks**	**Malchus**	**.**
彼得	攻击	马尔库斯	.

彼得攻击马尔库斯。

[[el]] ['ænəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [dʒuːz] [lʊk] [ɑːn][frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

[	**L**	**]**	**Annas**	**and**	**other**	**Jews**	**look**	**on**	**from**	**above**	**.**
[	L	]	安娜斯	和	其他	犹太人	看	在	从	多于	.

[L] 安纳斯和其他犹太人从上面看着。

[['sɛvən]] [ðɪs] ['wɪndoʊ] [frʌm; frəm][ɪts] [beɪs] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrtʃ] [ɪz] - [fiːt] [ænd; ənd]

[	**7**	**]**	**This**	**window**	**from**	**its**	**base**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**arch**	**is**	**53**	**feet**	**and**
[	7	]	这	窗户	从	它是	根据	到	这	顶部	的	这	拱	是	-	脚	和

- [fiːt] [waɪd] .

25	**feet**	**wide**	**.**
-	脚	宽的	.

[7] 这扇窗户从底部到拱顶有 53 英尺高，宽 25 英尺。

[[em]] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli]['oʊnli][hæf][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [hɪr] .

[	**M**	**]**	**There**	**was**	**originally**	**only**	**half**	**a**	**window**	**here**	**.**
[	M	]	那里	曾是	起初	仅有的	一半	一个	窗户	这里	.

[M] 这里原本只有半扇窗户。

[ðə; ði] ['loʊər] [hæf][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][pɑːrt] [bɪ'gʌn]

The	**lower**	**half**	**was**	**intended**	**to**	**have**	**a**	**building**	**(**	**which**	**was**	**in**	**part**	**begun**
这	降低	一半	曾是	故意的	到	有	一个	建筑	(	哪个	曾是	在	部分	开始

) [ə'bʌtɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

)	**abutting**	**on**	**it**	**.**
)	相邻的	在	它	.

下半部分原本计划建造一座建筑物（部分已经开工）。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['oʊpənd]

This	**building**	**was**	**removed**	**in**	**1827**	**,**	**and**	**the**	**lower**	**part**	**of**	**the**	**window**	**opened**
这	建筑	曾是	已移除	在	-	,	和	这	降低	部分	的	这	窗户	打开

[ʌp] .

up	**.**
向上	.

这座建筑于 1827 年被拆除，窗户的下半部分被打开了。

[ðə; ði][oʊld] [glæs] [wʌz; wəz] [muːvd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] [laɪts] [ɪn] - ,

The	**old**	**glass**	**was**	**moved**	**down**	**to**	**the**	**lower**	**lights**	**in**	**1841**	**,**
这	老的	玻璃	曾是	已搬	向下	到	这	降低	灯	在	-	,

1841年，旧玻璃被移到了较低的灯具处。

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði] [glæs] [wɪtʃ] [naʊ] ['ɑːkjupaɪz][ðə; ði] ['ʌpər] [meɪn] [laɪts] [ɪn'səːtɪd] [baɪ]

and	**in**	**1845**	**the**	**glass**	**which**	**now**	**occupies**	**the**	**upper**	**main**	**lights**	**inserted**	**by**
和	在	-	这	玻璃	哪个	现在	占据	这	上	主要的	灯	插入	经过

- .

Hedgeland	**.**
-	.

1845 年，赫奇兰德安装了现在占据上层主采光窗的玻璃。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [ɪn][ɪts] ['feɪvər] [ɪz][ɪts]['vɪvɪd] ['kʌlərz] .

The	only	thing	that	can	be	said	in	its	favour	is	its	vivid	colours	.
这	仅有的	事物	那	能	是	说	在	它是	偏爱	是	它是	生动	颜色	.

它唯一值得称道的地方就是它鲜艳的色彩。

[[en]] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɪz]['ɔːf(ə)n] [æskt] [ə'baʊt] .

[	N	]	This	subject	is	often	asked	about	.
[	N	]	这	主题	是	经常	问	关于	.

[N] 这是人们经常问到的问题。

[ðə; ði] [weɪl] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [griːn] ['mɑːnstər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [blæk] [pætʃ]

The	whale	is	represented	as	a	great	green	monster	with	a	large	black	patch
这	鲸	是	代表	作为	一个	伟大的	绿色的	怪物	和	一个	大的	黑色的	修补

[fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊpən] [maʊθ] .

for	the	open	mouth	.
为了	这	打开	嘴	.

鲸鱼被描绘成一个巨大的绿色怪物，张开的嘴巴上有一大块黑色斑块。

['dʒoʊnə][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'kʌmbənt] [pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Jonah	is	shown	in	a	recumbent	position	on	the	ground	.
约拿	是	所示	在	一个	卧式	位置	在	这	地面	.

图中约拿呈躺卧姿势躺在地上。

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] , [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['bækgraʊnd] [meɪ] [biː; bi] [siːn]

At	the	back	is	part	of	a	ship	,	while	in	the	extreme	background	may	be	seen
在	这	后退	是	部分	的	一个	船	,	尽管	在	这	极端	背景	可能	是	已见

['nɪnɪvə] .

Ninevah	.
尼尼微	.

背面是一艘船的一部分，而在最远处可以看到尼尼微城。

[[oʊ]] ['meri] ['mægdəliːn] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [siːn] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

[	O	]	Mary	Magdalene	is	also	seen	alone	in	the	background	,	looking	into	the
[	哦	]	玛丽	抹大拉的玛格达琳	是	还	已见	独自的	在	这	背景	,	寻找	进入	这

['seplkər] .

Sepulchre	.
坟墓	.

[O] 玛丽·玛格达琳独自一人在背景中凝视着墓穴。

[[piː]] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][left][hænd] [laɪt] [ɪz] [di'piktid] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

[	P	]	In	the	upper	part	of	the	left	hand	light	is	depicted	the	killing	of	the
[	P	]	在	这	上	部分	的	这	左边	手	光	是	描绘	这	杀	的	这

['fætɪd] [kæf] .

fatted	calf	.
肥胖	小牛	.

[P] 左侧灯光的上半部分描绘了宰杀肥牛犊的场景。

[[kjuː]] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ænd; ənd][ɪts] [taɪp] [ɔːt] [tuː; tə] [prɪ'siːd] ['nʌmbərz] [wʌn][ænd; ənd][θriː] .

[	Q	]	This	subject	and	its	type	ought	to	precede	numbers	1	and	3	.
[	问	]	这	主题	和	它是	类型	应该	到	先于	数字	1	和	3	.

[Q] 这个主题及其类型应该排在第 1 和第 3 项之前。

[[ɑːr]] [hiː; hi]['kæsts][hɪz; ɪz]['mænt(ə)l] , [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['lʌvli] [piːs] [ʌv; əv]['ruːbi] [glæs] , [daʊn]

[	R	]	He	casts	his	mantle	,	represented	by	a	lovely	piece	of	ruby	glass	,	down
[	拉	]	他	演员	他的	地幔	,	代表	经过	一个	迷人的	片	的	红宝石	玻璃	,	向下

[tuː; tə] [ɪ'laɪʃə] .

to	Elisha	.
到	以利沙	.

[R] 他将自己的斗篷（以一块美丽的红宝石玻璃为象征）抛给了以利沙。

[[es]] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , ['piːtər][ænd; ənd][dʒɑːn][ɑːr; ər] [siːn] [baʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɪlər] [ænd; ənd]

[	S	]	In	the	background	,	Peter	and	John	are	seen	bound	to	a	pillar	and
[	S	]	在	这	背景	,	彼得	和	约翰	是	已见	边界	到	一个	支柱	和

[skɜːdʒd] .

scourged	.
受鞭笞	.

[S] 在背景中，可以看到彼得和约翰被绑在柱子上遭受鞭打。

[[tiː]] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , ['piːtər] ['priːtʃɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

[	T	]	In	the	background	,	Peter	preaching	inside	the	building	.
[	T	]	在	这	背景	,	彼得	布道	里面	这	建筑	.

[T] 背景中，彼得在建筑物内布道。

[[juː]] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɪz] [siːn] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['biːɪŋ] ['kærid] [aʊt][fɔːr; fər]['beriəl] .

[	U	]	In	the	background	is	seen	his	body	being	carried	out	for	burial	.
[	U	]	在	这	背景	是	已见	他的	身体	存在	携带	出去	为了	葬礼	.

[U] 背景中可以看到他的遗体被抬出去埋葬。

[[viː]] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [hiː; hi][ɪz] [siːn] ['biːɪŋ] [let] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['bæskɪt][frʌm; frəm][ə; eɪ]['wɪndoʊ]

[	V	]	In	the	background	he	is	seen	being	let	down	in	a	basket	from	a	window
[	V	]	在	这	背景	他	是	已见	存在	让	向下	在	一个	篮子	从	一个	窗户

.

:
.

[V] 在背景中可以看到他被放在篮子里从窗户里放了下来。

[ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['wɪndoʊ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [luːk] , ['hæbitid][æz; əz][ə; eɪ]

In	this	and	the	preceding	window	figures	of	St	.	Luke	,	habited	as	a
在	这	和	这	前	窗户	数据	的	英石	.	卢克	,	居住地	作为	一个

['dɑːktər] ,

doctor	,
医生	,

在这扇窗户和前面的窗户中，圣路加的形象都身着医生的服饰。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːks][baɪ][hɪm; ɪm] , ['ɔːltərnət] [wɪð; wɪθ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz][ɪn][ðə; ði]['sentrəl] [laɪt] .

with	his	ox	by	him	,	alternate	with	figures	of	angels	in	the	central	light	.
和	他的	牛	经过	他	,	备用	和	数据	的	天使	在	这	中央	光	.

他身边有他的牛，与中央光束中的天使形象交替出现。

[['dʌbljuː]] [ɪn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪt] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [ʃɪp] .

[	W	]	In	this	subject	is	a	beautiful	specimen	of	a	late	fifteenth	century	ship	.
[	W	]	在	这	主题	是	一个	美丽的	标本	的	一个	晚的	第十五	世纪	船	.

[W] 本主题是一艘精美的十五世纪晚期船只标本。

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz][hɜːr; hər][seɪlz] [fɜːrld] ,

The	ship	has	her	sails	furled	,
这	船	有	她	帆	卷曲	,

船帆已收起。

[ænd; ənd][ɪz] ['æŋkər] [baɪ][hɜːr; hər][pɔːrt] ['æŋkər] [æz; əz][hɜːr; hər] ['stɑːrbərd] ['æŋkər] [ɪz] [fiʃt] ([aɪ] .

and	is	anchored	by	her	port	anchor	as	her	starboard	anchor	is	fished	(	i	.
和	是	锚定	经过	她	港口	锚	作为	她	右舷	锚	是	钓鱼	(	我	.

[iː] . [meɪd] [fæst][wɪð; wɪθ][ɪts] [ʃæŋk] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l]) [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɪps] [saɪd][baɪ][hɜːr; hər]['keɪb(ə)l] .

e	.	made	fast	with	its	shank	horizontal	)	to	the	ship's	side	by	her	cable	.
e	.	制成	快速地	和	它是	小腿	水平的	)	到	这	船的	边	经过	她	电缆	.

并且，当右舷锚被缆绳拉到船舷上（即锚杆水平固定）时，该船的左舷锚就抛锚了。

[æn; ən] ['empti] [boʊt][ɪz] [əˌlɔːŋ'saɪd] .

An	empty	boat	is	alongside	.
一个	空的	船	是	旁边	.

旁边停着一艘空船。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['menməst] [ɪz][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [tɑːp][frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]

At	the	top	of	the	mainmast	is	a	fighting	top	from	which	project
在	这	顶部	的	这	主桅杆	是	一个	斗争	顶部	从	哪个	项目

[tuː] [lɑːrdʒ] [spiə] .

two	large	spears	.
二	大的	长矛	.

主桅杆顶端有一个战斗平台，上面伸出两根巨大的长矛。

[æn; ən] ['eksələnt] ['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn] [ðɪs] [ʃɪp] [wʌz; wəz][kən'trɪbjuːtɪd][baɪ]['mesərz] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['brɪndli] ,

An	excellent	article	on	this	ship	was	contributed	by	Messrs	.	H	.	H	.	Brindley	,
一个	出色的	文章	在	这	船	曾是	贡献	经过	先生们	.	H	.	H	.	布林德利	,

HH Brindley先生撰写了一篇关于这艘船的优秀文章，

[em] . [ə; eɪ] . , [ænd; ənd]['ælən][eɪtʃ] . [muə; mɔː] , [biː] . [ə; eɪ] . ,

M	.	A	.	,	and	Alan	H	.	Moore	,	B	.	A	.	,
M	.	一个	.	,	和	艾伦	H	.	摩尔	,	B	.	一个	.	,

MA，以及 Alan H. Moore，BA，

[ænd; ənd] [riːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪmbrɪdʒ] [ˌæntɪ'kweriən][sə'saɪəti][ɪn] - .

and	read	to	the	members	of	the	Cambridge	Antiquarian	Society	in	1909	.
和	读	到	这	成员	的	这	剑桥	古玩	社会	在	-	.

并于 1909 年向剑桥古物学会的成员朗读。

[[eks]] [ʃiː; ʃi] [niːl] [ɪn][ðə; ði]['sentər] , [fʊl] [feɪs] .

[	X	]	She	kneels	in	the	centre	,	full	face	.
[	X	]	她	跪着	在	这	中心	,	满的	脸	.

[X] 她跪在中央，正面朝外。

[ɑːn] [raɪt] [ðə; ði][sʌn] , ['siːtɪd] ; [ɑːn][left][ðə; ði]['fɑːðər] , ['kraʊnɪŋ] ['meri] .

On	right	the	Son	,	seated	;	on	left	the	Father	,	crowning	Mary	.
在	正确的	这	儿子	,	坐着	;	在	左边	这	父亲	,	加冕	玛丽	.

右边是圣子，坐着；左边是圣父，正在给圣母玛利亚戴上皇冠。

[ðə; ði] [dʌv] [bɪ'twiːn] .

The	dove	between	.
这	鸽子	之间	.

中间的鸽子。

['eɪndʒəlz] ['pleɪɪŋ] ['mjuːzɪk][ɪn] [frʌnt] .

Angels	playing	music	in	front	.
天使	玩耍	音乐	在	正面	.

天使在前方演奏音乐。

[[eɪt]] [ðɪs] ['wɪndoʊ] [ɪz] - [fiːt] [frʌm; frəm][ɪts] [beɪs] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrtʃ] [ænd; ənd] -

[	8	]	This	window	is	49	feet	from	its	base	to	the	top	of	the	arch	and	33
[	8	]	这	窗户	是	-	脚	从	它是	根据	到	这	顶部	的	这	拱	和	-

[fiːt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .

feet	6	inches	in	width	.
脚	6	英寸	在	宽度	.

[8] 这扇窗户从底部到拱顶高 49 英尺，宽 33 英尺 6 英寸。

[[naɪn]] [ə; eɪ]['riːbəs][wʌz; wəz] [ɪn'veriəbli] [ə; eɪ] [bædʒ] [ɔːr] [dɪ'vaɪs] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [pʌn] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['mænz]

[	9	]	A	rebus	was	invariably	a	badge	or	device	forming	a	pun	upon	a	man's
[	9	]	一个	谜语	曾是	总是	一个	徽章	或者	设备	成型	一个	双关语	之上	一个	男人的

['sɜːrneɪm] .

surname	.
姓	.

[9] 谜语通常是一种徽章或图案，以男人的姓氏为谐音。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['kæntɪŋ] ['herəldri] [ʌv; əv] ['ɜːrliər] [deɪz] .

It	probably	originated	in	the	canting	heraldry	of	earlier	days	.
它	大概	起源于	在	这	倾斜	纹章学	的	早些时候	天	.

它可能起源于早期的谐音纹章学。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [riː'bəsɪz] ['endɪŋ] [ɪn] " [tʌn] " [ɑːr; ər] [beɪst] [ə'pɑːn][ə; eɪ][tʌn][ɔːr]['bærəl] ;

A	large	number	of	rebuses	ending	in	"	ton	"	are	based	upon	a	tun	or	barrel	;
一个	大的	数字	的	谜语	结束	在	"	吨	"	是	基于	之上	一个	通	或者	桶	;

大量以"ton"结尾的字谜都与桶或罐有关；

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][luːp][ɑːn][ə; eɪ] [tʌn] [ʌv; əv]['rɑːbərt] ['lʌptən] , ['proʊvoʊst][ʌv; əv] ['iːtn] - ,

such	are	the	lup	on	a	ton	of	Robert	Lupton	,	Provost	of	Eton	1504	,
这样的	是	这	卢普	在	一个	吨	的	罗伯特	卢普顿	,	教务长	的	伊顿公学	-	,

这就是罗伯特·卢普顿（Robert Lupton）的《一吨卢普》（Lup on a ton of Robert Lupton），他是1504年伊顿公学的校长。

[wɪtʃ] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði]['spændrəl][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [skriːn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

which	appears	in	the	spandrils	of	the	door	in	the	screen	leading	into	his
哪个	出现	在	这	斜脊	的	这	门	在	这	屏幕	领导	进入	他的

['tʃæp(ə)l][æt; ət] ['iːtn] ['kɑːlɪdʒ] ,

chapel	at	Eton	College	,
教堂	在	伊顿公学	大学	,

它出现在伊顿公学他所在教堂入口屏风门的拱肩上。

[ɔːr][ðə; ði][kɜːrk][ænd; ənd][tʌn][ʌv; əv] ['æbət] ['kɜːrktən][ɑːn][ðə; ði] ['diːnəri] [geɪt] [æt; ət] ['piːtərbərəʊ] .

or	the	kirk	and	ton	of	Abbott	Kirkton	on	the	deanery	gate	at	Peterborough	.
或者	这	柯克	和	吨	的	雅培	柯克顿	在	这	院长	门	在	彼得伯勒	.

或者彼得伯勒教区大门上的阿博特·柯克顿教堂和镇。

[ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][slɪp][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , [wɪtʃ] [fɔːrm] ,

The	eye	and	the	slip	of	a	tree	,	which	form	,
这	眼睛	和	这	滑	的	一个	树	,	哪个	形式	,

眼睛和树干，它们构成，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] ([aɪ][slɪp] !) , [ðə; ði] [riː'bəsɪz] [ʌv; əv] ['æbət]

together	with	a	man	falling	from	a	tree	(	I	slip	!	)	,	the	rebuses	of	Abbot
一起	和	一个	男人	坠落	从	一个	树	(	我	滑	!	)	,	这	谜语	的	方丈

['aɪslɪp] ,

Islip	,
伊斯利普	,

再加上一个男人从树上摔下来（我滑倒了！），以及艾斯利普修道院院长的谜语，

[ɑːr; ər] [wel] [noʊn] .

are	well	known	.
是	出色地	已知	.

众所周知。

[ðə; ði][ɑːks] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ][fɔːrd][ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv]['ɑːksfərd] ,

The	ox	crossing	a	ford	in	the	arms	of	Oxford	,
这	牛	过境	一个	福特	在	这	武器	的	牛津	,

牛津的臂膀中，一头牛正过河。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæm][ænd; ənd][ɪts] [greɪt] [brɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [ɑːr; ər]['kɪndrəd]

and	the	Cam	and	its	great	bridge	in	the	arms	of	Cambridge	are	kindred
和	这	摄像头	和	它是	伟大的	桥	在	这	武器	的	剑桥	是	亲属

[ɪg'zæmpəlz] .

examples	.
示例	.

剑桥的剑河及其大桥也是类似的例子。

[-] " [ðə; ði] ['faʊndər] [dɪ'zaɪnd] , [baɪ][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [tuː; tə] [dɪ'noʊt] [ðə; ði]

[	10	]	"	The	founder	designed	,	by	the	colour	of	the	field	,	to	denote	the
[	-	]	"	这	创始人	设计	,	经过	这	颜色	的	这	场地	,	到	表示	这

[ˌpɜːrpə'tuːəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][faʊn'deɪʃ(ə)n] ;

perpetuity	of	his	foundation	;
永续	的	他的	基础	;

[10] "创始人通过场地颜色来表示他创立的基金会的永续性；

[baɪ][ðə; ði]['roʊziz] , [hɪz; ɪz][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [maɪt] [brɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] ['flaʊərz] ,

by	the	roses	,	his	hope	that	the	college	might	bring	forth	the	choicest	flowers	,
经过	这	玫瑰	,	他的	希望	那	这	大学	可能	带来	前进	这	精选	花朵	,

透过玫瑰花，他希望这所大学能够培育出最美丽的花朵。

['redələnt] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] ,

redolent	of	science	of	every	kind	,
芬芳的	的	科学	的	每一个	种类	,

充满了各种科学气息，

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnər] [ænd; ənd][moʊst] [dɪ'vaʊt] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] [ɔːl'maɪti] [gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði]

to	the	honour	and	most	devout	worship	of	Almighty	God	and	the
到	这	荣誉	和	最多	虔诚的	崇拜	的	全能者	上帝	和	这

[ˌʌndɪ'faɪld] ['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['mʌðər] ;

undefiled	virgin	and	glorious	mother	;
未受污染的	处女	和	辉煌	母亲	;

为荣耀和虔诚敬拜全能的上帝和纯洁无瑕的童贞女、荣耀的圣母玛利亚；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] , [kən'teɪnɪŋ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ,

and	by	the	chief	,	containing	portions	of	the	arms	of	France	and	England	,
和	经过	这	首席	,	包含	部分	的	这	武器	的	法国	和	英格兰	,

主纹章包含法国和英国国徽的部分图案，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] [noʊ'bɪləti] ,

he	intended	to	impart	something	of	royal	nobility	,
他	故意的	到	传授	某物	的	皇家	贵族	,

他意在传授一些皇室高贵的品质，

[wɪtʃ] [maɪt] [dɪ'kler] [ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi]['truːli] ['riːgl] [ænd; ənd] [rɪ'naʊnd] .

which	might	declare	the	work	to	be	truly	regal	and	renowned	.
哪个	可能	宣布	这	工作	到	是	真的	尊贵	和	著名	.

这或许会宣称该作品真正具有皇家气派和举世闻名的风范。

" — ['kuːpɝz] [mə'mɔriːəlz] [ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] .

"	—	Cooper's	Memorials	of	Cambridge	.
"	—	库珀的	纪念碑	的	剑桥	.

"——库珀的剑桥纪念录。"

[-] [æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][oʊld][iː'toʊniən] ['dʒenrəlz] [æt; ət] ['iːtn] [ɑːn] [meɪ] - ,

[	11	]	At	a	meeting	of	old	Etonian	generals	at	Eton	on	May	20	,
[	-	]	在	一个	会议	的	老的	伊顿人	将军们	在	伊顿公学	在	可能	-	,

[11] 5月20日，伊顿公学老将们在伊顿公学举行了一次会议，

- , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['refrəns] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] ['iːtn] : —

1919	,	the	following	reference	was	made	to	the	arms	of	Eton	:	—
-	,	这	下列的	参考	曾是	制成	到	这	武器	的	伊顿公学	:	—

1919年，有如下关于伊顿公学徽章的记载：——

" [wʌt] [berz] [iːtoʊnə][ɑːn][hɜːr; hər] [ʃiːld] ?

"	What	bears	Etona	on	her	shield	?
"	什么	熊	埃托纳	在	她	盾	?

"埃托娜的盾牌上是什么图案？"

[wʌt] [iːtʃ] [truː] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ;

What	each	true	son	should	be	;
什么	每个	真的	儿子	应该	是	;

每个真正的儿子应该是什么样子；

[ə; eɪ]['laɪən]['væliənt][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ;

A	lion	valiant	in	the	field	;
一个	狮子	英勇	在	这	场地	;

一头在战场上英勇的狮子；

[æt; ət] [hɑːrt] [ə; eɪ] [flɜːr] - [diː] - [liː; liːs] .
At heart a fleur - de - lis .
在 心 一个 花朵 - 德 - 列表 .

其中心是一朵鸢尾花。

" ['deɪli] ['telɪgræf] , [meɪ] - , - .
" Daily Telegraph , May 21 , 1919 .
" 日常的 电报 , 可能 - , - .

《每日电讯报》，1919 年 5 月 21 日。

[-] ['mɪstər] . [tiː] . [ef] . ['bʌmpəz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lʌndən] [tʃɜːrtʃɪz] , ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn] ,
[12] Mr . T . F . Bumpas in his London Churches , Ancient and Modern ,
[-] 先生 . T . F . 邦帕斯 在 他的 伦敦 教堂 , 古老的 和 现代的 ,

[12] TF Bumpas 先生，《伦敦教堂，古代与现代》，

[spiːks] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən]['ɔːrgən] ['bɪldər] [ʌv; əv][sʌm; səm][noʊt] .
speaks of him as an organ builder of some note .
说话 的 他 作为 一个 器官 建筑商 的 一些 笔记 .

称他是一位颇有名气的管风琴制造师。

[riː'neɪtəs] ['hærɪs] [hiː; hi][ɪz][ðer; ðər] [staɪld] .
Renatus Harris he is there styled .
雷纳图斯 哈里斯 他 是 那里 风格 .

雷纳图斯·哈里斯在那里，他造型很棒。

" [ɪn] - [ðə; ði] ['bentʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [tʃɜːrtʃ] ['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði][best]
" In 1663 the Benchers of the Temple Church being anxious of obtaining the best
" 在 - 这 替补席 的 这 寺庙 教会 存在 焦虑的 的 获得 这 最好的
['pɑːsəb(ə)l]['ɔːrgən] ,
possible organ ,
可能的 器官 ,

“1663年，圣殿教堂的教士们渴望获得最好的管风琴，

[wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][wʌn]['bəːnəd; bə'nɑːd] ['ʃmɪt] , [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ,
we find him in competition with one Bernard Schmidt , a German ,
我们 寻找 他 在 竞赛 和 一 伯纳德 施密特 , 一个 德语 ,

我们发现他与一位名叫伯纳德·施密特的德国人存在竞争关系。

[huː] ['æftərwərdz] [bɪ'keɪm] ['æŋglɪsaɪzd; 'æŋgləsaɪzd][æz; əz] - ['fɑːðər] [smɪθ] . -
who afterwards became Anglicized as ' Father Smith . '
WHO 然后 成为 英语化 作为 - 父亲 史密斯 . -

后来他被英语化，被称为“史密斯神父”。

[iːtʃ] ['bɪldər] [i'rektid] [æn; ən]['ɔːrgən] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pleɪd] [ɑːn] ['ɔːltərnət] ['sʌndiz; -deiz] .
Each builder erected an organ which were played on alternate Sundays .
每个 建筑商 竖立 一个 器官 哪个 是 玩 在 备用 星期日 .

每个建筑工人都竖起了一台管风琴，隔周的星期日演奏。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [bloʊ] [ænd; ənd] ['pəːsl] [pleɪd] [ə'pɑːn] ['smɪθs] ['ɔːrgən] , [waɪl] ['drɑːgi] , ['ɔːrgənɪst][tuː; tə]
Dr . Blow and Purcell played upon Smith's organ , while Draghi , organist to
博士 . 吹 和 珀塞尔 玩 之上 史密斯 器官 , 尽管 德拉吉 , 管风琴师 到
[ðə; ði] [kwiːn] ['kɑːnsɔːrt] ,
the Queen Consort ,
这 女王 配偶 ,

布洛博士和珀塞尔在史密斯的管风琴上演奏，而王后的管风琴师德拉吉则.....

['kæθrɪn] [ʌv; əv][brə'gænzə] , [tʌtʃt] ['hærɪsɪz] .
Catherine of Braganza , touched Harrises .
凯瑟琳 的 布拉甘萨 , 感动 哈里斯 .

布拉干萨的凯瑟琳感动了哈里斯。

[ðə; ði]['kɑ:nflɪkt][wʌz; wəz]['veri] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd]['bɪtər] .

The	conflict	was	very	severe	and	bitter	.
这	冲突	曾是	非常	严重	和	苦的	.

冲突非常激烈和残酷。

[smɪθ] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .

Smith	was	successful	.
史密斯	曾是	成功的	.

史密斯成功了。

['hærɪsɪz] ['ɔ:rgən] ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'mu:vd] , [wʌn]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'kwaɪrd] [baɪ][ðə; ði]

Harrises	organ	having	been	removed	,	one	portion	of	it	was	acquired	by	the
哈里斯	器官	拥有	到过	已移除	,	一	部分	的	它	曾是	获得	经过	这

[pə'rɪʃənər] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['ænˌdru:z] ,

parishioners	of	St	.	Andrew's	,
教区居民	的	英石	.	安德鲁的	,

哈里斯的管风琴被移走后，其中一部分被圣安德鲁教堂的教友们获得了。

['hoʊlbərn] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [ʃɪpt] [tu:; tə]['dʌblɪn] , [wer] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [kraɪst]

Holborn	,	while	the	other	was	shipped	to	Dublin	,	where	it	remained	in	Christ
霍尔本	,	尽管	这	其他	曾是	已发货	到	都柏林	,	在哪里	它	剩余	在	基督

[tʃɜ:rtʃ] [kə'θi:drəl] [ʌn'tɪl] - ,

Church	Cathedral	until	1750	,
教会	大教堂	直到	-	,

霍尔本，另一件则被运往都柏林，一直保存在基督教堂大教堂，直到 1750 年。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pə:tʃəst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'li:dʒiət] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ˌwʊlvər'hæmptən] .

when	it	was	purchased	for	the	Collegiate	Church	of	Wolverhampton	.
什么时候	它	曾是	购买	为了	这	大学	教会	的	伍尔弗汉普顿	.

当时它是为伍尔弗汉普顿学院教堂购置的。

[ɪn] - [hi:; hi] [kəm'pi:tid] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] ['fɑ:ðər] [smɪθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kɑ:ntrækt][fɔ:r; fər][æn; ən]

In	1684	he	competed	again	with	Father	Smith	for	the	contract	for	an
在	-	他	竞争	再次	和	父亲	史密斯	为了	这	合同	为了	一个

['ɔ:rgən][fɔ:r; fər][ˌes 'ti:] . ['lɔrəns] ,

organ	for	St	.	Laurance	,
器官	为了	英石	.	劳伦斯	,

1684年，他再次与史密斯神父竞争圣劳伦斯教堂管风琴的合同。

['grɛʃəm] [stri:t] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .

Gresham	Street	,	and	was	successful	.
格雷沙姆	街道	,	和	曾是	成功的	.

格雷沙姆街，并且成功了。

[ɪn] - [hi:; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [faɪn] [lɑ:rdʒ]['ɔ:rgən][fɔ:r; fər][ˌes 'ti:] . ['ændru:z] , ['ʌndərˌʃæft] .

In	1669	he	built	a	fine	large	organ	for	St	.	Andrews	,	Undershaft	.
在	-	他	建造	一个	美好的	大的	器官	为了	英石	.	安德鲁斯	,	轴下部	.

1669 年，他为安德谢夫特的圣安德鲁斯教堂建造了一台精美的大型管风琴。

" [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ɪn'geɪdʒd][ɪn] - [tu:; tə] [ki:p] [ɪn]['ɔ:rdər][ðə; ði]['ɔ:rgən][ɪn]['dʒi:zəs] ['kɑ:lɪdʒ]

"	He	was	also	engaged	in	1693	to	keep	in	order	the	organ	in	Jesus	College
"	他	曾是	还	已订婚的	在	-	到	保持	在	命令	这	器官	在	耶稣	大学

['tʃæp(ə)l] ,

Chapel	,
教堂	,

“1693年，他还受聘维护耶稣学院教堂的管风琴。”

['keɪmbrɪdʒ] , [æt; ət][ə; eɪ] ['jɪrli] ['sæləri][ʌv; əv] £3 .

Cambridge	,	at	a	yearly	salary	of	£3	.
剑桥	,	在	一个	每年	薪水	的	£3	.

剑桥大学，年薪 3 英镑。

[-] ['hedz] [ʌv; əv] ['kɑ:lɪdʒɪz] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ɪm'peɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [ɑ:rmz][ðə; ði]

[	13	]	Heads	of	Colleges	have	the	right	of	impaling	with	their	own	arms	the
[	-	]	头部	的	大学	有	这	正确的	的	刺穿	和	他们的	自己的	武器	这

[ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [hed] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ə; eɪ]

arms	of	the	College	of	which	they	are	the	head	in	the	same	way	as	a
武器	的	这	大学	的	哪个	他们	是	这	头	在	这	相同的	方式	作为	一个

['bɪʃəp] [ɪm'peɪlz] [ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ['oʊvər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [prɪ'zaɪd] .

Bishop	impales	the	arms	of	the	See	over	which	he	presides	.
主教	刺穿	这	武器	的	这	看	超过	哪个	他	主持	.

[13] 学院院长有权将自己的纹章与自己所领导的学院的纹章并列，就像主教将自己所主持的教区的纹章并列一样。

[di:nz] [ʌv; əv]['sekjələr] [tʃɜ:rtʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ri:dʒiəs] [prə'fesəz] [ʌv; əv] [dɪ'vɪnəti] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ]

Deans	of	secular	churches	and	the	Regius	Professors	of	Divinity	at	Cambridge
院长	的	世俗	教堂	和	这	雷吉乌斯	教授们	的	神	在	剑桥

([sɪns] -) [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['prɪvəlɪdʒ] .

(	since	1590	)	have	the	same	privilege	.
(	自从	-	)	有	这	相同的	特权	.

世俗教会的院长和剑桥大学的钦定神学教授（自 1590 年起）享有同样的特权。

[-] [ʌv; əv]['melrəuz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] :

[	14	]	Of	Melrose	it	is	written	:
[	-	]	的	梅尔罗斯	它	是	书面	:

[14] 关于梅尔罗斯，有这样的记载：

" [ðə; ði] ['ki:stoʊn] [ðæt] [lɔkt] [i:tʃ] [rɪbd] [aɪl]

"	The	keystone	that	locked	each	ribbed	aisle
"	这	基石	那	已锁定	每个	罗纹	走道

“锁住每个肋状通道的拱心石”

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [flɜ:r] - [di:] - [lɪs] [ɔ:r][ə; eɪ] [k'wɔ:təfɔɪl] . " [-]

Was	a	fleur	-	de	-	lys	or	a	quarterfoil	.	"	[	15	]
曾是	一个	花朵	-	德	-	赖氨酸或者		一个	四分之一叶	.	"	[	-	]

是百合花饰还是四分之一叶饰？[15]

" [ðə; ði] ['gɔ:rdʒəs] [hɔ:lz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ɑ:n] ['evri] [saɪd]

"	The	gorgeous	halls	which	were	on	every	side
"	这	华丽的	大厅	哪个	是	在	每一个	边

四周都是华丽的大厅

[wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [ə'reɪ] [ænd; ənd] ['kɔ:stli] ['ærəs] [daɪt] .

With	rich	array	and	costly	arras	dight	.
和	富有的	大批	和	昂贵	阿拉斯	灯光	.

拥有丰富的品种和昂贵的装饰品。

" [-] [ɪn][ɔ:l]['keɪsɪz][aɪ][hæv; həv] [ri'freind] [frʌm; frəm]['ju:zɪŋ][ðə; ði] ['lætn] ,

"	[	16	]	In	all	cases	I	have	refrained	from	using	the	Latin	,
"	[	-	]	在	全部	案例	我	有	克制	从	使用	这	拉丁	,

[16] 在所有情况下，我都避免使用拉丁文，

[ænd; ənd][hæv; həv] [kən'tentɪd] [maɪ'self][wɪð; wɪθ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] .

and	have	contented	myself	with	giving	the	English	translation	.
和	有	满足	我	和	给予	这	英语	翻译	.

我满足于提供英文翻译。

[-] [ðə; ði][wɜ:rdz] " [preɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][soʊl] , " [ɔ:r] " [meɪ] [hu:z] [soʊl][gɑ:d]['pɑ:rd(ə)n] ,

[	17	]	The	words	"	Pray	for	the	soul	,	"	or	"	May	whose	soul	God	pardon	,
[	-	]	这	字	"	祈祷	为了	这	灵魂	,	"	或者	"	可能	谁	灵魂	上帝	赦免	,

[17] “为灵魂祈祷”或“愿上帝宽恕其灵魂”之类的话

" [wɜːr; wər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][fə'nætiks] [sʌtʃ] [æz; əz] ['daʊzɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːr] [dɪ'feɪs]

"	were	sufficient	excuse	for	fanatics	such	as	Dowsing	to	destroy	or	deface
"	是	充足的	原谅	为了	狂热分子	这样的	作为	寻水术	到	破坏	或者	污损

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bræsiz][ɪn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

the	beautiful	brasses	in	various	parts	of	the	kingdom	.
这	美丽的	黄铜	在	各种各样的	部分	的	这	王国	.

“这足以成为像道辛这样的狂热分子破坏或污损王国各地精美黄铜制品的借口。”

[bʌt; bət][ðə; ði][fə'nætiks][wɜːr; wər][nɑːt][ə'loʊn][tuː; tə] [bleɪm] ;

But	the	fanatics	were	not	alone	to	blame	;
但	这	狂热分子	是	不是	独自的	到	责备	;

但狂热分子并非唯一的罪魁祸首；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] ['tʃɜːrtʃˌwɔːrdənz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪn'kʌmbənts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

for	it	is	well	known	that	churchwardens	and	even	incumbents	of	our
为了	它	是	出色地	已知	那	教堂执事	和	甚至	现任者	的	我们的

[tʃɜːrtʃɪz] [hæv; həv][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz]['teɪkən][ʌp][ænd; ənd][soʊld][ðə; ði]['bræsiz][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][sʌm; səm]

churches	have	in	many	cases	taken	up	and	sold	the	brasses	to	satisfy	some
教堂	有	在	许多	案例	已采取	向上	和	卖	这	黄铜	到	满足	一些

[wɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːld] " [ˌrestə'reɪʃn] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['edɪfɪs] ['oʊvər] [wɪtʃ]

whim	of	their	own	in	what	they	called	"	restoration	"	of	the	edifice	over	which
一时兴起	的	他们的	自己的	在	什么	他们	称为	"	恢复	"	的	这	大厦	超过	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] .

they	had	charge	.
他们	有	收费	.

众所周知，教堂的执事甚至牧师在很多情况下都曾拿走并出售教堂的铜像，以满足他们所谓的“修复”教堂建筑的某种个人喜好。

[-] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][maɪ] ['riːdɚz] ['sʌmwʌt] [streɪndʒ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði][wɜːrdz] "

[	18	]	It	may	appear	to	my	readers	somewhat	strange	that	in	this	case	the	words	"
[	-	]	它	可能	出现	到	我的	读者	有些	奇怪的	那	在	这	案件	这	字	"

[preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][soʊl] " [ænd; ənd] " [meɪ] [gɑːd][hæv; həv]['mɜːrsi] ,

Pray	for	the	soul	"	and	"	May	God	have	mercy	,
祈祷	为了	这	灵魂	"	和	"	可能	上帝	有	怜悯	,

[18] 我的读者可能会觉得有些奇怪，在这种情况下，“为灵魂祈祷”和“愿上帝怜悯”这两个词，

& [siː] . " [ɑːr; ər] [ɪn'tækt] .

&	c	.	"	are	intact	.
&	c	.	"	是	完好无损的	.

等等。”完好无损。

[ʌn'tɪl] - [ðɪs] ['tʃæntri] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bɔːrdɪd] [flɔːr] [ə'bʌv] [ðə; ði][slæb] , [ðə; ði] [fɪ'leɪ] [raʊnd] [nɑːt]

Until	1898	this	chantry	had	a	boarded	floor	above	the	slab	,	the	fillet	round	not
直到	-	这	圣堂	有	一个	登机	地面	多于	这	板	,	这	鱼片	圆形的	不是

['biːɪŋ] ['vɪzəb(ə)l] .

being	visible	.
存在	可见的	.

直到 1898 年，这座小圣堂的石板上方都是木板地板，看不到石板边缘。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪt'self][wɪð; wɪθ]['leɪb(ə)l][wʌz; wəz] [ə'fɪkst] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔːrd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]

The	figure	itself	with	label	was	affixed	to	a	board	and	placed	in	the
这	数字	本身	和	标签	曾是	已粘贴	到	一个	木板	和	放置	在	这

['vestri] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [kɛəd] [tuː; tə][ɪn'spekt][ˌaɪ 'tiː] .

vestry	for	those	who	cared	to	inspect	it	.
教区委员会	为了	那些	WHO	关心	到	检查	它	.

带有标签的雕像被固定在一块木板上，放置在圣器室里，供有兴趣的人参观。

[wen] [ðə; ðɪ] [flɔ:r] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [ðə; ðɪ] [bræs] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ɪts]['prɑ:pər] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ðɪ]
When **the** **floor** **was** **removed** **the** **Brass** **was** **placed** **in** **its** **proper** **place** **on** **the**
什么时候 这 地面 曾是 已移除 这 黄铜 曾是 放置 在 它是 恰当的 地方 在 这
[slæb][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n][kʊd; kəd] [ðen] [bi:; bi] [si:n] .
slab **and** **the** **whole** **inscription** **could** **then** **be** **seen** **.**
板 和 这 所有的 题词 可以 然后 是 已见 .

地板被拆除后，黄铜牌被放置在石板上的正确位置，整个铭文就清晰可见了。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ðɪ]['meɪtrɪksɪz][ʌv; əv] [fɔ:r] [koʊts][ʌv; əv][ɑ:rmz] .
There **are** **the** **matrixes** **of** **four** **coats** **of** **arms** **.**
那里 是 这 矩阵 的 四 外套 的 武器 .

这里有四个纹章的矩阵。

['prɑ:bəbli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kɪŋz] , ['i:tn] , [ðə; ðɪ][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] , [ænd; ənd]['ɑ:rdʒənˌtaɪnz] [oʊn] [koʊt] ,
Probably **they** **were** **King's** **,** **Eton** **,** **the** **University** **,** **and** **Argentine's** **own** **coat** **,**
大概 他们 是 国王学院 , 伊顿公学 , 这 大学 , 和 阿根廷的 自己的 外套 ,
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [gju:lz] ,
which **was** **gules** **,**
哪个 曾是 红色 ,

很可能是国王学院、伊顿公学、大学以及阿根廷自己的校服，校服颜色为红色。

[θri:] ['kʌvərd] [kʌps] ['ɑ:rdʒənt] .
three **covered** **cups** **argent** **.**
三 涵盖 杯子 银色 .

三个带盖的银色杯子。

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['ʌpər] ['kɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɪ'leɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ðɪ][ɪˌvændʒə'lɪstɪk] ['embləmz] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] .
At **the** **upper** **corners** **of** **the** **fillet** **are** **the** **evangelistic** **emblems** **of** **St** **.**
在 这 上 角落 的 这 鱼片 是 这 传福音的 徽章 的 英石 .
['mæθju:] [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n] ,
Matthew **and** **St** **.** **John** **,**
马修 和 英石 . 约翰 ,

发带上部的两个角分别饰有圣马太和圣约翰的福音传道者的标志。

[waɪl] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [mɑ:rk][ænd; ənd][ˌes 'ti:] . [lu:k] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['evɪdəntli] [æt; ət][ðə; ðɪ]
while **those** **of** **St** **.** **Mark** **and** **St** **.** **Luke** **,** **which** **were** **evidently** **at** **the**
尽管 那些 的 英石 . 标记 和 英石 . 卢克 , 哪个 是 显然 在 这
['bɑ:təm] ,
bottom **,**
底部 ,

而圣马可福音和圣路加福音显然排在最下面，

[hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
have **been** **taken** **away** **.**
有 到过 已采取 离开 .

已被带走。

[[waɪ]] [ðə; ðɪ][læst]['proʊvoʊst] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['faʊndər] .
[**Y** **]** **The** **last** **Provost** **appointed** **by** **the** **Founder** **.**
[是] 这 最后的 教务长 任命 经过 这 创始人 .

[Y] 创始人任命的最后一任教务长。

[[zi:]] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [streɪndʒ] ,
[**Z** **]** **It** **is** **very** **strange** **,**
[Z] 它 是 非常 奇怪的 ,

[Z] 这很奇怪，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['proʊvoʊst] [deɪ] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
but **there** **is** **no** **evidence** **of** **Provost** **Day** **having** **taken** **a** **degree** **of** **any** **kind** **.**
但 那里 是 不 证据 的 教务长 天 拥有 已采取 一个 程度 的 任何 种类 .

但没有任何证据表明教务长戴伊获得过任何类型的学位。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['mæstər][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['dʒɑ:nz] ['kɑ:lɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] , - ; ['proʊvoʊst] , - ;

He	was	Master	of	St	.	John's	College	,	Cambridge	,	1537	;	Provost	,	1538	;
他	曾是	掌握	的	英石	.	约翰的	大学	,	剑桥	,	-	;	教务长	,	-	;

['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['tʃɪtʃəstər] , - .

Bishop	of	Chichester	,	1543	.
主教	的	奇切斯特	,	-	.

他于 1537 年担任剑桥大学圣约翰学院院长；1538 年担任教务长；1543 年担任奇切斯特主教。

[ɑ:n] ['meɪkɪŋ] ['ɪnkwəri] [æt; ət] ['tʃɪtʃəstər] ,

On	making	enquiry	at	Chichester	,
在	制作	询问	在	奇切斯特	,

在奇切斯特进行询问时，

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] " [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] ['refrəns] [wət'evər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ə; eɪ]

the	answer	is	"	We	have	no	reference	whatever	to	his	having	taken	a
这	回答	是	"	我们	有	不	参考	任何	到	他的	拥有	已采取	一个

[dɪ'gri:] ,

degree	,
程度	,

答案是："我们没有任何资料表明他获得过学位。"

[ɑ:d] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][tu:; tə][ˌju: 'es] .

odd	as	this	is	to	us	.
奇怪的	作为	这	是	到	我们	.

虽然这对我们来说很奇怪。

" [[ˌeɪ 'eɪ]] [ðə; ði][læst]['proʊvoʊst]['nɒmɪneɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [kraʊn] .

"	[	AA	]	The	last	Provost	nominated	by	the	Crown	.
"	[	AA	]	这	最后的	教务长	提名	经过	这	王冠	.

[AA] 上一任由王室提名的教务长。

[-] [noʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

['ɑ:bviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .

Obvious	punctuation	errors	repaired	.
明显的	标点	错误	已修复	.

已修正明显的标点错误。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kə'rekʃnz] [meɪd] [ɑ:r; ər]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ] ['dɑ:tɪd] [laɪnz] ['ʌndər][ðə; ði] [kə'rekʃnz] .

The	remaining	corrections	made	are	indicated	by	dotted	lines	under	the	corrections	.
这	其余的	更正	制成	是	表明的	经过	虚线	线条	在下面	这	更正	.

其余的更正内容用更正下方的虚线标出。

[skroʊl][ðə; ði] [maʊs] ['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rd][ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [wɪl] [ə'pɪr] .

Scroll	the	mouse	over	the	word	and	the	original	text	will	appear	.
滚动	这	老鼠	超过	这	单词	和	这	原来的	文本	将要	出现	.

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神